MUNDO HISPÁNICO

N.º 203
febrero
1 9 6 5
15 ptas.



LA EVANGELIZACION DE FILIPINAS
por José María Pemán

MISTERIOS DE LA BIOLOGIA

EL EMBAJADOR DEL URUGUAY DICE...

II CONGRESO DE ESTUDIANTES IBEROAMERICANOS Y FILIPINOS

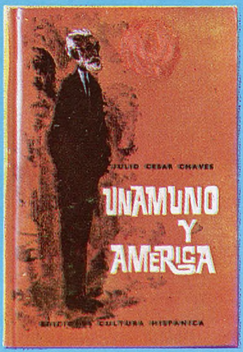
TURISMO, NUEVA PROFESION



NUEVOS TITULOS DE

ediciones cultura hispanica

VENTA DE EJEMPLARES:
Avenida de los Reyes Católicos (Ciudad Universitaria) Madrid-3
DISTRIBUIDOR: E. I. S. A. - Oñate, 15 Madrid-20



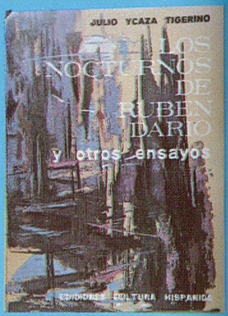
UNAMUNO Y AMERICA
Julio César Chaves.
Precio: 250 ptas.



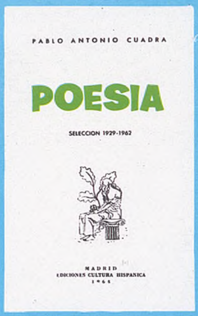
UNAMUNO Y PORTUGAL
Julio García Morejón.
Precio: 200 ptas.



PANORAMA ESPAÑOL CONTEMPORANEO
Varios autores.
Precio: 100 ptas.



LOS NOCTURNOS DE RUBEN DARIO
Julio Ycaza Tigerino.
Precio: 25 ptas.



POESIA
Pablo Antonio Cuadra.
Precio: 100 ptas.



CURSO SOBRE EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL DE ESPAÑA
Varios autores.
Precio: 350 ptas.



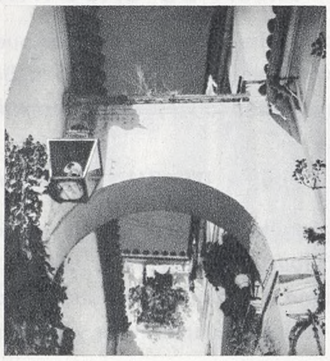
Tomo VII de la Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada (Láminas de Mutis).
MICROSPERMAE: ORCHIDACEAE, I
Charles Schweinfurth y Alvaro Fernández Pérez.
Precio. En piel, 3.800 ptas.
En holandesa, 3.000 ptas.

MUNDO HISPANICO

Director: FRANCISCO LEAL INSUA
Subdirector: JOSE GARCIA NIETO

203
febrero
1965
AÑO XVIII

NUESTRA PORTADA



HORA DEL TURISMO EN ESPAÑA

En esa progresión estimulante de gentes que nos visitan, acercándose a nuestro arte, a nuestras costumbres y a nuestra actualidad, siguen constantes las preferencias ancestrales. Andalucía manda siempre para los extranjeros, con su tirón de carácter y de belleza singular. Córdoba es entre las ciudades andaluzas una alianza cerrada de gracia y de austeridad. Entre el árabe milenario y el romántico declive de las orillas del río están las calles íntimas y silenciosas, como esta de las Flores, donde no se sabe bien si transitamos libremente o por la intimidad de un patio acotado en un tiempo de imposible precisión. Sobre este arco cordobés, un naranjo entre cales de la malagueña Marbella llama también a estas tierras de sol sin estaciones. (Fotocolor Gigi.)

MISTERIOS DE LA BIOLOGIA.



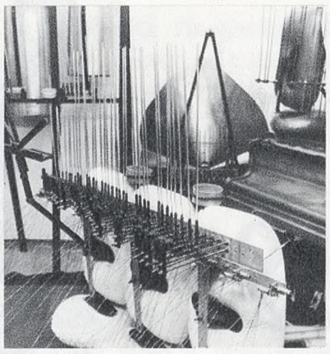
FIESTAS DE LA ENDRINA.



PILI Y MILI.



NUEVA MUSICA.



CONGRESO DE ESTUDIANTES.



sumario

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

Avenida de los Reyes Católicos, Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS

Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA TODOS LOS SERVICIOS

Apartado de Correos 245 Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA
Ediciones Iberoamericanas (E. I. S. A.)
Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO: EN LA FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE, LAS PAGINAS DE COLOR Y DE TIPOGRAFIA, Y EN H. FOURNIER, LAS DE HUECOGRABADO

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST OFFICE AT NEW YORK, MONTHLY: 1965. NUMBER 203, ROIG, NEW YORK «MUNDO HISPANICO», SPANISH BOOKS, 576, 6th Ave. N. Y. C.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA.—Semestre: 85 pesetas. Año: 160 pesetas. Dos años: 270 pesetas. Tres años: 400 pesetas.

AMÉRICA.—Año: 5 dólares U. S. Dos años: 8,50 dólares U. S. Tres años: 12 dólares U. S.

ESTADOS UNIDOS Y PUERTO RICO.—Año: 6,50 dólares U. S. Dos años: 11,50 dólares U. S. Tres años: 16,50 dólares U. S.

EUROPA Y OTROS PAÍSES.—Año: certificado, 330 pesetas; sin certificar, 270 pesetas. Dos años: certificado, 595 pesetas; sin certificar, 475 pesetas. Tres años: certificado, 865 pesetas; sin certificar, 685 pesetas.

En los precios anteriormente indicados están incluidos los gastos de envío por correo ordinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958

la evangelización de filipinas

por josé maría pemán

PLATON ha pasado a la historia como un gran filósofo. Sin embargo, Platón lo que pretendió ser fue un gran político. Se puso a filosofar cuando comprendió que los desastres de Atenas necesitaban un pensamiento filosófico de justicia y templanza para enderezar la pura política empírica y caprichosa que él personificaba en Alcibíades. Tres veces se embarcó para Siracusa, con el sueño de fabricar allí una ciudad ideal y hacer de los Dinisios unos príncipes filósofos. Fracasó, y por eso ha quedado en el recuerdo humano como un gran filósofo. Pero es porque no logró pasar del preámbulo de lo que pretendía ser: un gran constitucionalista.

Lo cierto es que desde Platón quedó establecida, en todo orden político, la dualidad entre una política empírica o de hechos y una política ideológica puesta al servicio de una doctrina. Cuando se juzga la primera—por ejemplo, la política colonial sajona—hay que atenerse al juicio, típicamente protestante, del éxito. Cuando se juzga la segunda hay que empezar por el juicio, típicamente católico, de la doctrina. Incluso las desviaciones del hecho con respecto a la idea forman parte de la entraña misma de ese modo de política. La gloria de Platón es la gloria pura e idealista de sus fracasos siracusanos.

Con España no se suele seguir esa sana regla de criteriología histórica. El juicio de la revolución francesa no es sólo el juicio de la guillotina. Ni el del comunismo ruso el juicio de las «purgas» de Stalin. Pero el juicio de la dominación española en América y Filipinas o de su evangelización es para muchos el juicio de un templo derribado o un Atahualpa martirizado. Como si dijéramos que el Imperio romano fue el montaje político que le cortó la cabeza a San Pablo, y no la organización providencial que recibió y expandió su mensaje.

En punto a evangelización, la de Filipinas es como una platina excelente para la discriminación y valoración del fenómeno. En el Nuevo Mundo, en las Indias Occidentales—porque España le perdió pronto el miedo y el respeto al trecho de océano que le separaba—se podrían advertir, como escribió Joseph Hoffner, las contaminaciones de la función misional con el espíritu de la aventura, falto de superior vocación. La perspectiva atrayente de la emigración hizo a veces de la misión una especie de «legión extranjera» para borrar vidas pasadas y poner mar por medio. Pero la lejana y oriental Filipinas era escenario mucho más rebuscado para una simple solución legionaria, y de hecho, desde la ida de fray Domingo de Salazar a las «partes orientales» y la del padre Crisóstomo luego, la movilización dominicana y jesuita sobre las islas tuvo un perfilado carácter evangélico: una cohesión absolutamente misional.

Por eso en Filipinas la acción metropolitana presentó desde el principio la fisonomía de evangelización sobre toda otra de conquista, civilización seglar o explotación mercantil. Todavía es resultado equívoco de esa acción histórica el problema de la lengua, tan distinto en Filipinas que no en América. Carlos Sanz exhumó los dos primeros libros impresos en Filipinas: una «Doctrina cristiana» y en seguida una gramática tagala. Sin otro objetivo que el auténticamente misional, desde el primer momento los misioneros se dedican a valorar y cuidar la lengua vernácula, como instrumento de transmisión catequística. No iban ellos a Manila para una operación filológica, ni política, ni nacionalista. Iban a una operación cristiana: a explicar del modo más inteligible y popular que Dios se hizo Hombre y se llamó Cristo... Por eso, cuando España se retiró de aquellas tierras, el idioma español apenas iba a quedar; pero la fe cristiana iba a quedar del todo.

Todo esto, pues, debe ser juzgado—«platónicamente»—desde el punto de arranque de la doctrina misional que realizaba y ponía en marcha. Ningún otro país realizó una operación colonial, si así puede llamarse, con un coro tal de intelectuales y teólogos saliéndole al paso con cuestiones menudas de ética y licitud. La doctrina del padre Vitoria—y los frailes que llegaban a Filipinas eran mucho más funcionarios de la cátedra de Vitoria que del rey de España—anotaba, con menudo casuismo, hasta dónde se podía obligar a los indígenas a oír la predicación; hasta dónde se les podía coaccionar con regalos, rifas o fiestas; hasta dónde se les podía «invitar», nunca forzar, a recibir el bautismo. Ni aun así toda esa doctrina puede considerarse la plenamente actual. Esto lo enumeraba Vitoria como repertorio de prudencia; aunque, «de suyo», todo eso que no consideraba prudente lo consideraba lícito. Partía de la doctrina confesional usadera en la época—«cuius regio», «eius religio»—, hoy superada por la doctrina de la dignidad del hombre, que debe ser respetado en su primordial derecho de comunicarse con Dios según su conciencia...

Del padre Vitoria al Concilio Vaticano II hay todavía un trecho. Pero también es cierto que el gran dominico y los dominicos de Filipinas—con sus catecismos tagalos, su indigenismo catequista, su dura calificación de «sacrilegio» y «vana mojadura temporal» para los bautismos masivos de infieles impreparados—son la promoción humana más vanguardista y moderna en toda la acción evangélica del siglo XVI.

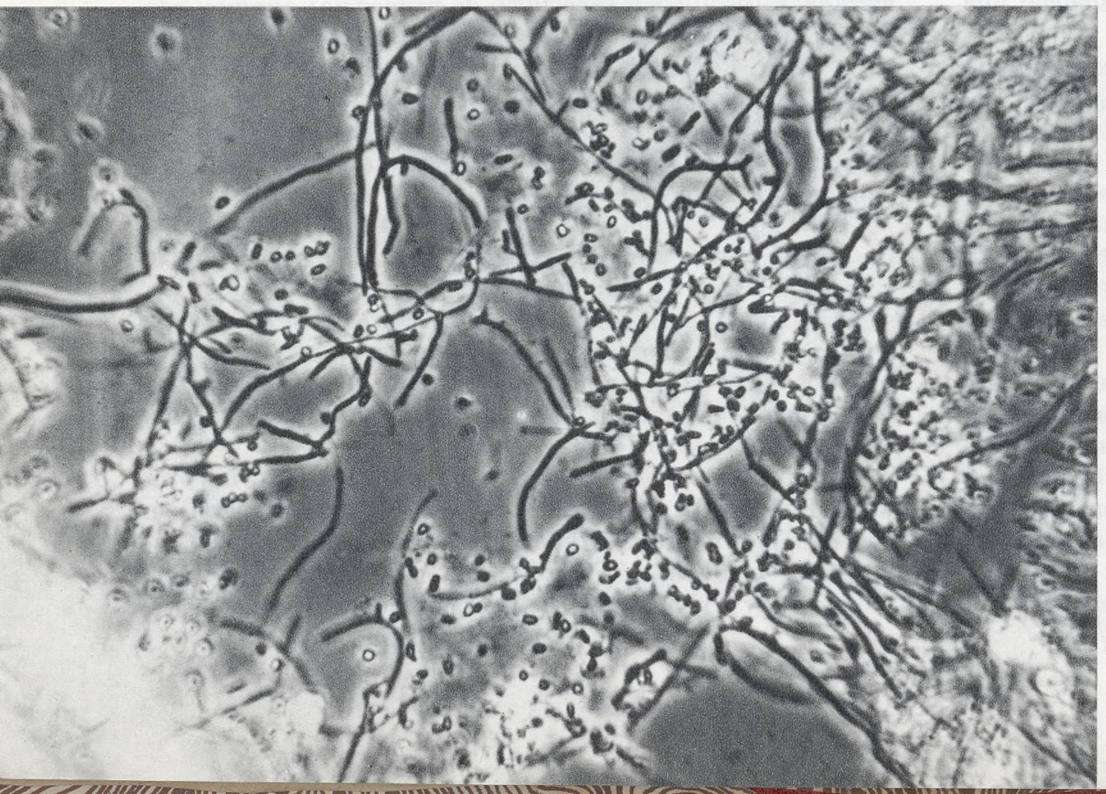
La fe de las islas Filipinas es, en su anchura, un producto del espíritu militante español de la hora. En su profundidad, no desarraigada luego, es un efecto «de temperatia»: como llamó Vitoria a la «relección», ayer perdida, y hoy exhumada, de su casuismo misional.

MISTERIOS DE LA BIOLOGIA

LOS CIENTIFICOS ESPAÑOLES ESTUDIAN LA COMPLEJIDAD DE LA MATERIA VIVA

por manuel calvo hernando

Organismos del suelo, productores de enzimas líticas.







Lo funcional y lo artístico se complementan e este oderno edificio el Centro le Investigaciones Biológicas.

Es como una maternidad, pero los seres que aquí están en torno nuestro, en esta habitación, se cuentan por millones, y el ojo humano es incapaz de distinguirlos. Pero, bien pensado, más que casa-cuna, este almacén de bacterias parece—y es—un gran campo de experimentación de cultivos, con la diferencia de que aquí no se necesitan grandes extensiones de terreno, y en las cuatro paredes de un laboratorio viven, en centenares de tubos de ensayo colocados en estanterías, millones de microorganismos distintos, desde el hongo de la penicilina hasta las más peligrosas bacterias que producen la peste, el cólera y la tuberculosis, pasando por las prodigiosas bacterias de las levaduras de cerveza y las encargadas de la fabricación de vinos de todos los sabores imaginables.

Esta habitación singular es como una gran biblioteca, en la que, en vez de estar almacenado el saber humano, está la propia vida, un mundo microbiano y apasionante, constituido por hongos, levaduras, bacterias, actinomicetos, virus, algas y protozoos. Es el mundo microbiano, sin el cual la vida del hombre sería imposible.

Nos hallamos ante la colección española de microorganismos, creada hace dos años por el doctor Julio Rodríguez Villanueva en el seno del Centro de Investigaciones Biológicas, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Aquí se está muy cerca de las fronteras de la vida. Dentro de los tubos de cultivo, los microorganismos adquieren las formas y los colores más inverosímiles, y generalmente



Observación de microorganismos en el microscopio electrónico del Centro de Investigaciones Biológicas.



Multiplicación del virus de la polio en una célula humana. En la foto de abajo, el virus de la polio (las bolitas blancas), visto por el microscopio electrónico.

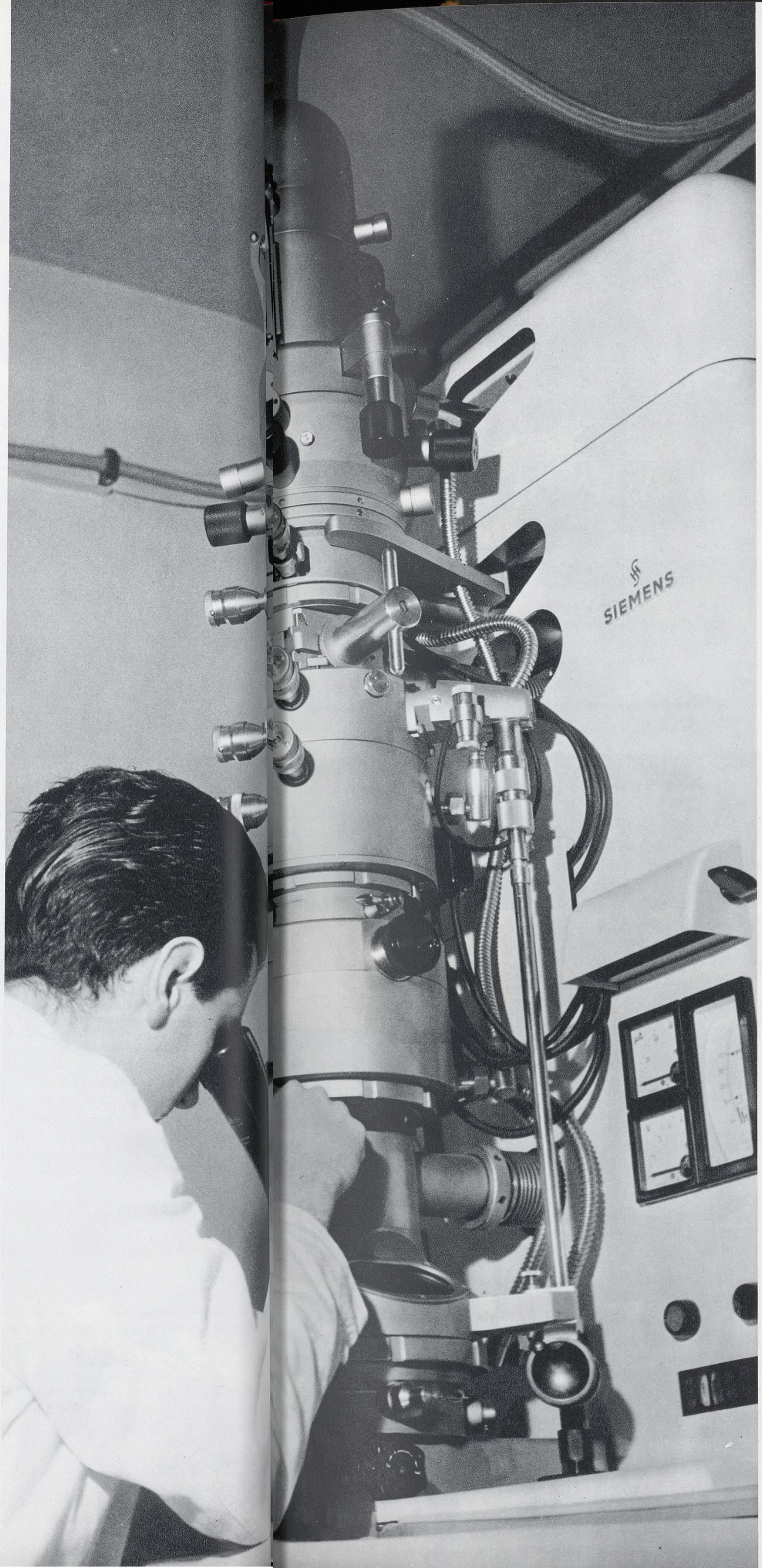
sólo pueden percibirse en grandes cantidades, porque para observarlos uno a uno es necesario el microscopio. El procedimiento para obtener estos fragmentos de vida simple, pero ya organizadas, es bien sencillo: se toma un puñado de tierra, se mezcla con agua, se coloca en una placa de Petri y luego pasa al tubo de cultivo. Después se incuban en las estufas y se van identificando. (Sólo para un pequeño grupo de hongos hay claves de identificación que ocupan 200 páginas de un libro.) Cada microorganismo tiene su ficha, como puede tenerla el enfermo que ingresa en una clínica.

En este laboratorio se experimenta sobre la vida, el desarrollo y la muerte de estos seres infinitamente pequeños, que luchan por esa improbabilidad que es siempre la vida y que se destruyen unos a otros en la batalla feroz por la supervivencia. Estos pequeños seres son preciosos para la humanidad y tienen utilidades múltiples en biología, en medicina, en la industria, en la enseñanza. Por eso, el Centro de Investigaciones Biológicas dispone de un servicio gratuito de estos microorganismos y a su vez está en relación con otros centros análogos del extranjero, para intercambiar esta *mercancía*, cuya calificación en el arancel de Aduanas nos gustaría mucho conocer...

Pero éste no es más que uno de los aspectos del trabajo de investigación que desarrollan los Institutos integrados en el Centro de Investigaciones Biológicas, que, a su vez, pertenece al Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Las ciencias de la vida se cultivan en España con intensidad y eficacia. Por esta razón, es natural que Madrid haya sido elegida por la Unión Internacional de Ciencias Biológicas para celebrar este año de 1965 su Asamblea. Y también, por este motivo de actualidad, hemos querido ofrecer a los lectores de MUNDO HISPÁNICO un pequeño e incompleto muestrario de lo que en materia biológica se hace en este país.

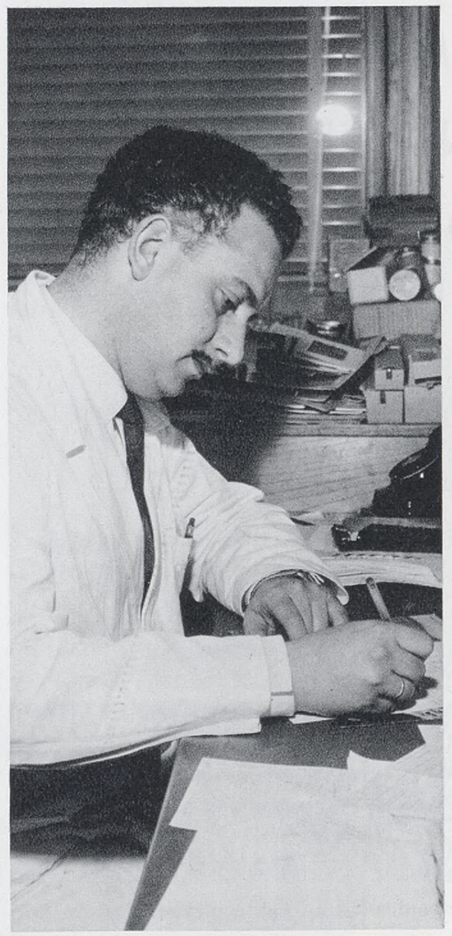
Avances espectaculares de la Bioquímica

Sin embargo, antes, parece necesario introducirnos, aunque sea sólo en la superficie, en este campo fascinante de la biología, que

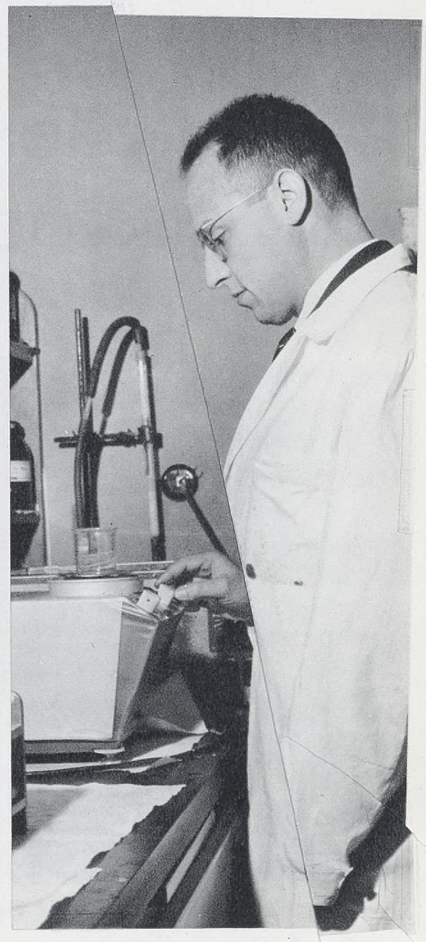


LA UNION INTERNACIONAL DE CIENCIAS BIOLOGICAS CELEBRARA ASAMBLEA ESTE AÑO EN MADRID

El doctor Rodríguez Villanueva, subdirector del Instituto de Biología Celular.



El doctor Losada Villasante, director del Instituto de Biología Celular.



está llevando al hombre hasta regiones tan misteriosas que su estudio produce escalofríos incluso en los propios científicos. Atravesamos actualmente uno de los períodos más trascendentales en la historia del conocimiento de los seres vivos. Como ha recordado el profesor Stebbins, de la Universidad de California, el desciframiento de la «clave genética» ha proporcionado un arma poderosísima para proseguir las investigaciones sobre la naturaleza de la vida, que son para la biología de importancia análoga a la que para la química tuvo el descubrimiento de la tabla periódica de los elementos.

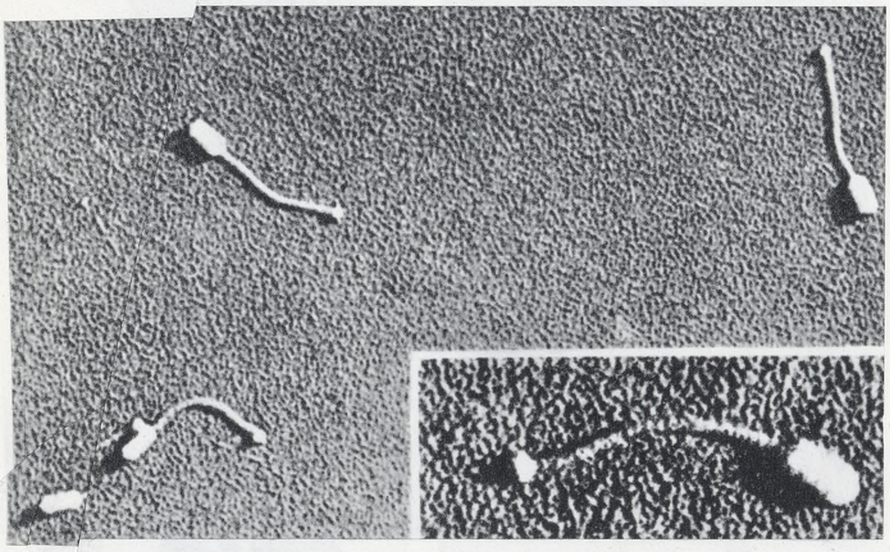
Una de las ciencias que más se han desarrollado estos últimos años, dentro del campo biológico, es la bioquímica, de la que se ha dicho que ha transformado el pensamiento biológico contemporáneo. Gracias a los estudios bioquímicos—es decir, de la química de los procesos vitales—, se está llegando a un conocimiento relativamente completo de la vida de la célula y de su increíble complejidad. Los biólogos dicen que en algunos casos los edificios vivos son tan complicados que escapan a toda descripción imaginable. Cuanto más se penetra en su complejidad, más profundo aparece el abismo que separa a la materia inerte de la viva.

Los avances espectaculares de la bioquímica han sido posibles, en parte, gracias al desarrollo de una nueva ciencia: la enzimología. Esta rama joven del árbol de la sabiduría estudia las enzimas, o sea, las sustancias que aceleran las reacciones moleculares dentro de las células y gracias a las cuales estas reacciones pueden producirse. Existen tantas variedades de enzimas como número de distintas reacciones, y en cada célula puede haber hasta un millar. La complejidad es, pues, impresionante. Pero a costa de este penoso y difícil desentrañar, de este largo y balbuciente avance a través de laberintos complejísimos, los hombres de ciencia están penetrando en los mecanismos vitales hasta ahora desconocidos, en un avance gigantesco y espectacular hasta el dominio de lo invisible.

Otra ciencia biológica que nos ofrece conquistas fascinantes es la genética. Como es sabido, el ADN (ácido dexoribonucleico) es algo así como un código, una clave donde la naturaleza inscribe el

LAS CIENCIAS DE LA VIDA SE CULTIVAN EN ESPAÑA CON INTENSIDAD Y EFICACIA

LA MAS IMPORTANTE COLECCION ESPAÑOLA DE MICROORGANISMOS



Fotografía electrónica de un bacteriófago.



«programa» según el cual se desarrollarán los descendientes de un ser vivo. Porque cuando nace un ser ya está formado potencialmente hasta que muere, y ya estaba constituido así desde el instante en que fue concebido. Las características del padre y de la madre han determinado su naturaleza. Sometidos a tratamiento, unos patos han cambiado de raza en un laboratorio. El profesor Robert Oppenheimer—el conocido físico que dirigió la fabricación de la primera bomba atómica—ha dicho que estos patos constituyen «uno de los cuatro o cinco hechos científicos más importantes de nuestro siglo».

¿Será posible formar seres vivos nunca soñados?

Esto no supone, naturalmente, que todos los puntos oscuros hayan sido desvelados. Quedan todavía grandes zonas de misterio en los problemas de la genética, y, sobre todo, esa operación increíble de la formación automática de un ser vivo a partir de la unión de dos células. En un reciente libro (*Cuestiones biológicas*, Editorial Razón y Fe, Madrid), el padre Zulueta, S. J., se pregunta: «¿A qué viene formar el ojo cuando no se puede ver, o el estómago cuando todavía el nuevo ser se alimenta de la sangre materna, o los pulmones cuando no se tiene necesidad de respirar el aire? Toda la ontogénesis parece guiada por una inteligencia oculta, al modo como la mente del técnico preside la construcción de una máquina o de una catedral.»

Y, a propósito de esta inteligencia divina, el profesor Strobl, catedrático de Filosofía de las Ciencias en la Universidad Pontifi-





La doctora García de Mendoza observa una preparación con el microscopio de contraste de fase.



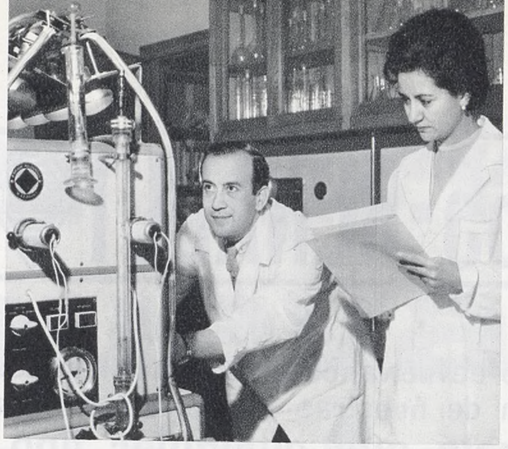
La señorita María Vara del Rey atiende la colección de cultivos de microorganismos.



El doctor Ruiz Amil, con el becario E. Palacián, realizando trabajos de laboratorio.


COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS
CERVANTES-S.A

UNA AVENTURA CIENTIFICA EN LAS FRONTERAS DE LA VIDA



Los doctores Paneque y Paquita Fernández del Campo, ante el aparato de Warburg.

cia de Salamanca, nos recuerda, también en un reciente libro, las frases profundas y escalofriantes del salmo 94:

El que hizo el oído, ¿no va a oír?
El que formó el ojo, ¿no ha de ver?

La biología es ya hoy, en muchos sentidos, la dueña y señora del mundo, y lo será aún más en el futuro. Todas las grandes empresas industriales están creando departamentos biológicos, y en todos los sectores de la ciencia y de la industria crece el interés por estos conocimientos que nos acercan a las fronteras de la vida, que nos introducen en esa escala de la complejidad que va del electrón al hombre pasando por los átomos, los virus, las moléculas y las células, y que nos permiten lanzar una mirada—todavía lejana y fugaz—hacia ese edificio enloquecedor de átomos y mecanismos que es un ser vivo. Las preguntas de los biólogos abren posibilidades grandiosas a la especie humana. «¿Camina el hombre hacia unos estadios superiores de inteligencia?», se ha preguntado el doctor López Ibor, el gran neurólogo y psiquiatra madrileño. «¿Será posible formar seres vivos nunca soñados?», se pregunta el científico norteamericano Gairdner B. Moment, secretario de la Asociación Americana de Zoólogos. «¿Estamos cerca del sueño milenario de la prolongación de la existencia?», se interroga el gran biólogo francés Jean Rostand. Cuestiones inquietantes todas ellas y cuya respuesta está, en lo humanamente posible, a cargo de los biólogos, de los bioquímicos, de los genéticos: de toda una legión de hombres de ciencia empeñados en arrancar a la naturaleza sus secretos más profundos.

Una paella en cuatro minutos

La ciencia española, en línea con la mundial, se esfuerza en arrancar nuevos secretos a los misterios del ser vivo. El Centro de Investigaciones Biológicas, por ejemplo—integrado en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas—, reúne a los Institutos que trabajan sobre estas materias en las ramas de histología, enzimología, genética, metabolismo, virus, microbios. No es posible, dentro de los límites de un reportaje, citar todas las investigaciones—algunas de resonancia mundial—realizadas en este conjunto de centros, y nos limitamos sólo a dar cuenta de algunas de ellas.

El Instituto Cajal desarrolla una vasta y compleja tarea de investigación, como corresponde al nombre que lleva, una de las glorias españolas de la ciencia mundial: el Premio Nobel don Santiago Ramón y Cajal. He aquí algunos aspectos de las tareas: en el departamento de Enzimología, el doctor Sols y un grupo de colaboradores están realizando contribuciones muy importantes al esclarecimiento de las bases enzimáticas (ya dijimos al principio lo que eran las enzimas) de la regulación del metabolismo energético, tanto en organismos superiores como en microorganismos. Cabe destacar entre estas contribuciones el reciente descubrimiento de una glucokinasa en el hígado que es inducida por la insulina. Este descubrimiento ha dado lugar a varias investigaciones en laboratorios americanos y europeos. Por otra parte, la labor del departamento en la formación de nuevos investigadores bioquímicos ha tenido su complemento en el Curso de Biología Molecular que dieron el pasado verano, precisamente en el Centro de Investigaciones Biológicas, los doctores Sols, Asensio, De la Fuente y Losada.

En el mismo Instituto Cajal debe mencionarse el trabajo desarrollado por el doctor V. Jabonero, jefe de la sección de Morfopatología del Sistema Neurovegetativo, que ha creado varios métodos de estudios de la histología de dicho sistema y que se emplean actualmente en diversos centros de investigación de todo el mundo.

En cuanto a los trabajos, muy fecundos, realizados en el Instituto Jaime Ferrán, de Microbiología, citamos uno de ellos solamente: en la sección de Bioquímica y Microbiología del Suelo, que dirige el doctor J. Rodríguez Villanueva, se han aislado especies de microorganismos líticos capaces de disolver las cubiertas celulares de levaduras y hongos, con la obtención de protoplastos. Estas investigaciones pueden ser trascendentales para el futuro de la fisiología y bioquímica de los hongos.

Las ciencias del suelo han alcanzado un gran desarrollo en España, tal vez por la urgencia de un aprovechamiento más racional de nuestras tierras y de los recursos agrícolas. El departamento de Química Vegetal de la Universidad de Valencia, por ejemplo, trabaja en investigaciones sobre calidades de naranjas, métodos de acondicionamientos de frutos cítricos en fresco, gelificación y clarificación en zumos y concentrados de naranja, control de adulteraciones de dichos zumos, aprovechamiento industrial de los subproductos del arroz, estabilización del germen y salvado de este cereal, estudios sobre la preparación del arroz precocido, etc.

Por cierto que estos últimos estudios han conducido a un hallazgo interesante para las amas de casa: la posibilidad de preparación de la conocida y sabrosa paella valenciana en sólo cuatro minutos, en vez de los veinte minutos tradicionales.

España, en línea con la ciencia mundial

Existen, por otra parte, la Misión Biológica de Galicia; la Estación Experimental de «Aula Dei», en Zaragoza; el Instituto de Biología Aplicada, de Barcelona; el Instituto de Aclimatación, de Almería, y más de un centenar de centros que dependen del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, verdadero organismo clave de las investigaciones agrícolas en el país. Dentro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el departamento de Fermentaciones Industriales estudia los problemas relacionados con las industrias enológica, cervecera, vinagrera, láctea, etc.

Otro de los centros más vivos y de mayor importancia del Consejo de Investigaciones Científicas es el Instituto de Edafología y Fisiología Vegetal. Precisamente hace muy pocos meses se ha dado a conocer un descubrimiento—calificado como importante en diversos centros investigadores de fuera de España—por la sección de Bioquímica y Fisiología Celular de este Instituto. El doctor Losada y sus colaboradores han conseguido aclarar aspectos fundamentales del mecanismo de la asimilación del nitrógeno por las plantas verdes y han descubierto, trabajando con espinacas y bacterias simultáneamente, el camino que siguen los electrones de la clorofila activada por la luz para reducir nitrito y nitrato y éste a amoníaco. El hecho constituye, según los científicos, la solución de un fascinante problema del máximo interés en bioquímica, fisiología, agricultura y ciencias relacionadas con ellas.

En resumen, y porque es imposible hablar de todo, diremos que la investigación biológica ha experimentado un extraordinario desarrollo en nuestro país durante los últimos años. Se cuenta con magníficos equipos de investigadores de sólida formación en los diferentes campos de la biología moderna. La microbiología, la bioquímica, la antropología, la botánica, la entomología, la genética, la fisiología vegetal, la citología y la endocrinología—de la que fue pionero el eximio doctor Marañón—se pueden contar entre las ramas más desarrolladas.

Entre los trabajos españoles de los últimos años que han alcanzado un cierto renombre, figuran algunos relacionados con la regulación enzimática, los procesos fotosintéticos, el metabolismo del hidrógeno, los sistemas líticos de microorganismos, los estudios sobre virus vegetales, la estructura de los cromosomas y los estudios sobre la mitosis, la fertilidad de los suelos, la emigración de las aves, los estudios sobre el tiroides, la función de la insulina, etc.

Ahora, cuando la biología celular ha tomado sobre sí una de las tareas más importantes de la biología, el estudio de los organismos a nivel de la célula, se ha creado, dentro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, un Instituto de Biología Celular, que reúne las antiguas secciones de Bioquímica y Fisiología Celular, Bioquímica de Microorganismos y Citología. De este modo se ponen las bases para el desarrollo, como ciencia nueva e independiente, de la investigación de las estructuras y funciones básicas de la célula.

Por todo esto, el Premio Nobel nacido en Asturias, doctor Severo Ochoa, podía declarar a un periodista hace pocos meses, después de pasar en España sus vacaciones, como todos los años, que nuestra patria ha avanzado mucho en la investigación científica y que la situación del investigador ha mejorado notablemente. «Se ha creado ambiente», que es lo principal, afirmaba el ilustre bioquímico. Un ambiente—añadimos nosotros—que ha puesto a España definitivamente en línea con la ciencia mundial.

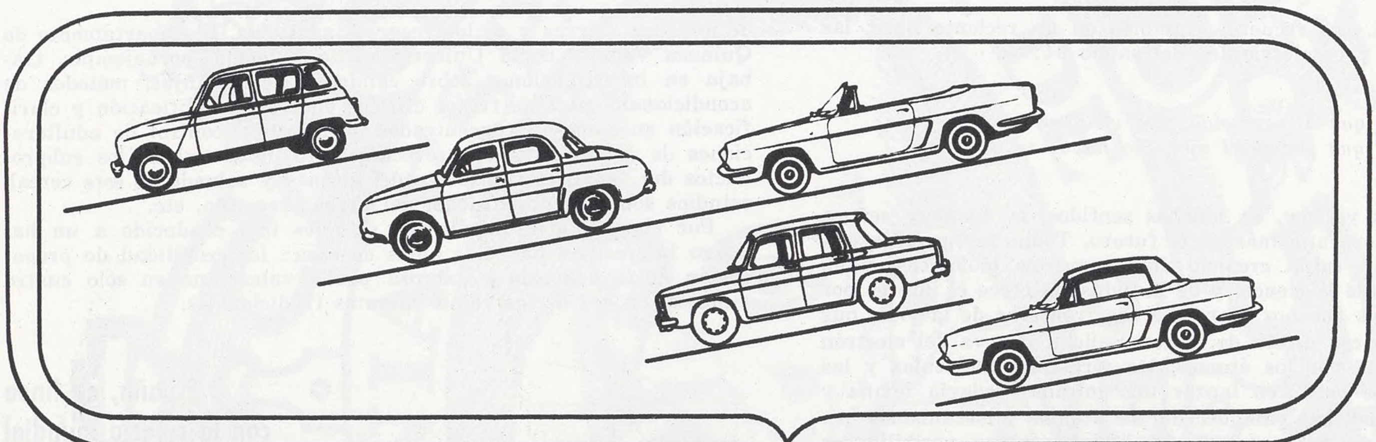
M. C. H.

(Reportaje gráfico de Basabe.)

MODELOS 1965 - RENAULT MATRICULA TT

A su regreso devuélvanos el automóvil donde Vd. desee, con la aplicación de nuestras inmejorables tarifas de recompra.

¡Más barato que cualquier tipo de alquiler!



ENTREGA INMEDIATA



Para información, CONCESIONARIOS RENAULT en:

- **MADRID**
  P.º Castellana, 70
  Calvo Sotelo, 16
  Cea Bermudez, 26
  Avd. Generalísimo, 40
  Alberto Aguilera, 15
- **S. SEBASTIAN**
  Av. Tolosa, s/n.
- **ORENSE**
  Carretera de Vigo s/n.
- **LEON**
  Independencia, 10
- **BARCELONA - 11**
  Rosellón, 188-190
- **SANTANDER**
  Paseo Pereda, 35
- **LA CORUÑA**
  Pardo Bazán, 22
- **VIGO**
  García Barbón, 4
- **OVIEDO**
  Principado, 9
- **BILBAO**
  Gran Vía, 66
- **VALENCIA**
  Mestre Racional, 19-21
- **SEVILLA**
  P.º de Su Eminencia s/n.
- **PALMA DE MALLORCA**
  Av. Alejandro Roselló, 79
- **CADIZ**
  Av. Cayetana de Toro, s/n.
- **MALAGA**
  Carretera de Cádiz, 178
- **LUGO**
  Ronda de los Caidos, 30

el turismo, nueva profesión



Un grupo de cursillistas visitó la Escuela Sindical Superior de Hostelería para conocer los avances logrados en las clases prácticas.

A mediados de 1959, con el Plan de Estabilización, se inicia el «boom» turístico español. El turismo significó para España, en 1963, un ingreso de divisas de casi 700 millones de dólares, y las estadísticas oficiales de los nueve primeros meses de 1964 auguraban alcanzar, si no superar, en el total del año, una cifra del orden de los 900 millones de dólares. En frase del director del Instituto de Estudios Turísticos de España, don Angel Alcalde Inchausti, catedrático de Econometría y Métodos Estadísticos de la Facultad de Ciencias Económicas de Madrid, el turismo es hoy «una asignatura a estudiar (vasta y compleja), una profesión a ejercer y una conciencia nacional a crear».

I Curso de Turismo para hispanoamericanos

Antes de tiempo, España ha cubierto todos sus planes turísticos, cuando aún no había lugar para estudiar la complejidad y la técnica que esta «industria sin chimeneas»—como se ha llamado—hoy supone. Pero el gran mérito está precisamente en programar y estudiar a la vez, en prepararse al mismo tiempo que se plantea, como de golpe, un amplio desarrollo turístico. Y no es de extrañar que sea así, pues la economía española presenta en muchos sectores esa tónica. Los propios estudiantes hispanoamericanos en España han crecido en número, de modo asombroso, en los últimos años, y aún se prepara un intenso aumento de matrícula.

Ahora toda España está cruzada por turistas de todo el mundo. Es una de las características actuales. El turismo se ha transformado en una «industria», la primera en captación de divisas. Diríase que ha cobrado mayoría de edad entre los fenómenos del presente, ha centrado la atención de los gobiernos y ha creado una técnica compleja en todas partes. Y se ha hecho también una profesión de estreno, un programa de novedosos cursos.

España lo ha comprendido así, y el Instituto de Cultura Hispánica ha creado una cátedra nueva: I Curso de Turismo para Estudiantes y Graduados de Hispanoamérica, al que asisten—este primer año—más de un centenar de cursillistas de casi todos los países de América, entre ellos funcionarios de empresas u organismos de tipo turístico venidos ex profeso para asistir al Curso, periodistas, diplomáticos, publicitarios, junto con una gama de pro-



Asistentes a una de las asignaturas de turismo, en el Instituto de Cultura Hispánica.

fesionales graduados y también de estudiantes. Las clases están organizadas por el Instituto de Estudios Turísticos de Madrid, en colaboración con el Instituto de Cultura Hispánica.

Programación del Curso

Las asignaturas de este curso que ya ha terminado, tras las jornadas diarias de clases durante dos meses y medio, han sido: Economía general y de la empresa, aplicada a las actividades turísticas; Rutas turísticas; Contabilidad, economía y organización hoteleras; Teoría del turismo y Actividades turísticas, Zonas y centros de interés turístico y Legislación turística. Conjuntamente se programaron, como clases prácticas, varios viajes por la Península.

El Curso reveló el gran interés que esta primera experiencia despertaba, matriculándose 75 cursillistas, que, junto con el número de oyentes u otros asistentes, sumaron un centenar. Prácticamente, hubo representantes de todos los países de Iberoamérica; los brasileños y los colombianos fueron los que en mayor número se inscribieron. Entre los matriculados había unos 20 funcionarios de empresas u organismos de tipo turístico de distintos países. Una lista no pequeña de estudiantes de diversas carreras asistieron también a las clases de esta ciencia nueva que es en la economía de hoy el turismo.

Turismo entre España y América

En la lección final del I Curso de Turismo para Estudiantes y Graduados Hispanoamericanos, a cargo del director del Instituto de Estudios Turísticos, se trató del *Turismo entre España y América,* señalándose las perspectivas favorables que se presentan en los países hispanoamericanos, en vías de desarrollo, ya que, al igual que en el caso de España, van elevando paulatinamente sus rentas respectivas. «Así, en un futuro próximo—dijo el señor Alcaide Inchausti—, intervendrá en este incremento del intercambio turístico, de manera primordial, el referido aumento del nivel de vida como variante decisiva en la demanda turística, y será además otra variante importante el acortamiento de la distancia entre el continente americano y España, en virtud del abaratamiento de los transportes aéreos. Factor igualmente de interés es la orientación de los gustos de los turistas americanos hacia Europa, así como los del turismo español hacia América, ambos en incremento. El director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, se congratuló, en el acto de clausura, del extraordinario éxito de este I Curso de Turismo, que contribuirá a un mayor desarrollo turístico y económico de España y América.

En el acto de clausura, presidido, en nombre del ministro de Información y Turismo, por el director general de Empresas y Actividades Turísticas, don León Herrera, éste hizo también un llamamiento para intensificar el acercamiento y la colaboración de los países hispanoamericanos, augurando un porvenir espléndido en el desarrollo turístico.

Futuro optimista

Este I Curso de Turismo para Estudiantes y Graduados Hispanoamericanos es otro de los aciertos del Instituto de Cultura Hispánica, como tantos otros cursos proyectados hacia Hispanoamérica en las más diversas disciplinas, ya que influyen todos ellos en esta hora en que se ha alzado un puente entre América y España, por donde vienen hoy—junto con miles de estudiantes universitarios y profesionales—los cursillistas de una nueva asignatura y profesión de estreno, de mágica atracción y fascinante futuro: el turismo.

NIVIO LOPEZ PELLON

(Fotos de Basabe.)

CADA TURISTA QUE VISITA ESPAÑA GASTA ALREDEDOR DE TRESCIENTAS PESETAS EN PRODUCTOS ARTESANOS



ARTESANIA Y TURISMO





El vidrio, en sus múltiples formas, tiene excelentes artesanos en España.

Los muebles de estilo español se están imponiendo en todo el mundo.

CON el éxito obtenido en la Exposición de Artesanía Española en Florencia, viene una vez más al comentario este tema. Y parece que la clave de ese éxito reside principalmente en la variedad de las regiones españolas. Cada una tiene características propias, tan distintas dentro de la unidad, que hace a nuestra producción artesana la más rica de Europa.

La publicidad que representan estas exposiciones redundan en beneficio no sólo del artesano español, sino también para nuestra economía nacional, pues constituye una buena fuente de divisas. Los ingresos por este concepto, en los últimos diez años, supusieron una exportación de 274 millones de pesetas oro.

Pero no es esto todo. Cada turista viene a gastar, por término medio, más de 300 pesetas en objetos de artesanía, lo que, multiplicado por 13 millones de personas (en cálculo bajo), supone la bonita cifra de más de 3.900 millones anuales, por lo que es mayor la cifra de ventas hechas en nuestro propio país a los extranjeros que la alcanzada en las exportaciones de estos artículos.

Los Estados Unidos, y en segundo lugar Alemania, son nuestros principales clientes. Los objetos que solicitan con preferencia son los típicamente famosos más allá de nuestras fronteras, por ser España su único fabricante. Así ocurre con los objetos taurinos y folklóricos. En los últimos años tienen una gran demanda también los muebles antiguos, principalmente por parte de los norteamericanos. Siguen las ventas por este orden de importancia: damasquinados de Toledo, cerámicas, vidrio, encajes y abanicos.

600.000 talleres artesanos

Para atender la demanda y poner al alcance de los visitantes nuestras muestras de artesanía, la Agrupación Sindical ha creado una serie de establecimientos, en número de 16, en las principales poblaciones que re-

LOS OBJETOS FOLKLORICOS Y LOS MUEBLES DE EPOCA, LO MAS SOLICITADO

ARTESANIA Y TURISMO



Esta copa gigante está realizada en vidrio de gran pureza.



ciben contingentes turísticos. Tales son las de Madrid, Barcelona, Sevilla, Valencia, Bilbao, Toledo, Palma de Mallorca, Murcia, Las Palmas de Gran Canaria, San Sebastián, Huelva, Salamanca, Badajoz, La Junquera (Gerona), Granada y Santa Cruz de Tenerife.

En cada uno de estos mercados hay una representación de todas las regiones españolas. A ellos se dirige el artesano, sin intermediarios de ninguna clase. Propone su mercancía y fija el precio. El establecimiento se encarga de poner a la mercancía un margen comercial y hacer nuevos pedidos cuando se agotan las existencias. Si la mercancía no se considera de fácil salida, el mismo mercado se encarga de orientar al fabricante en el sentido que mejor convenga a los intereses de ambos.

Para hacer sus ventas en este mercado, el artesano no necesita otra cosa que tener el carnet, documento que garantiza y acredita la calidad del artículo que vende. Este carnet o *Carta del Artesano* se le concede en el Sindicato de Artesanía, después de haber pasado un examen que demuestre su capacidad ante un maestro de su gremio.

Nuestra artesanía tiene una gloriosa tradición desde los tiempos más antiguos. Hoy está mejorada en su organización, y se presenta con una pujanza no conocida en tiempos anteriores.

Actualmente hay en España unos 600.000 talleres de artesanía, que son, salvo excepciones, de explotación familiar. Ello supone una agrupación que se aproxima a los dos millones de personas en torno a este gremio, que se reparte entre 270 diferentes especialidades artesanas.

Variedad

Las regiones que dan un mayor volumen de producción son Cataluña, Levante, Baleares, Andalucía, Extremadura y Castilla.

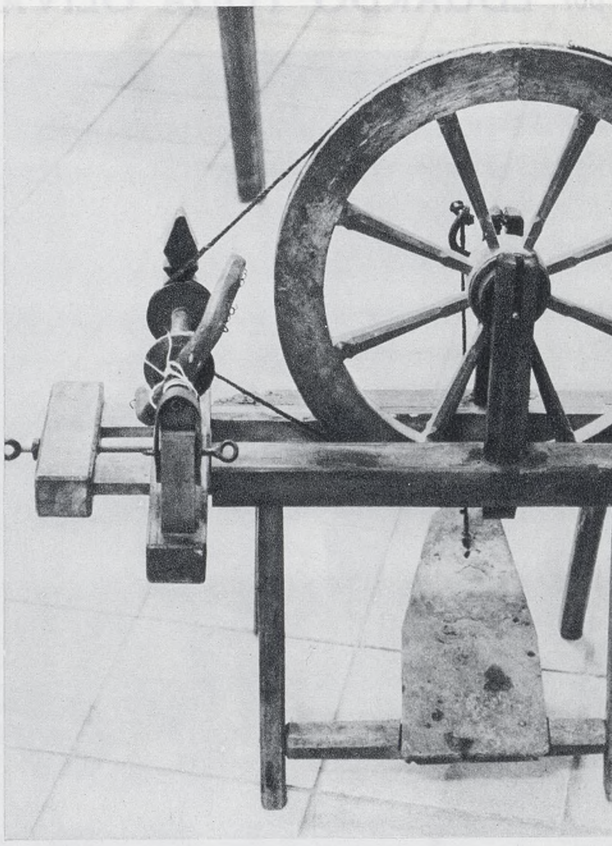
Estudiando la producción por provincias, nos encontramos en primer lugar con Barcelona, que practica todas las artes y oficios; a Madrid le ocurre lo mismo, pero en menor escala. Gerona destaca por su imaginería y su cerámica. En realidad, la cerámica se fabrica en toda España, al igual que la alfarería, pero, por la variada constitución de nuestro suelo, hay notables diferencias en un mismo producto, según se fabrique en el Norte o en el Sur. Son famosos la botijería de



Muñecos confeccionados con arpillera.

DOS MILLONES DE PERSONAS VIVEN DE ESTA ACTIVIDAD LABORAL





La rueca es ahora un motivo de decoración.

El clásico organillo se exporta de una manera constante.

(Fotos de Bran-Coprensa.)

León, los cacharros de Níjar (Almería) y el «torito» de Cuenca.

Valencia destaca en abanicos y tejidos; Alicante, en trabajos de palmito y mimbre, calzados y juguetería; Córdoba descuella en los llamativos «cordobanes», cobre y joyas de filigrana de oro; Sevilla, en orfebrería y forja de hierro; Granada, en la taracea, mantillas y cobre; Extremadura, en cobre y bordados; Ciudad Real, al igual que La Coruña, por sus encajes; Palma de Mallorca tiene su especialidad principal en vidrios soplados, calzados, perlas de imitación y trabajos en madera de olivo. La marroquinería alcanza gran importancia en Ubrique (Cádiz).

Un producto, por lo moderno, poco conocido, pero que se desarrolla con gran pujanza, es la alta costura, que ya compite con las firmas francesas de mayor solera.

La muñequería alcanzó gran perfección. Las figuras confeccionadas con telas alcanzan ejecuciones impecables y ocupan un puesto importante, al lado de nuestras exportaciones, en la cotización internacional.

ANTONIO YAÑEZ

EL HOLLYWOOD DEL CINE Y EL DEL PEATON

por EDUARDO TODA OLIVA



Aquí es frecuente
ver rodar al aire libre,
como en esta escena
en Griffith Park.



Hollywood:
una estrella de cemento rojo
con unas letras de latón dorado
en el pavimento.



Uno de los pequeños negocios es la venta callejera de mapas para localizar las residencias de los artistas.

HOLLYWOOD, como un personaje de Alfred Hitchcock, es un «complejo» viviente desorbitado entre el mundo de lo real y la galaxia de lo fabuloso.

Existe el Hollywood construido—hierro y sangre, cemento y cerebro—por el hombre, delimitado en su localización geográfica y urbana; cotidiano, de bulto; una realidad concreta, tal como es y se ofrece a la vista de quien lo mira directamente. Y hay el Hollywood que ha prefabricado la fantasía con cartón piedra y luz, con carne y celuloide, no sujeto a límites municipales, ni a ritmo de reloj, ni a lógica vital: imagen fabulosa multiplicada por todas las pantallas de la tierra.

¿Son dos Hollywood que coinciden o que difieren entre sí? ¿O, en el fondo, es uno solo, con doble personalidad? El panorama ciudadano, las costumbres, los polifacéticos ambientes, la diversidad humana, la manera de ser, y vivir, y manifestarse, y morir de ese Hollywood que estamos acostumbrados a contemplar, desde una butaca en la oscuridad, planificado sobre la tela artificiosamente iluminada, ¿reflejan fielmente la configuración urbanística, la existencia auténtica de los hombres y mujeres de carne y hueso que viven, y triunfan, y luchan, y mueren en el Hollywood que uno puede ver en sus tres dimensiones, al natural, caminando sus calles y percibiendo su realidad bajo el sol y bajo las estrellas? El Hollywood del cine, ¿es una fotografía ampliada o es un panel surrealista del Hollywood del peatón?

Al parecer, la inmensa mayoría de los que sólo lo han visto desde la butaca tienen la idea—como tenía yo hasta hace no mucho—de que Hollywood es una gran ciudad llena de rascacielos, llena de estudios cinematográficos, llena de palaciales residencias de artistas, llena de tiendas superelegantes y hoteles supermodernos; una ciudad donde las fachadas de los cines deslumbran por su suntuosa espectacularidad, donde en cada Banco están siempre rodando escenas de películas de «gangsters» y en cada restaurante nocturno escenas de películas de traficantes de drogas; donde cada dos por tres chirrian los coches y motos de la «poli», con estelas sibilantes de sirenas, y se arroja al asfalto desde el piso cuarenta y cinco alguna adolescente desesperada por haberle rehusado Elvis Presley su autógrafo o por no haber sido escogida para encarnar la heroína de la última superproducción bíblica: «José y la mujer de Putifar»... Imaginan que, en los románticos atardeceres californianos, Liz Taylor, y Paul Newman, y Audrey Hepburn, y Cary Grant se pasean por las avenidas, entran en los lujosos comercios a comprar abrigos de visón pelirrojo o batines de seda de Samarkanda, y que, después de amontonar las compras en el kilométrico Cadillac o en el relampagueante Rolls Royce, se sientan en alguna de las numerosas terrazas de los exclusivos cafés, donde, entre sorbo y sorbo de «Bloody Mary», sonrientemente, firman autógrafos para las alocadas multitudes que los asedian.

Como todo el mundo, yo también me imaginaba así la Meca del Cine. Pero después de vivir en Los Angeles y de haberme recorrido Hollywood —no en plan turista, sino andando por sus bulevares y sus callejuelas,



Todos se imaginan que Hollywood es una gran ciudad llena de rascacielos.

Algunos cines de Hollywood
son tan provincianos
como éste,
en el centro urbano.



El cine más moderno, mezcla de
observatorio y cenotafio,
donde se exhibió «Es un mundo
loco, loco, loco, loco».



Uno de los lugares
más extraordinarios del mundo
para el culto de la buena
música es el Hollywood Bowl.





Los contrastes ciudadanos son aquí muy peculiares y fuera de serie.

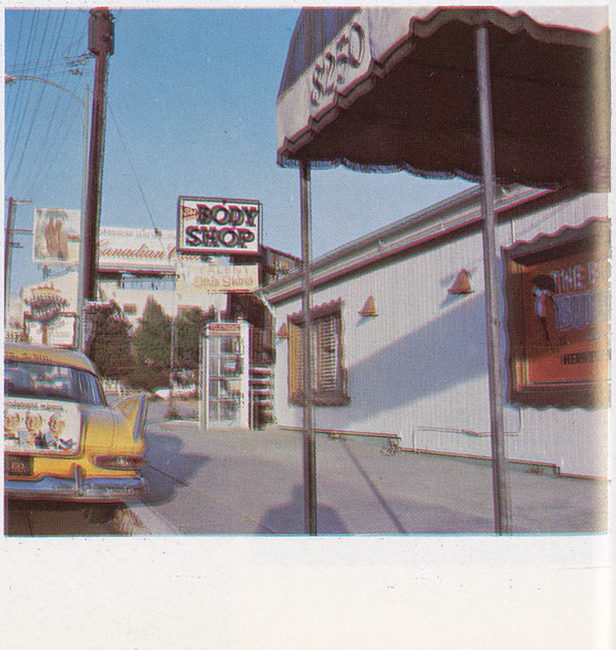
En el Hollywood que alardea de ser el Paris del Far-West se indica como paraíso del placer: Las Vegas.



El «Family Theater», desde donde el famoso Padre Peyton lanza sus consignas espirituales al mundo, está pared por medio de un restaurante.



También esto es Hollywood aunque no lo parezca: nada menos que en el elegante Sunset Strip.





El Chinese Theater, una de las atracciones más hollywoodenses de Hollywood.

comiendo en sus restaurantes y en sus «drive-in», como espectador en sus cines y como visitante de sus estudios, aprendiendo su topografía y su paisaje humano—, ahora me atrevo a insinuar que del Hollywood del cine al Hollywood del peatón media lo mismo que de lo pintado a lo vivo.

Y aunque sé que a veces lo pintado es más real que lo vivo y lo vivo más inverosímil que lo pintado, voy a intentar dar en este reportaje, con el testimonio fehaciente de las fotografías, una visión objetiva de este mundo, entreverado de realidad y de fábula, que es Hollywood.

En primer lugar, Hollywood no es una ciudad, ni grande ni chica. En este inmenso aglomerado de Los Angeles, formado por muchas «cities», o más bien super-municipios, con sus tenientes de alcalde y Ayuntamientos—así Beverly Hills, Culver City, Long Beach, Inglewood, etcétera—, Hollywood, a pesar de multiplicarse, para darse postín, por los puntos cardinales—North Hollywood, West Hollywood, etc.—no es una «ciudad», no tiene teniente de alcalde y ni siquiera zona postal propia. Municipalmente, Hollywood es un mero barrio dentro del gigantesco Los Angeles. Y un barrio que, aun cuando sea tan peculiar como se quiera, no es un nuevo Manhattan del Oeste, a pesar de que las pantallas proyecten sus perfiles con perspectivas de rascacielos. Hoy día Hollywood no cuenta más que con un edificio con verdadera categoría de tal: la Sunset-Vine Tower, que sobresale como la Torre de Madrid, con la diferencia de que la de nuestra capital tiene, me parece, treinta y dos o treinta y cuatro pisos, y la hollywoodense, sólo veintidós.

Naturalmente, en Hollywood hay estudios cinematográficos. Ahí nacieron y se conservan algunos de los más antiguos: Samuel Goldwyn, Paramount, Allied Artists... Sin embargo, uno se sorprende y amosca al irse enterando de que los estudios que más ha oído nombrar y de los que más películas ha visto anunciadas están, por ejemplo: Metro Goldwyn Mayer, en Culver City; Twentieth Century-Fox, en Los Angeles; Warner Brothers, Disney Studios, en Burbank; Universal, en Universal City; Republic, en Studio City... Y la sorpresa, con la decepción, aumenta cuando comprueba que, de los concretamente localizados en Hollywood, unos trabajan esporádicamente, mientras otros, ante el progresivo decrecimiento de actividad y la consiguiente disminución de ingresos, recurren a arrendar sus locales no solamente a otras empresas cinematográficas de pocos medios, sino también a comercios y oficinas relacionados o no con la cinematografía. Claro que ya es tópico decir que esa industria—espina dorsal y médula de la fama de Hollywood—está ahora en crisis. Hay indicios alarmantes: creciente número de películas hechas en Europa, relativo éxodo de directores y artistas hacia el viejo continente, utilización de los estudios para fabricar películas para la televisión, porque requieren menos personal y menos pericia técnica y artística, y tienen fácil salida hacia las tragaderas voraces de la televisión, que hay que alimentar unas veinticuatro horas al día. Si se considera que existen estudios que poseen treinta y tantos locales enormes como hangares, con capacidad para rodar quince o dieciséis películas de largo metraje, para el cine, a la vez, y que se tienen que

conformar con poder producir dos o tres simultáneamente, se comprenderá que lo de la crisis no es tan tópico a fin de cuentas. Dejando de lado las posibles causas—imposiciones y exigencias de las Unions y las Guilds (sindicatos), altos impuestos, mano de obra, técnicos y «extras» caros, competencia del extranjero, etc.—, señalaré que la discrepancia entre ese Hollywood dinámico, atareado, derrochando millones para producir fabulosas películas—que nos quieren mostrar esas mismas películas en ocasiones—y el Hollywood de los estudios medio vacíos, medio paralíticos que visita el peatón, es impresionante.

Eso no quiere decir que Hollywood no produzca cine, ni que sea mentira aquella imagen que da el celuloide. Hace poco se ha rodado «My fair lady», uno de los mayores éxitos del teatro mundial, con un coste de diecisiete millones de dólares, interpretada por Audrey Hepburn y Rex Harrison. Y es frecuente toparse, en la calle, en algún parque, con los consabidos camiones porta-cámaras, los largos micrófonos como estilizadas jirafas y un barullo de hombres y mujeres gesticulantes, tomando escenas al aire libre («on location», como dicen técnicamente).

También hay confusión en torno a Hollywood como sede exclusiva de estrellas y astros, poblado de mansiones señoriales, en medio de grandes jardines con plantas exóticas y proliferación de piscinas con agua acondicionada. Es cierto que uno de los pequeños negocios de Hollywood es la venta de «Maps to star homes» (mapas para situar las residencias de artistas), que ofrecen por las esquinas chicuelos, generalmente mexicanos, con alardes propagandísticos. Pero asimismo es cierto que, pese a la desenfadada flexibilidad con que esos mapas estiran los límites municipales, son Bel Air, Beverly Hills, Brentwood, Sherman Oaks, las zonas residenciales donde efectivamente existen aquellas mansiones y aquellos jardines, que van desde la más cinematográfica extravagancia hasta el más extravagante buen gusto, habitadas, en una especie de mítico aislamiento (en las guías de teléfonos no figuran nunca), por los «grandes» del cine.

A los cuales tampoco se los ve paseando por Hollywood, por la sencilla razón de que los artistas no andan jamás, sino cuando se lo exige la acción de la película o para atravesar la acera desde el automóvil cuando asisten a estrenos en los fabulosos cines o al reparto de los Oscar.

Y he aquí otra trampa de la fantasía: imaginar que los Oscar se entregan en Hollywood (cuando se suele realizar ese espectacular acto en el Santa Mónica Auditorium, en Santa Mónica) e imaginar que los mejores cines del mundo son los de Hollywood. Sin embargo, la mayoría, en general, por fuera y por dentro, son discretos, incluso modestos. Sinceramente: ¿extrañaría encontrar cines como ésos en Lyon, en Southend-on-Sea, en La Coruña? No. Lo que extrañará es que ese «Pantages», donde se exhibió «Cleopatra-Taylor», está en Hollywood Boulevard, a pocos pasos de Vine Street, cruce considerado mundialmente como el «corazón de Hollywood»

¡Claro que Hollywood tiene cines buenos! Salas bien decoradas, con pantallas gigantes, butacas cómodas y simpáticos saloncillos donde uno puede refugiarse—aire polar en verano, aire ecuatorial en invierno—a reponer fuerzas durante esas películas de tres o cuatro horas de duración. ¡Y claro que Hollywood tiene cines originales! Ahí se ve el más moderno—mezcla de observatorio y cenotafio—, recién estrenado, con su cúpula poliédrica, en cuyo interior varias máquinas proyectan simultáneamente sobre una serie circular de pantallas, catapultando al espectador hacia la acción escenificada. (Confieso que yo, cuando logré salir a los diez minutos de haber entrado, estuve totalmente de acuerdo con el título de la película elegida para inaugurar el local: «It's a mad, mad, mad, mad world»: «Es un mundo loco, loco, loco, loco».) Aunque más antiguo, quizá el cine más original sea el Chinese Theater. No por su arquitectura y decoración seudochina, ni por sus especiales condiciones técnicas, sino porque Sid Graubman tuvo la idea de coleccionar, frente a su entrada, tarjetas de visita de los «ases» del cinematógrafo. Tarjetas no de cartulina, ni tipografiadas con caracteres ingleses o góticos, sino de cemento, escritas de puño y mano al vivo. Ahí han impreso sus nombres Clark Gable y Shirley Temple, Fredrich March y Marlene Dietrich, Marilyn Monroe y Víctor McLaglen, Joe E. Brown «Bocazas» y Mario Moreno «Cantinflas», entre otros. Además de sus firmas, algunos han querido dejar sus huellas características. Freddie Bartholomew, sus piececillos de pequeño lord; Gary Cooper, sus manazas de hombre alto; Jimmy Durante, su nariz apepinada; Sophia Loren... La verdad es que ahora no recuerdo qué huellas suyas han perpetuado Sophia... En el tiempo, la galería va desde Norma Talmadge hasta Shirley MacLane, pasando por Greta Garbo: todo un cursillo de historia del cine. El Chinese Theater es una de las atracciones más hollywoodenses de Hollywood, y su «vestíbulo de la fama» está siempre lleno de turistas y de adolescentes extasiados en contemplación...

Pero en Hollywood realmente el cine no lo es todo. Por fortuna, sólo es una parte, un elemento. Otros, tanto o más atractivos e interesantes, son la originalidad de sus contrastes y, sobre todo, su elemento humano: su gente.

Hollywood—el del peatón—es original precisamente porque sus contrastes no son los que pueden observarse en cualquier conglomerado urbano. En Hollywood no hay zonas residenciales de millonarios ni suburbios miserables; no hay monumentos antiguos frente a construcciones ultramodernas, ni grandes complejos industriales al lado de apacibles parques infantiles, ni hermosas perspectivas panorámicas y horizontes cegados por asfalto. En este aspecto, Hollywood es más bien anodino, monótono. Sus contrastes son de otra clase. Veamos unos ejemplos.

Hollywood es una fábrica de «popular music». Escribir música de jazz, música folklórica—«negro spirituals» o polkas del Oeste o lo que sea—, música de fondo para películas, música de fondo para restaurantes, música de fondo para ascensores y supermercados (porque hay que advertir que si en los Estados Unidos de pronto se callase la música de fondo, todo el mundo creería que se había evaporado el aire); escribir música constituye una profesión que practican individuos y empresas, al detall y al por mayor. Esa música, que se oye por todas partes y que tiene incluso sus templos, como el enorme Paladium, acaba siendo algo así como un substrato inconsciente de la existencia colectiva. Pues bien, contrastando con esa «masificación sonora», Hollywood tiene uno de los lugares más extraordinarios del mundo para el culto musical: el Hollywood Bowl, con su concha abocinada, bajo la cual los mejores compositores, orquestas y solistas llevan la buena música, clásica y moderna, a los oídos de hasta 20.000 personas, al aire libre.

La especial monstruosidad de Los Angeles, con sus complejos problemas de espacio y de tráfico, de los que Hollywood participa como barrio, origina curiosos contrastes, que trata de captar la foto tomada desde el doceavo piso de un aprendiz de rascacielos. Contraste arquitectónico: a la derecha, al fondo, un castillete amazacotado estilo «años treinta»; inmediato, otro «tipo O. N. U.», pero menos; luego, una mole de una planta, como un inmenso pegote de cemento fraguado a la buena de Dios; a la izquierda, la famosa torre circular de los «Capitol Records». Contraste económico: juntos edificios para seres humanos, solares para automóviles y carreteras elevadas—«freeways»—para unos y otros: rentas verticales, rentas horizontales y rentas vertiginosas. Contraste publicitario: en el Hollywood que alardea de ser el «París del Far-West» se anuncia, con el doble incentivo del amor y el juego libres, el paraíso del placer: ¡Las Vegas! Contraste simbólico: a pocas manzanas de donde se exhibe ese anuncio, en el mismo Sunset Boulevard (tan famoso y maravilloso en el celuloide como en la realidad), el Family Theater, fundación católica del admirable y conocidísimo padre Peyton («La familia que reza unida, permanece unida»), que, con sus cruzadas del rosario y sus producciones fílmicas siembra y proporciona alimento espiritual por todo el mundo libre, está casi pared por medio con un restaurante donde sirven suculentas minutas germánicas.

Y, hablando de restaurantes y de diversiones, aquí sí que el Hollywood del peatón no sólo coincide, sino que supera al Hollywood del cine. En Vine Street, en Hollywood Boulevard, pero sobre todo en el especialísimo Sunset Streep, los restaurantes y los clubs nocturnos se suceden como, por ejemplo, los hoteles en el Paseo Marítimo de Palma de Mallorca o las tascas en la madrileña calle de Echegaray. Y si los restaurantes se catalogan por sus precios, independientemente de la calidad de sus comidas, hay que reconocer que Hollywood tiene restaurantes de superlujo. Algunos atraen por la fama de sus nombres: Brown Derby, Jerry Lewis, Dino's; la mayoría ostenta rótulos de tan genuino origen yanki como Scandia, Frascatti, La Rue, L'auberge... Verdaderamente, es difícil precisar dónde se come y bebe mejor, porque, como en todos ellos se bebe y se come a la luz de aristocráticas velas o de sofisticadas luces indirectas, todo se siente con el mismo sabor.

En cuanto a los clubs de «whisky-a-go-go», teatros de «striptease» y demás antros de entretenimiento nocturno, para enumerarlos necesitaríamos todas las páginas de esta revista. La gama es tan heterogénea como contrastada. Hay salones de variedades donde actúan estupendas orquestas y artistas (a pesar de que los más nombrados, como el Coconut Grove del Ambassador Hotel, tampoco están en Hollywood) en espectáculos de categoría, y hay tugurios, en pleno Sunset, como el Body Shop (literalmente, «tienda de cuerpos»), cuyas atracciones harían sonrojar a Nerón y a Cleopatra si comprobaran lo atrasados que estaban en sus tiempos... Es curioso señalar también que los hoteles más modernos y suntuosos, contra la creencia general, no son los de Hollywood. Así, el Beverly Hilton, y el Beverly Hills, y el Beverly Wilshire están en Beverly Hills; el Bel-Air, en el exclusivo barrio residencial de ese mismo nombre; el Statler Hilton, en Los Angeles... Con lo cual queda bien patente que la originalidad de los contrastes de Hollywood es tan cinematográfica como real.

Y llegamos a lo más fabuloso de Hollywood—de ambos Hollywood—: el elemento humano. Que no consiste sólo en esa superficial amalgama de boyantes hombres de negocios, productores de cine, «gangsters», vampiresas, actores en plena gloria y actrices en plenos divorcios, que nos presentan tantos kilómetros de películas cada año, sino que es algo más profundo, complejo y dramático. Ese mundillo que vive en torno, para, por y del cine, no está constituido solamente de dólares, gloria y dulce vida. Hay que ver de cerca, como un peatón, lo que de veras es el vivir de toda esa humana muchedumbre que se alimenta del celuloide. Es fácil imaginarnos a las estrellas tomando baños de leche y miel, cambiando de maridos como de visones, ingresando cheques de miles y miles por semana. Pero también hay que saber que, para rodar una película, estrellas y astros deben estar en los estudios al amanecer, pasarse horas y horas en el sillón de maquillaje, repetir escenas docenas y docenas de veces, someterse a las tiranías del director, del «cameraman», del que controla el guión; pasarse horas y horas tomando café, en espera de que esté la nueva toma a punto... Más horas para desmaquillarse, más horas para aprender bien de memoria la parte del día siguiente... Y como ellos, todos cuantos colaboran en esa industria compleja, colectiva, casi regimentada, que es el cine. Y, además, la lucha constante para conseguir papeles, actuaciones en la televisión, sea en los numerosos programas que están compitiendo cada vez más con el cine—«Bonanza», «Doctor Kildare», «Hawaiian Eye», etc., etc.—, sea en anuncios comerciales, sea en «music-halls».

Hollywood es un mundo en constante ebullición humana para estar al día con lo más nuevo: busca insatisfecha de nuevas sensaciones, de nuevos estímulos, de experiencias nuevas. Lo «nuevo» es la palabra clave en Hollywood y en los Estados Unidos: ¡«new», siempre más «new»! La novedad arrebata, sobre todo si es «nueva» para Hollywood, aunque después se descubra, a trastiempo, que «eso» resulta ya anticuado en Europa.

Lo malo es si de una inocente «novedad» se pasa a otra «novedad»

viejísima como Sodoma. Aunque a veces esta «novedad» la refleja también el Hollywood del cine, en general todos imaginamos que las avenidas hollywoodenses son un desfile constante de modelos de mujer: estrellas en el esplendor de su fascinación, «pin-up girls» produciendo tortícolis masculinas a diestro y siniestro, «starlets» (estrelluelas aspirantes al estrellato) copiando, como ante un espejo distorsionante, los contoneos, gestos y modalidades de sus respectivas artistas-tipo; elegantes de la sociedad luciendo sus vestidos de Dior y sus joyas de Cartier, mientras llevan al perrito «poodle» a que le ricen los bucles en alguno de los numerosos «Poodle Parlors» (salones de belleza canina). Pues... les diré: va mucho de lo vivo a lo pintado. Aparte de que normalmente las calles están poco frecuentadas, porque todo el mundo va en coche en este Los Angeles de 80 kilómetros de diámetro, la verdad es que ver una mujer realmente hermosa, realmente elegante, realmente despampanante, caminando «de a pie» por el Hollywood real, es casi tan difícil como ver una fea en el Hollywood de celuloide. Después de pasear muchas horas por Sunset, Vine, Santa Mónica, Melrose, etc., me he convencido de que lo que muestran las fotos del Chinese Theater y del Hollywood Boulevard resume la realidad cotidiana, media, del Hollywood del peatón. Hombres en mangas de camisa, mujeres en blusa o jersey; y pantalones, pantalones por todas partes. Pantalones de pana, de seda, de lamé; pantalones grises, verdes, morados, de oro, de plata con lentejuelas; pantalones normales con raya planchada, y pantalones «stretch» con curvas a presión. Y en ese bosque de pantalones el problema para el hombre está en saber determinar el género... Miren si no la foto que podría titularse «Incógnita en guayabera a cuadros». Y guayaberas como ésa pululan, sobre todo al anochecer, como luciérnagas. Relucientes los tupés (hay que ver la cantidad de pelo cinematográfico que hay en Hollywood), relucientes las chaquetas de nylon de colorines o los blusones de cuero negro y relucientes los pantaloncetes, estrechitos y cortitos.

Nada; que lo del cine es un camelo: que las mujeres guapas y las estrellas en Hollywood están por los suelos. Sí, sí; sin metáfora. Y ahí, en el suelo, es exclusiva y realmente donde uno—vulgar peatón—puede admirarlas: ¡estrelladas por las aceras!, como verán por las fotos. Cada estrella, un nombre famoso del cine, de la radio, de la televisión... Ahí están ellas y ellos: ¡estrellas de cemento rojo con letras de latón dorado!

Al contemplarlas, uno se pregunta: «¿Será ésta quizá la síntesis de Hollywood? ¿Representarán la realidad concreta, el duro esfuerzo vital día a día, la permanencia de lo construido por el hombre con hierro y sangre, cemento y cerebro, junto con la ficción de oropel, la vertiginosidad de la fama, la fábula prodigiosa que la luz y el celuloide y la fantasía han urdido sobre todas las pantallas y todas las imaginaciones del mundo?»

Hollywood, una estrella de cemento rojo con letras de latón dorado. ¡Qué estupendo símbolo!

E. T. O.

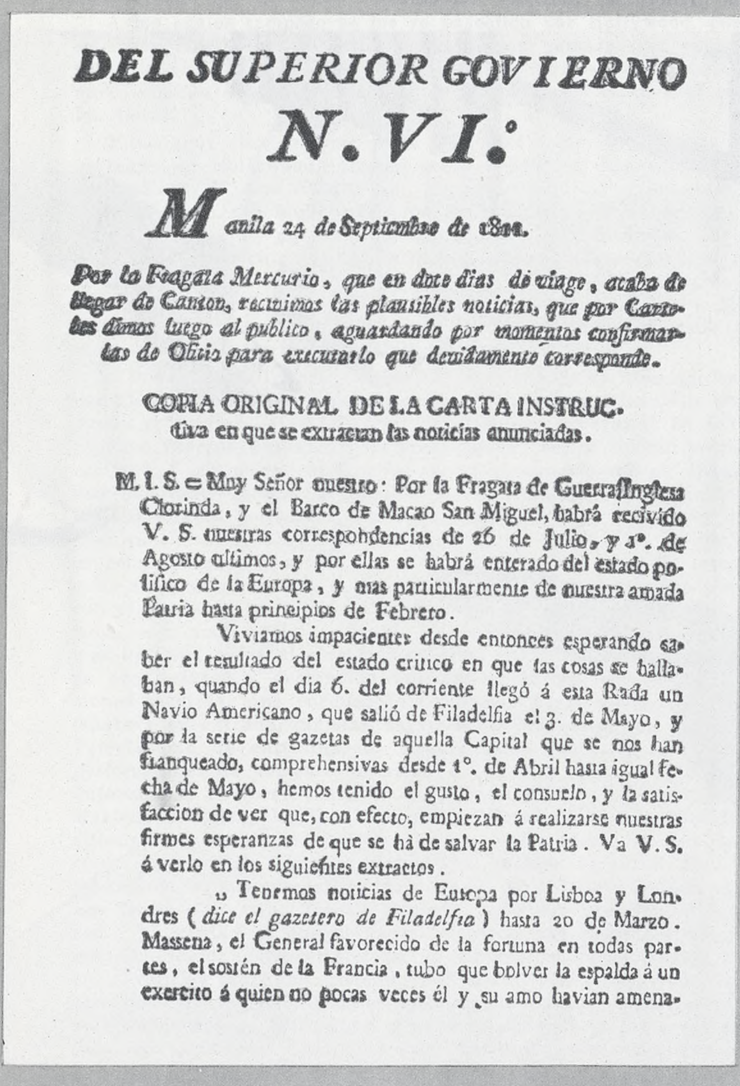
(Reportaje gráfico del autor, en color y negro.)

Las adolescentes se extasían ante las huellas de los principales artistas del cine.



LA PRENSA ESPAÑOLA

Por
JOSE
ALTABELLA



DEL SUPERIOR GOVIERNO

N. VI.

Manila 24 de Septiembre de 1811.

Por la Fragata Mercurio, que en doce dias de viage, acaba de llegar de Canton, recibimos las plausibles noticias, que por Carteles dimos luego al publico, aguardando por momentos confirmarlas de Oficio para executar lo que devidamente corresponde.

COPIA ORIGINAL DE LA CARTA INSTRUCtiva en que se extraxeron las noticias anunciadas.

M. I. S. = Muy Señor nuestro: Por la Fragata de Guerra Inglesa Clorinda, y el Barco de Macao San Miguel, habrá recivido V. S. nuestras correspondencias de 26 de Julio, y 1°. de Agosto ultimos, y por ellas se habrá enterado del estado politico de la Europa, y mas particularmente de nuestra amada Patria hasta principios de Febrero.

Vivimos impacientes desde entonces esperando saber el resultado del estado critico en que las cosas se hallaban, quando el dia 6. del corriente llegó á esta Rada un Navio Americano, que salió de Filadelfia el 3. de Mayo, y por la serie de gazetas de aquella Capital que se nos han franqueado, comprehensivas desde 1°. de Abril hasta igual fecha de Mayo, hemos tenido el gusto, el consuelo, y la satisfaccion de ver que, con efecto, empiezan á realizarse nuestras firmes esperanzas de que se há de salvar la Patria. Va V. S. á verlo en los siguientes extractos.

„ Tenemos noticias de Europa por Lisboa y Londres (*dice el gazetero de Filadelfia*) hasta 20 de Marzo. Massena, el General favorecido de la fortuna en todas partes, el sostén de la Francia, tubo que bolver la espalda á un exercito á quien no pocas veces él y su amo havian amena-

«Del Superior Govierno» es el título del primer periódico aparecido en las islas Filipinas, el 8 de agosto del año 1811. Es de formato pequeño, 22 × 13 centímetros, y está impreso en Sampáloc, en papel de arroz. Heredero directo del «Aviso al Público», abre toda la galería de dos centenares de títulos periodísticos en castellano. El número cuya portada se reproduce es el sexto de la colección y está fechado en Manila el 24 de septiembre de 1811. Tiene siete páginas, sin numerar, y la vuelta en blanco.



ILUSTRACION FILIPINA,

PERIÓDICO QUINCENAL.

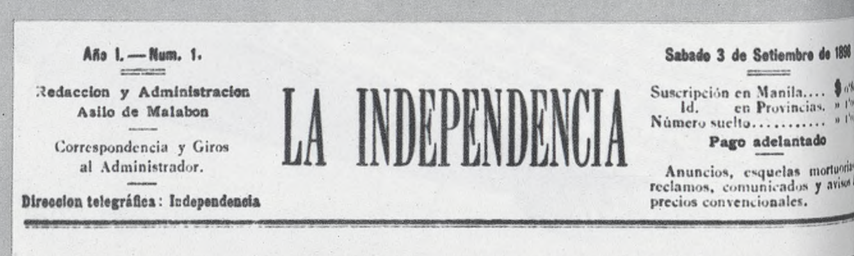
AÑO 1. — MANILA 1.° DE MARZO DE 1859. — NÚM: 1.

Introduccion.

Aunque el hombre por su organizacion física está sujeto á las mismas leyes que los demas vivientes de la naturaleza, es superior á todos ellos por la energía de su carácter estraordinario, y por su ardiente y fecunda imaginacion.

Esa misma superioridad moral que le constituye camino de la verdadera ilustracion, no era por cierto un agente bastante eficaz para llevar á cabo la organizacion del sistema social, empleando con destreza y sagacidad los materiales con que debia confeccionarse y que yacían hacinados. Era preciso que un acontecimiento sorprendente, de esos que con su poder imprimen su sello en las costumbres, revolucionando de paso las ideas, viniese á descartar con la luz de la verdad de la

Muy en la línea de las famosas «Ilustraciones» románticas de la época, la «Ilustración Filipina», de 1850, fue un verdadero esfuerzo para el periodismo de las islas. Apenas duró dos años este periódico quincenal, con sus bellos grabados en madera y sus litografías, muestra del tesón de un poeta al estilo de Zorrilla, Ricardo de Puga, que hizo grupo con los mejores escritores de aquel tiempo.



Año I. — Num. 1.

Redaccion y Administracion
Asilo de Malabon

Correspondencia y Giros
al Administrador.

Direccion telegráfica: Independencia

LA INDEPENDENCIA

Sabado 3 de Setiembre de 1898

Suscripción en Manila...
Id. en Provincias.
Número suelto...

Pago adelantado

Anuncios, esquelas mortuorias, reclamos, comunicados y avisos, á precios convencionales.

Cabecera del primer periódico emancipador: «La Independencia». Nació en Malabon, el 3 de septiembre de 1898. Sólo vivió unos meses. En él se dieron cita los hermanos Antonio, Joaquín y José Luna Novicio; Rafael y José Palma y Velázquez; León María y Fernando María Guerrero, con Cecilio Apóstol y Epifanio de los Santos. En él también latía el alma de las Filipinas nacionalistas, hechas soflama y canción, verbo y combate, esperanza y ensueño.

EN FILIPINAS

Desde aquel *Aviso al Público*, aparecido en Manila el 2 de junio de 1809, a *El Debate* de hoy, «único diario del Asia en español», han pasado ciento cincuenta y seis años. Y en ese paréntesis de poco más de siglo y medio se encierra la historia de la prensa filipina en español.

Todo un periodismo que en el primer siglo de vida fue muestra fecunda de un quehacer activo, y que en los últimos sesenta y pico de años ha ido perdiendo fuerza, hasta quedar simbolizado en el título impar de un solo rotativo.

Pero la huella de España está en ese pasado, salpicado de efemérides destacables en la órbita colonizadora de la cultura.

Así, sabemos que en 1593 aparece el primer libro xilográfico: una *Doctrina Cristiana*, estampada en Manila por los frailes agustinos. Era el primer mensaje de religión, de paz y de cultura. Después, como la piedra en el lago, vendrán ensanchándose otros datos concéntricos. Surgen las fechas prototipográficas de los años 1602, 1607 y 1610, en que un chino y dos filipinos publican los primeros libros en impresión tipográfica, luego de haber aprendido los secretos de este arte a través de las enseñanzas de los padres dominicos.

Dos siglos más tarde aparece el primer periódico. Un periódico sin periodicidad, urgente, improvisado, nacido al calor de la guerra de la Independencia. Se titula, como ya hemos dicho, *Aviso al Público*. Consta de once páginas en folio y una final en blanco, impresas en papel fuerte.

Aviso al Público tiene un nacimiento patriótico; le da vida la visión política extraordinaria de un gobernante con sensibilidad. Se trata del gallego don Mariano Fernández de Folgueras, gobernador general interino de Filipinas. A unos días desasosegados, sin noticias de la metrópoli, suceden los acontecimientos; son confusas las informaciones que se tienen de los sucesos desarrollados en la Península. Hay gran inquietud y efervescencia. Rápidamente, el gobernador

Entre los diarios modernos que destacaron su acento españolista en Filipinas, figuró durante varios lustros la «Voz de Manila», periódico de Bienvenido de la Paz, fundado en el año 1945 y subtitulado "Decano de los periódicos de Oriente en castellano".

SESIONES ESPECIALES DEL CONGRESO SE PEDIRA A MAG'SAY

ROSITAS de la TABACALERA

Voz de Manila

DECANO DE LOS DIARIOS DE ORIENTE EN CASTELLANO
Fundado el 5 de marzo de 1945 por Bienvenido de la Paz

4 PAGINAS — Registrado en la Oficina de Correos de Manila el 2 de Noviembre de 1946 como Correspondencia de Segunda Clase — 10 CTVOS.
Vol. VIII — SABADO, 9 DE ENERO DE 1954 — Num. 235

"La libertad que es libertinaje no es libertad"

NO SUFICIENTE UNA MISA OIDA POR TELEVISION

Ciudad del Vaticano, Enero 8 (UP)—El Vaticano dictamino hoy que no es suficiente que los catolicos oigan misa por television y que todavia tienen la obligacion de ir personalmente a la iglesia.

La decision de la Sagrada Congregacion de Disciplina de los Sacramentos, un cuerpo compuesto por 28 cardenales, clarifica un ar-
(Pasa a la pag. 2 col. 3)

MAG'SAY TOMARA ACCION



El Presidente Magsaysay en conferencia con el arquitecto Nicanor M. Bautista, a quien encomendo la construccion de escuelas modelo pre fabricadas para todos los barrios de Filipinas en los que hay actualmente escuelas casi derruidas o ausencia total de escuelas. El vasto proyecto es parte de lo prometido por el Presidente en su preeleccion.

Castelo y sus doce coacusados afirman "no ser culpables"

El ex secretario de Justicia y Defensa Oscar Castelo y otros 12 coacusados por el asesinato de Manuel P. Monroy se declararon no culpables al serles leida la querella a las 10:15 a.m. de ayer ante el juez Emilio Rilloraza del juzgado de Primera Instancia de Pasay.

El juez Rilloraza inmediatamente señalo el comienzo de la vista para los dias 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 25 y 26 de enero, a las 8 a.m. y a las 2 p.m., explicando que dedicara todo el dia al asunto con el fin de acelerarlo.

Al mismo tiempo el juzgado denego la mocion de sobreseer el asunto contra Bienvenido Mendoza alias Ben Ulo y otros seis coacu
(Pasa a la pag. 2 col. 3)

TAIPEI ESPERA A 14 MIL EX ROJOS

Panmunjom, Enero 8 (UP)—El mando de las Naciones Unidas reitero el jueves su demanda de que los 22,000 prisioneros de guerra anti-comunistas fuesen puestos en libertad de la custodia neutral a las 12:01 a.m. del 23 de enero.

Un despacho de la "United Press" venido de Taipei, Formosa, informo que ya estan haciendose los arreglos para recibir a los 14,000 prisioneros chinos anti-chinos en Formosa, baluarte del gobierno nacionalista chino.

Al mismo tiempo, el ministro de exterior sudcoreano Pyun Yung amenaza que habia hecho de que
(Pasa a la pag. 4 col. 3)

Doble programa de television a la vez, se inventa

Nueva York, enero 8 (UP)—Unos ingenieros demostraron ayer un nuevo invento que hace posible ver y oir dos diferentes programas de television en un solo receptor
(Pasa a la pag. 2 col. 3)

Sesiones extra para hacer una reorganizacion

El caucus de caudillos nacionalistas celebrado ayer en el Manila Hotel decidio pedir al Presidente Ramon Magsaysay que convoque unas sesiones especiales del Congreso antes de las sesiones regulares que comenzaran el 25 de los corrientes, para facilitar la pronta organizacion y funcionamiento de las camaras legislativas.

Un comite integrado por el Senador Francisco A. Delgado, el proximo Speaker Jose B. Laurel Jr. y el Rep. Godofredo Ramos fue nombrado para presentar la peticion al Presidente Magsaysay.

La idea de las sesiones especiales fue originalmente concebida por el Rep. Tobias Fornier, por Antique, y presentada al caucus por el Rep. Godofredo Ramos, por Capiz. La proposicion fue secundada por el Presidente del Senado Eulogio Rodriguez y por el Alcalde Arsenio Lacson, mientras que el Rep. Francisco Perfecto, por Catanduanes, registro la unica oposicion, alegando que no se ganaba nada con tener cuatro o cinco dias de sesiones antes de las regulares y que por el contrario se daba lugar a que los liberales criticaran a los nacionalistas por semejante paso.

Ramos explico que las sesiones especiales ayudarian a la pronta eleccion de los oficiales y la orga
(Pasa a la pag. 4 col. 3)

CUATRO SOLDADOS SON EXPULSADOS

Los cuatro soldados de Malacañan que vapulearon el otro dia a Benjamin Serrano fueron expulsados del servicio militar despues de una investigacion, segun dijo ayer el Com. Romeo Honasan, je-
(Pasa a la pag. 2 col. 3)

RECUENTO POR CABEZA ENTRE 350 PROROJOS

Panmunjom, Enero 8 (UP)—El Ten. Gen. K. S. Thimayya dijo este dia que sus tropas indias haran un recuento por cabeza de los 350 prisioneros de guerra procomunistas, un movimiento que dara a los mismos otra oportunidad de obtener su repatriacion.

Entre los 350 prisioneros procomunistas figuran 21 americanos y un ingles quienes renunciaron a sus hogares y familias a cambio de una vida comunista.

Thimayya dijo sin embargo que las tropas indias haran el recuento si los mismos prisioneros cooperasen.

MAG'SAY CON BRENN VA DE INSPECCION

A bordo del yate "Apo", Enero 8—En compañia del Cor. Harry Brenn, jefe de la administracion de operaciones extranjeras en Filipinas, el Presidente Ramon Magsaysay salio esta madrugada para visitar los proyectos industriales y de obras publicas del gobierno en Bicolandia y Mindanao.

El Presidente ira primeramente a Catanduanes para inspeccionar el lugar donde se planea construir un sistema de aguas potables y de hidroelectricidad.

El Jefe Ejecutivo es esperado en Catanduanes mañana por la mañana para ver la cascada de Balombong en Bago, a 10 kilometros de Virac, donde la Corporacion Nacional de Fuerza Motriz construira un proyecto hidroelectrico y de aguas potables a un costo de P280,000.

Segun el gerente Filemon C. Rodriguez, de la referida corporacion, la fabrica de fuerza motriz tendra una capacidad de 200 kilovatios de electricidad y suministrara electricidad a 4 municipios. Rodriguez dijo que a su regreso a Manila se celebrara la subasta publica y el menor postor recibira un plazo de un año para ter
(Pasa a la pag. 3 col. 4)

Contra cesion de terrenos en Davao a ricos

A bordo del yate "Apo", Enero 8 (Por el Secretario de Prensa J. V. Cruz)—El Presidente Magsaysay expidio hoy los nombres de las entidades a las cuales lotes selectos dentro de la colonia penal de Davao fueron cedidos por el anterior Presidente Elpidio Quirino durante los ultimos dias de su administracion.

El Presidente Magsaysay dijo que ha pedido a los Secretarios Pedro Tuason, de Justicia, y Salvador Araneta de Agricultura y Recursos Naturales que cuestionaran esta cesion para poder distribuir dichos terrenos en lotes pequeños de a 10 hectareas a los campesinos pobres sin terrenos.

Entre las entidades que obtuvieron terrenos mediante proclamas presidenciales durante los ultimos dias del regimen Liberal se cuenta la "National Fibers Corporation", compuesta de conocidos liberales.

Los accionistas de esta corporacion, entre otros, son el ex gobernador Juan Pambuan, secretario del Partido Liberal; y Panfilo Ramos, secretario de prensa del Speaker Eugenio Perez. Dicha corporacion obtuvo 982 hectareas mediante proclama presidencial fechada el 29 de diciembre pasado, el ultimo dia de la administracion liberal.

Otras corporaciones que obtu-
(Pasa a la pag. 4 col. 3)

NO COMPARECENCIA DE TRUMAN ATACADA

Filadelfia, enero 8 (UP)—El "Saturday Evening Post" revivio el caso de Dexter White ayer con la acusacion de que el anterior Presidente Harry S. Truman sento un precedente que tiende a establecer el "divino derecho de ex-presidentes."

"Como casi todo el mundo nosotros creemos que la subpena fue una plancha mayor porque consiguio distraer de un modo considerable la discusion publica de la cuestion principal que desde luego era la prevalencia de agentes sovieticos en el gobierno durante la era Roosevelt-Truman" dijo el Post en un editorial.

"Pero la negativa del anterior Presidente a comparecer ante el comite parece haber establecido un precedente que debe ser cuestionado a menos que el pais este preparado a aceptar la doctrina del de-
(Pasa a la pag. 2 col. 3)

Accion contra un matutero de armas adoptara el Presidente

A bordo del yate "Apo", Enero 8—El Presidente Ramon Magsaysay dijo que esta determinado en tomar accion en el caso de un contrabandista de armas de fuego cuya deportacion a la isla nacionalista china de Formosa ha estado pendiente por razones que se desconocen.

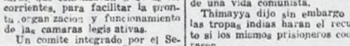
Magsaysay dijo que Francisco Gocho'io, un ciudadano chino fue hallado culpable de contrabandismo por la junta de deportacion. Dijo que pedira al Secretario de
(Pasa a la pag. 2 col. 2)

Proyecto de ley para proteccion del periodista, sera presentado

En reconocimiento al papel que desempeña la prensa en los asuntos del gobierno y en la tarea de moldear la opinion publica, el representante Constancio E. Castañeda (N-Tarlac) ha propuesto una enmienda al codigo penal revisado haciendo de los periodistas, redactores y editores, personas en autoridad.

El objeto del bill es el proteger al periodista en su mision de recoger informaciones y escribir editoriales contra amenazas y represalias fisicas. Si el proyecto de ley es aprobado, toda persona que intimide, agreda o de cualquier otro modo causa daños fisicos a un periodista o editor, sera castigada del mismo modo que se castiga por ley a la que agrede a un funcionario del gobierno en autoridad.

En una nota explicatoria el representante Castañeda dice que el bill tiende a proteger a los que a diario arriesgan la vida o la libertad para informar al pueblo y a
(Pasa a la pag. 3 col. 3)



El Dr. Marek Stanislaw Korowicz, ex delegado alterno de Polonia comunista a las Naciones Unidas, que deserto de dicha delegacion y busco refugio politico en Estados Unidos, explica a los periodistas americanos William Oatis (a la izquierda, exprisionero de los rojos en Checoeslovaquia) y James Kilgallen, el metodo de tortura y brutalidad empleado en los campos de trabajos forzados de los rusos en Polonia.

RODRIGUEZ HACE SU DECLARACION

El primer ejecutivo provincial en declarar bajo juramento sus bienes, conforme la politica seguida por el Presidente Ramon Magsaysay, es el gobernador Horacio H. Rodriguez, de Cavite.

El ejecutivo provincial caviteño presento ayer una declaracion jurada al secretario ejecutivo auxiliar Mariano Yenko (hijo) en la que hace constar que sus bienes ascienden a solo P4,800.

El Gob. Rodriguez enumero sus bienes como sigue: Una casa en la ciudad de Cavite por valor de P4,000, hipotecada por P700 a la Sra. Miguela Huffmaster desde enero de 1951 cuando asumio la alcaldia de la Ciudad de Cavite; mobiliario por valor de P1,790 y un deposito de P10 en el Monte de Piedad.

general convoca a la Real Audiencia, y acto seguido acuerda realizar en las islas la proclamación de Fernando VII. Hace circular una proclama, luego otra y otra más. Se apresa una goleta, portadora de un oficio del capitán general de la Isla de Francia, y a bordo de ella sus aprehensores encuentran unas gacetas cuya versión de los hechos es favorable al enemigo. El gobernador de las islas manda imprimir dichas gacetas, aclarando la razón de esta medida: empieza por explicar, de modo resumido, la llegada de las nuevas, es decir, las fuentes de las noticias; cómo se capturó la goleta y cómo se decidió la apertura de los pliegos que comprendían aquellas gacetas facciosas, fechadas de enero a octubre de 1808. «Y aunque a la lectura del referido oficio del expresado capitán general—manifiesta luego—se hubiera procedido a darlo al fuego con los papeles que acompañaba, por la alta indignación y desprecio con que se han visto y deben verse semejantes documentos seductivos, incapaces de producir su efecto en un leal y celoso Gobierno español, no ha querido éste defraudar a los fieles habitantes de Filipinas de que se enteren de su contenido, para que más bien conozcan las pérfidas insinuaciones del enemigo de nuestra patria, y sepan que no han sido sólo las armas las que les han dado ventajas sobre las potencias extranjeras, sino los ardides bajos y despreciables de la infame sugestión; y, por lo mismo, se ha dispuesto que por los factores de la Real Compañía de estas Islas se proceda a la traducción del citado oficio del capitán general de la isla de Francia y del extracto que acompaña.»

Se fueron publicando así los extractos de aquellas gacetas, y a partir del 8 de agosto de 1811 empezaron a recibir un título fijo: *Del Superior Govierno*. Llegaron hasta el número XV, del 7 de febrero de 1812. Así hasta que, en 1821, surgió *El Noticioso Filipino*, primer periódico privado.

A éste seguirían después otros muchos: *El Filántropo* (1822), *El Semanario Filipino* (1843), *El Amigo del País* (1845), hasta desembocar en el primer diario, titulado *La Esperanza*, fundado en Manila el 1 de diciembre de 1846.

Más de ciento ochenta títulos de prensa en castellano se han publicado en Filipinas. De todos, sólo queda hoy *El Debate*, celoso guardián de las esencias hispánicas y que, como un *menhir*, se yergue vibrante cada día para que el Pacífico sienta en plomo impreso el latido de la vieja España. *El Debate* es un diario moderno, quijotesco, enhebrado en la aventura de una suerte difícil, con poca publicidad y un corazón fiel que se desborda por los corondeles de sus ocho columnas. Cuatro páginas airosas como un gallardete flameando a los vientos a través de medio siglo. Una hoja volandera que canta en castellano el poema cotidiano de la actualidad y que lleva en su cabecera el penacho de una victoria, que casi es un milagro: el de que en Filipinas exista un diario español.

J. A.


Pimentel repuesto

SANTORAL

La Opinión

DIARIO MATUTINO INDEPENDIENTE

EFEMERIDES

Alto jefe "Huk" muerto

Segunda Epoca Vol. II Núm. 95 — Manila, Filipinas — Miércoles, 9 de Mayo de 1951 — 10 Páginas 15 Ctmos.

EE. UU. VS. EL PLAN RUSO DE PAZ CON JAPON

LA CIUDAD DE ROXAS SERA INAUGURADA EL SABADO PROXIMO

EL NEGOCIO NO TIENE ENTRAÑAS

Muy probable haya sesiones en junio de ambas cámaras

RECIBIMIENTO DEL EMBAJADOR FILIPINO EN ESPAÑA

PROPUESTA SOVIETICA

QUIRINO URGE PRONTA DISPOSICION DE ASUNTOS

Instruye a Bengzon para que los juzgados terminen con los asuntos por corrupción

Su dilación preocupa al presidente

Quirino visitará en breve Indonesia

Atienza insiste en lo de Marshall

EE. UU. ENVIA 10,000 VOLUMENES A FILIPINAS

Acheson habla de la política de E. U. hacia Formosa

NOTICIAS INTERNACIONALES

Tropa surcoreana defiende Seoul

EL CARNAVAL de la VIDA

Francia, Inglaterra y América de acuerdo

Odisea de Villanueva en sus viajes

Dewey saluda a MacArthur

La Sra. Ridgway salió para Tokio

Combatir las leyes que van en contra de Dios

Se precisa Cocinero Español

SE VENDE Magnífico piano BRANBACH

TAVERNA VASCA

«La Opinión» fue un diario matutino independiente, con dos etapas. En la última, en el año 1953, estuvo dirigido por Manuel López Flores, quien se esforzó, con éxito, por mantener aquel bastión hispánico en las tierras conquistadas por Legazpi. Al mismo López Flores se debió igualmente la edición de «Semana» y de «Unión Hispano Filipina».


Desertor Rojo

EL DEBATE

UNICO DIARIO DEL ASIA EN ESPAÑOL

Sartre Criticado

Año XLVI — Tel. No. 4-20-01 — Manila, Filipinas, Domingo 25 De Octubre De 1964 — P010 — 4 Paginas — Núm. 145

Se Clausura En Tokio La Olimpiada

A Villanueva Le Dicen: Vd. El Campeon

Tunku Ha Cancelado Las Conversaciones

Muerto En Encuentro Con La PC

Fustiga La Actitud De Filipinas

Otro Motin De Presos En EU

Tras Nuevo Sospechoso

Un Gran Simulacro Militar En Huelva

La Vista Contra Los Policias Se Reanuda

Actor En Peligro

Recaba Proteccion

EL MUNDO AL VUELO

Una Central Dona Al Circulo Quezon

En Cuba Piden Una Aclaracion

He aquí un número de «El Debate», «único diario de Asia en español», decano entre los decanos, con cuarenta y seis años de vida y capaz de sortear los guadianas difíciles de algunos acontecimientos del último medio siglo. «El Debate», de Manila, con sus cuatro páginas, lleno de información, sin anuncios apenas, es todo un símbolo.

UNAMUNO, VIAJERO



Por el Dr. ENRIQUE CONDE GARGOLLO

SALAMANCA

«Podría deciros como esta ciudad de Salamanca, asentada en un llano, a orillas del Tormes, es una ciudad abierta y alegre; sí, muy alegre. Como el sol, que sobre ella brilla, ha dorado las piedras de sus torres, de sus templos y sus palacios, esa piedra dulce y blanda que, recién sacada de la cantera, se corta como el queso, a cuchillo, y luego, oxidándose, toma ese color caliente, de oro viejo. Y como a la caída de la tarde es una fiesta para los ojos y para el espíritu ver a la ciudad, como poso del cielo en la tierra, destacar su oro sobre la plata del cielo y reflejarse, desdoblándose, en las aguas del Tormes, pareciendo un friso suspendido en el espacio, algo de magia y de leyenda.» («Andanzas y visiones españolas».)

Dentro de su relieve tan personal, de su estilo impecable, de su fácil y punzante donosura, hay siempre, sobre todo, un auténtico equilibrio, un extraordinario equilibrio en la visión viajera de don Miguel de Unamuno, al enjuiciar a los hombres y a las tierras de España.

Es una sincera y severa lección que sobre la verdad eterna de España—en punto afirmativo—ha dejado el humanista ilustre, jamás enturbiada por una rencorosa y ciega pasión al hilo de la historia; y si en alguna ocasión se ve su mano dura y áspera, la crítica fue siempre con el mejor deseo, como cuando se animan en acción reactiva los cuerpos bajo el mandato físico o químico. Así buscaba él un eficaz reactivo contra ese «vicio nacional» de la indiferencia y del olvido por los problemas de nuestra patria.

A Unamuno hay que incorporarle a esa estirpe brillante y selecta de viajeros que saben sentir el vario caudal de matices y emociones en el corretear de tierras, como han sido Heine, Chateaubriand, Stendhal, Merimée, Henri Regnault, el barón Charles Davillier, Washington Irwing, Dumas y otros amantes líricos de nuestras tierras, junto a nuestros escritores viajeros, enriquecedores de nuestra literatura: desde Jovellanos, Pedro Antonio de Alarcón, Mesonero Romanos, Emilio Castelar, Valera, y hasta nuestros días, con Baroja, Azorín, Galdós, Ortega, Gutiérrez Solana, Marañón, Víctor de la Serna, Camilo José Cela...

En muchas ocasiones, don Miguel de Unamuno, después de trajinar y recorrer la geografía ibérica—deliciosa lectura su *Por tierras de Portugal y España*—, dando vueltas, revueltas y contravueltas; de arriba abajo y de este a oeste; a través de los paisajes españoles, entre los inagotables, eternos y proteicos lugares de «esta parrilla..., mejor, esta mano tendida al mar poniente que es la tierra de España», dice que prefiere el descanso en la grave quietud de nuestra meseta castellana, después de «correr y ver tierras, de orear los pulmones, la vista y el ánimo», porque quiere, además, «seguir conociendo España y abrazando su cuerpo».

El paisaje de España se vive en su realidad vital a través de la pluma de Unamuno, en atrayentes y variados relatos de excursiones por ciudades y campos de la Península y de las islas Baleares y Canarias. En 1911 publica *Por tierras de Portugal y España*, y luego, años más tarde, en noviembre de 1920, su conjunto de *Andanzas y visiones españolas*. El viajero Unamuno, solo o en compañía de Legendre, Jacques Chevalier, Juan Sureda, Gabriel Alomar, Enrique Nogueras, Agustín del Cañizo y Antonio Trías—entre los más fieles compañeros de excursiones—, y que como él sentían una inquietud amorosa por el conocimiento de una desconocida geografía nacional y gustaban, entre el caminar y el reposo, de las sabrosas conversaciones y soliloquios, en el seno del silencio que les ofrece la montaña y el valle, donde la vida parece cristalizarse de nuevo, alrededor de una naturaleza en solemne majestad indefinida; donde el tiempo es un misterio impenetrable que encadena y cautiva nuestra presencia física y espiritual; donde el sol ilumina al viajero los más íntimos pliegues del corazón para hacerle más sincero, más humano; arriba y abajo, en el aire y en la tierra, allí donde el pensamiento se hace más limpio y gozoso en sus juicios, allí, lejos de las mudanzas humanas de la ciudad, donde el corazón y el espíritu son como el ave en cautividad, sujeta a las venturas, que se cuentan por minutos, y a las desventuras, que suman horas.

No cabe duda, como decía don Miguel, que debemos salir al campo para «hacer repuesto de paisaje» y lograr sostenerse mejor en la ciudad. Viajar y soñar, pero sin caer en el prosaísmo del turismo.

Viajar sin prisas, sin ruido, sin el trajín de una colectividad con horas fijas y sin etapas señaladas de antemano. Viajar para encontrarse a sí mismo y sentirse reflejado en la dulce poesía del campo y de los viejos pueblos silenciosos.







COIMBRA

«Coimbra, Coimbra, tierra de encanto, ciudad bautizada por las lágrimas de Inés, vivero de la poesía de un pueblo que vive por el amor y por el amor muere. Coimbra, posada como una paloma junto al Mondego, ¡qué remanso en la corriente!» («Andanzas y visiones españolas».)

MALLORCA

«Aquel olivo que lleva su copa como una enorme cornamenta enramada y se tiene en el suelo con sus cuatro patas; aquel olivo como un monstruo paleontológico, ¿es que se agarra a la roca o es que quiere desprenderse de ella? Esos olivos han vivido, y como todo lo que ha vivido y no sólo ha vegetado, tienen su historia. Y como todo lo que ha vivido y tiene historia son yos, son personas, cada una de ellas con su fisonomía, con su carácter, con su alma.» («Andanzas y visiones españolas».)

Esta precisa diferencia entre el viajero y el turista, y el magnífico encanto de los viajes, lo encontramos en la bibliografía marañoniana con auténticos pensamientos sobre estos temas eternos: «Hay, ante todo, que saber lo que es viajar, para no confundirlo con hacer turismo. Sólo puede decirse que se viaja cuando hay algo que descubrir. Si no se descubre nada, el viajero ya no existe, y al hombre inerte que le sustituye se le llama turista. La diferencia es esencial. Pocas cosas dan una idea más clara de la desvalorización del hombre en el mundo actual como el hecho, en apariencia intrascendente, de que las sociedades de viaje se hayan transformado en agencias de turismo, de que disminuyan los libros de viaje, donde se cuenta lo que se ha visto, y aumenten las guías turísticas, en las que se nos dice lo que vamos a ver; porque el turismo supone la desaparición de la noble y libre condición del viajero.»

«El maravilloso encanto de los viajes antiguos se creaba en la esperanza de llegar, y esta esperanza, sentimiento de cara y cruz, oscilaba como una llama al compás de las contingencias del camino. En el viaje moderno el camino ha perdido su misterio y, por lo tanto, su profundo interés, porque el turista se aísla del paisaje, que no es una estampa que se exhibe ante los ojos, sino una experiencia que se tiene que vivir, y que a veces es dura de vivir. Se va a los sitios volando, y el volar, que puede tener su encanto, supone la amputación del paisaje. El cielo, que es lo que se ve allá arriba, sólo es paisaje desde abajo, desde la tierra. Y la tierra no es nunca paisaje desde el cielo. Incluso viajando por la tierra todo se sacrifica hoy a la velocidad, y la velocidad anula también el paisaje. Ahora nadie se asoma a mirar por las ventanillas del veloz expreso, como nos asomábamos de niños en aquellos trenes de principios de siglo, entrañablemente lentos. Y los ingenieros han convertido las carreteras en pistas que eluden los accidentes llenos de atractivos y el paso por las aldeas, deshumanizando con ello la magia del campo.» (Marañón: *Efemérides y comentarios*.)

Buen registro ha dejado la pluma de Marañón al señalar su desnuda actitud espiritual, lograda por la sinceridad de su inquietud viajera, amante de España, como fruto de muchas y muy dispersas jornadas de caminar por las rutas peninsulares.

Don Miguel de Unamuno, siempre en esa línea cordial de la verdad, a la que consagró su quehacer diario, supo bucear en los diferentes fondos vivientes de sus compatriotas a través de su pulso viajero; verdad que supo desvelarla, para ofrecerla al lector con el mejor y más profundo realismo de nuestra tierra misma—la España eterna—, que cuanto mejor se la conoce, más se sobrecrece en el ánimo del viajero, para mejor tornarse verdadera y real.

La inquietud y la emoción que el paisaje despierta en los viajeros dejan en muchos de ellos una estela luminosa de serenidad y equilibrio espiritual; y no digo en todos, sino en muchos de ellos, en aquellos que tienen los ojos abiertos al alma y el corazón permeable a las emociones estéticas que ofrece la naturaleza.

Igual que en los libros de estoicos y ascéticos se habla de una paz interior para alcanzar esa tranquilidad profunda de los senos espirituales frente a las mayores turbulencias y contratiempos de la vida, el paisaje—cada paisaje—enseña algo nuevo al viajero y le induce a tomar contacto de una nueva, o tal vez olvidada, virtud: la educación estética, que hace al hombre más bueno y más profundo.

Sócrates decía que más le enseñaban los árboles en el campo que muchas veces los hombres en la ciudad. Y el mismo Platón solía, en sus paseos por las afueras de Atenas, reposar bajo la sombra de un mismo árbol, a quien llamaba su «silencioso amigo», como fue también un plátano el mejor amigo de Taine.

En brevedad de recuerdo, no hay que olvidar que en nuestra literatura de la baja Edad Media—en época de Alfonso el Sabio y de Sancho IV—ya se atisban los paisajes campestres, el canto a la naturaleza, como simple meditación del poeta. En Gonzalo de Berceo, el primero que escribió en romance castellano, su poesía tiene bellas pinceladas coloristas en la descripción alegórica del paisaje. Si pasamos al siglo XVI —núcleo de la gran literatura castellana—, Garcilaso canta su continuo fluir de poesía y sus claras ondas de esperanza en el suspirar de la tierra castellana, donde la fuente, el árbol y la piedra le rodean en una íntima sensación de romántica musicalidad; en Fray Luis de León, el paisaje cobra tonos de verdadera semblanza espiritual al hablarnos del ribereño Tormes:

En la ribera verde y deleitosa
del claro Tormes, dulce y claro río,
hay una vega grande y espaciosa
verde en el medio del invierno frío...,
en el otoño verde y primavera,
verde en la fuerza del ardiente estío.

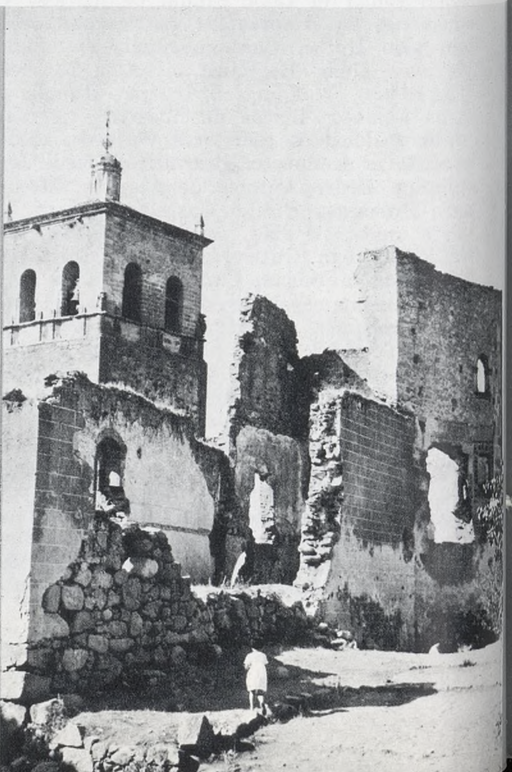


TRUJILLO

«Dimos vista a Trujillo. La masa de sus torres y sus ruinas se recortaba en el cielo, entre las lloviznas. Entre esas torres, la que dicen levantó o hizo levantar Julio César...» («Por tierras de Portugal y España».)

TRUJILLO

«Subimos a visitar la iglesia mayor, la más antigua—no mucho—, y de allí nos llevó un chiquillo a las ruinas de un antiguo convento. Por unos infectos pasadizos, sobre un piso de pedruscos, nos condujo, por entre escombreras, a las ruinas de un antiguo claustro.» («Por tierras de Portugal y España».)





GUADALUPE

«¡Con qué ojos lo mirarían aquellos esforzados extremeños que al volver de las Indias Occidentales del Nuevo Mundo emprendían su devota peregrinación al santuario, enriquecido con despojos de la conquista! Allí se alzaba, carcomidos por los siglos sus muros de mampostería, severo y señorial, sobre fondo de verdura. Su exterior tiene, ciertamente, poco que admirar como obra arquitectónica; es la posición y el lugar lo que le da realce.» («Por tierras de Portugal y España».)



Tendría que venir Unamuno para brindarnos otro Tormes, jugoso y prometedor, por su pluma de viajero y poeta:

Desde Gredos, espalda de Castilla,
rodando, Tormes, sobre tu dehesa,
pasas brezando el sueño de Teresa
junto a Alba, la ducal dormida villa.

De La Flecha gozándote en la orilla
un punto te detienes en la presa
que el soto de Fray Luis cantando besa
y con tu canto animas al que trilla.

De Salamanca, cristalino espejo,
retratas luego sus doradas torres;
pasas solemne bajo el puente viejo

de los romanos, y el hortal recorres
que Meléndez cantara. Tu consejo
no de mi pecho, Tormes mío, borres.

En el siglo XVIII, Jovellanos deja en sus *Diarios* una buena muestra de su infatigable ánimo viajero por tierras de España, logrando dar en forma sencilla y amena su aguda facultad observadora y su fino sentido político y crítico, un cumplido esquema de la vida nacional, al anotar día a día su paso por campos, aldeas y ciudades. Este gran asturiano afirmaba: «Los viajes son provechosos cuando se emprenden con buena dirección, y si lo son, ¿por qué no lo serán sus descripciones hechas con fidelidad y discernimiento?»

La generación de 1898 inicia una auténtica cruzada del espíritu al pretender redescubrir la humilde pero fecunda y silenciosa España que vive y sueña en los viejos pueblos. Y para dejarnos algo escrito como santo y seña de la inquietud de estos especiales y selectos viajeros que han sido Azorín, Unamuno, *Clarín*, Valle-Inclán, doña Emilia Pardo Bazán... Este fue el auténtico mérito de este grupo: el remover y elevar el tono cansino, facilitón y de rueda de noria, en que parecía girar la vida nacional, logrando depurar espíritus y engendrar nuevos sentimientos por las tierras de España. «Para conocer una patria, un pueblo —dijo Unamuno—, no basta conocer su alma (lo que llamamos su alma), lo que dicen y hacen sus hombres; es menester conocer también su cuerpo, su suelo, su tierra. Y os aseguro que pocos países habrá en Europa en que se pueda gozar de una mayor variedad de paisajes que en España. Costas llanas y mansas y costas bravas de rocosos acantilados, vegas y llanuras, páramos desiertos, montañas verdes y sierras bravas...; de todo, en fin.»

Señalaba Ortega, en un artículo publicado en *El Imparcial* del 17 de septiembre de 1906, que su afán viajero por tierras españolas y alemanas le había creado la mitad mejor de su alma, y que si no hubiera perdido largos años viviendo en el caparazón urbano de las ciudades, sería a la hora de aquel año más bueno y más profundo. «Dime el paisaje en que vives y te diré quién eres.» Exacta la opinión de Ortega. Y cuando señalaba en el mismo artículo que los españoles suelen huir del campo en cuanto pueden, hoy creemos que, de estar Ortega entre nosotros, afortunadamente él mismo habría rectificado este juicio suyo.

Al español de hoy creo que no se le puede hacer ya este reproche, pues carece de justeza. Aquella disociación espacial que parecía existir en tiempos pretéritos, pero todavía no muy lejanos, en que el hombre de la ciudad pretendía vivir de espaldas al paisaje, al campo; a no sentirse viajero de su propia tierra, tal vez llevado de ese sentido individualista que tiene el español, con ribetes negativos y hasta antisociales, afortunadamente para España y para los españoles se va alejando, gracias a Dios; y no cabe duda de que mucho les debemos a estos hombres viajeros, a estos escritores magníficos, que han sabido calar en nuestra conciencia nacional.

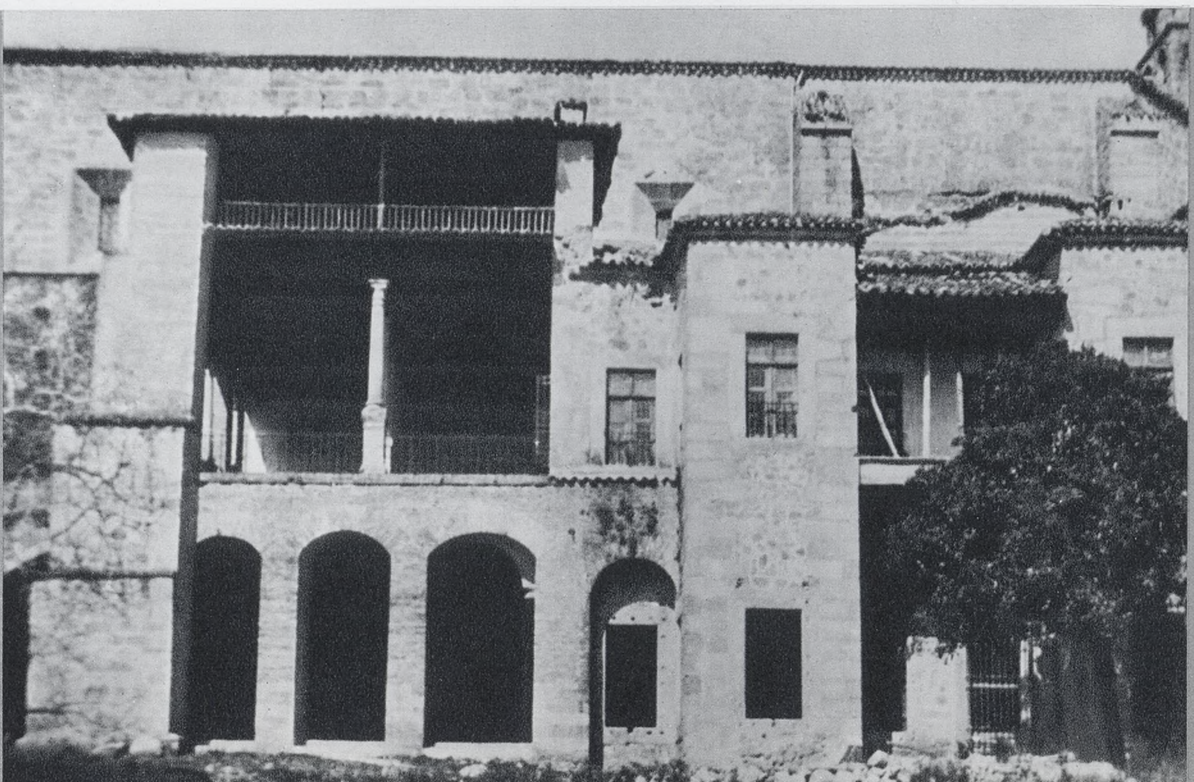
Afirmaba Stendhal que el interés exclusivo del paisaje no basta para llenar la capacidad espiritual del hombre si éste no lleva una inquietud pedagógica e histórica; en suma, de aprender viajando, pues la naturaleza es la mejor maestra en pedagogía, en sinceridad y en serenidad. Pero lección aprovechable, siempre que el estado de ánimo del caminante o del viajero esté abierto para lograr descubrir los gratos secretos y las dulces consolaciones que la naturaleza ofrece al hombre.

Unamuno fue siempre un auténtico viajero de nuestras tierras—contemplativo y escudriñador—, de original personalidad; con un individualismo incontenido, pero fecundo, que logró alcanzar una exquisita depuración de su espíritu ante el paisaje que descubre, identificándose con sus matices, con sus colores, como si sintiese la atadura biológica de latir en ellos, reflejándolos en el espejo de su vida, porque su «yo» personal e íntimo siente el paisaje como factor determinante de la vida y del destino del hombre.

Dr. E. C. G.

YUSTE

«Llegamos a Cuacos, y, no bien apeados de nuestras caballerías, emprendimos a pie la subida a Yuste, con la impaciencia de quien va a ver un lugar consagrado por la historia: el sitio en que vivió sus últimos años y murió un hombre que llenara en un tiempo a Europa con su nombre y su fortuna. No se ve lo que del monasterio queda hasta que se está en él, y se padece, en cierto sentido, una desilusión, aunque luego ésta se rectifique.» («Por tierras de Portugal y España».)





FIESTAS DE LA ENDRINA EN LA ALCARRIA

Por EDUARDO MARCO

El teatro medieval revive en el escenario de la plaza de Hita.







La corrida de toros, a pie y a caballo, tal como se reali-

en Hita renace la cetrería, el toreo

El teatro de tradición ibérica, en adaptación de Criado de Val, vuelve a emocionar al público. A la derecha, un paisaje de égloga en pleno siglo XX.

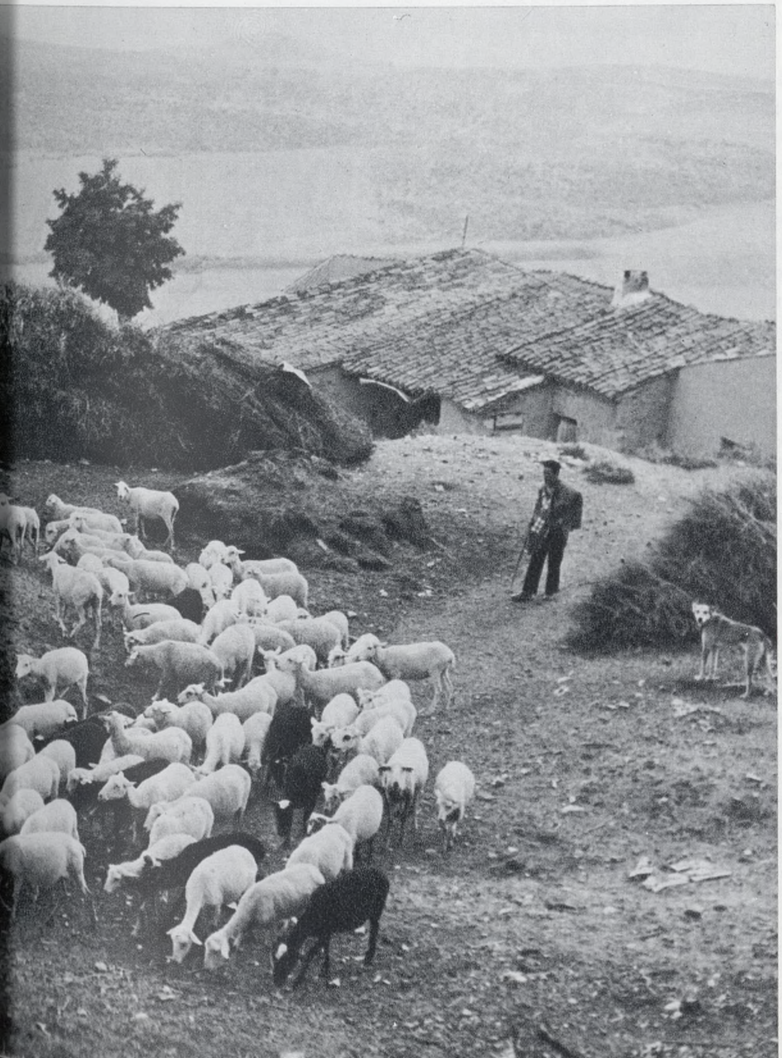






zaba en otros tiempos, es parte fundamental de estas fiestas.

a caballo y el teatro medieval



Si el Arcipreste volviera, volvería a encontrar aquí, en Hita, el mismo rumor de pajas quebradizas en los caminos, el mismo viento combándose contra las lomas, los mismos rebaños de lana blanca, de lana negra, y el mismo campanilleo de unas mulas hacia la labor. Y en los hombres, esa mirada profunda, no curtida, sino afilada, envejecida en fuego. Hita, en fiestas, se otorga en dádiva, con todo el significado de presente tradicional, de placer de dar en participación toda su magra plenitud vencedora del tiempo.

Sabios y tontos comparsas, bufones de carnaval, máscaras de divertida fealdad, saltan y bailan, se entrecruzan, trenzan un primitivo paso de danza no bien aprendido, siguen a su charanga, adelantan, retrasan, y de vez en vez hacen un gesto inocente y asustador, como una mueca disfrazada de júbilo.

Cabezudos y botargas, entre el gentío, levantan su carátula un ápice para beber una jarra de vino. Es una fiesta profana, inventada sobre el temor al diablo, como venganza a una larga Cuaresma irreal. El pueblo, antiguo, campesino, esquilador, se ha llenado de gente de todas clases. La merienda es un festín de carne, de especias fuertes, de vino seco y reseco en las jarrillas de barro áspero.

La plaza, un redondel de estacas, un recinto cercado en la explanada, un catafalco de maderamen casi estético, está a media entrada. Hay preferencias, un «Reservado autoridades», y una confusión pícara en la clasificación de los espectadores. Los toreros hacen su paseíllo con garbo, uno desde su espigada estatura, otro desde su enanismo orgulloso.

—...Prohibido, bajo multa de cincuenta pesetas, lanzarse espontáneos al ruedo mientras...

Abuchean al alguacil, le aplauden y calla de pronto la afición para ver salir al becerro...

Estos enmascarados son como unos niños grandes, que gustan de mezclarse con la chavalería, que juegan y se divierten casi del mismo modo.

La dulzaina viene desde Madrid, con un tamboril, y los músicos, pertrechados de chiflatas, pitos y flautas a los que soplan, divina-





Los botargas amenizan la merienda de los asistentes a las fiestas.

Las comparsas, en colaboración con los niños, ponen su júbilo en las calles.

mente, cualquier melodía. Entre número y número, guiñan un ojo a la turista y se arriman donde pueden.

—¿Hay tiempo para una foto?

—En cuanto acabe esta tocata, nos vamos a beber vino.

Va a caer el sol, sobre banderas y gallardetes, dejando unos cuantos remiendos de luz para lo que queda de día. Abierto ante la plaza principal, el escenario simula una cueva, una edificación misteriosa. El bullicio se extiende ahora, como una espuma, hacia los asientos del teatro y hacia los gratuitos altos de la plaza.

Suena una música poderosa. La escena se enciende. Un sueño de clérigo de romance comienza a moverse. La fantasía, entre leyendas e historias, catecismos y coplas, ha hecho de doña Merienda una señora; de don Ayuno y don Miércoles, dos amigos.

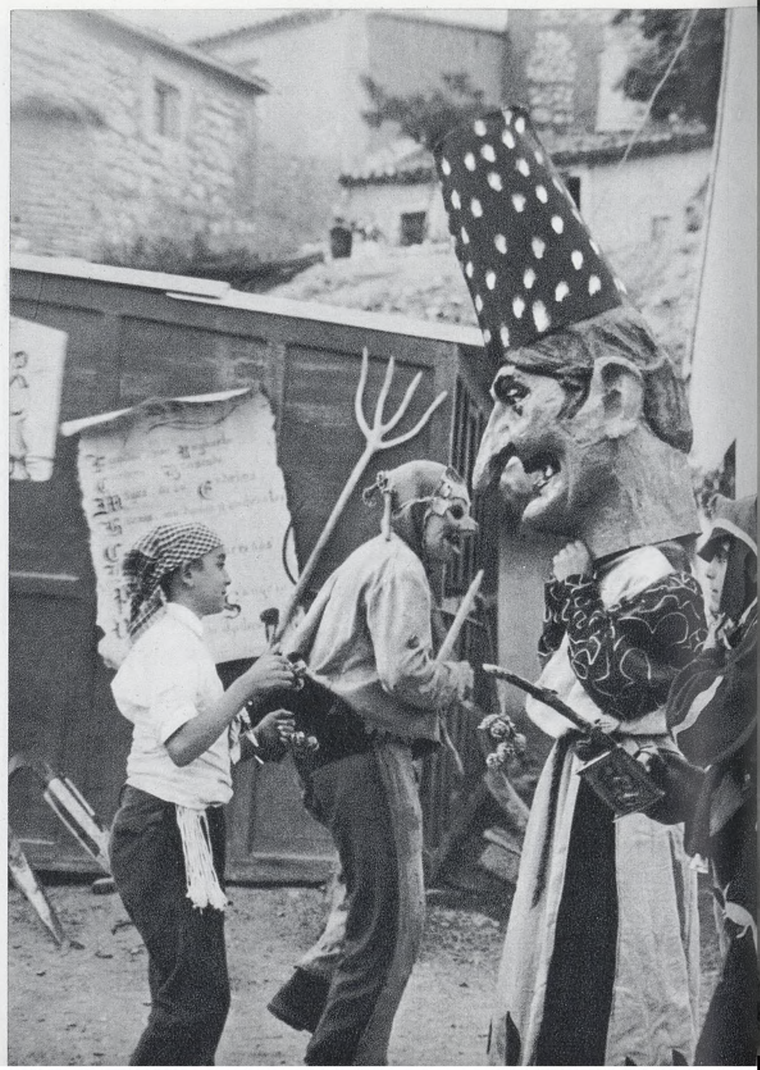
«Veréis la gran batalla de don Carnal contra doña Cuaresma. De nuestros apetitos contra el cruel Ayuno y la fiera Abstinencia. De la alegre comparsa de los campos contra los pálidos hijos de la Mar. ¡Todos van alegres con la hueste de don Carnal!»

Brueghel hubiera querido oír hablar a esta Liebre, a este don Tocino, a la Sardina, el Pulpo y la Merluza. ¿O acaso les escuchaba mientras iba hurgando, con su pincel diablesco, en la corporeidad milagrosa de sus tentaciones? O acaso el Bosco, sabedor de santos, purgatorios y paraísos. O los poetas de nuestro siglo, cuando han dicho:

¡Amor hortelano,
desnudo, oh verano!
Jardín del Amor.
En un pie el manzano
y en cuatro la flor.

* * *

El diablo liebre,
tiebre,
notiebre,
sipilitiebre,
y su comitiva,
chiva,
estiva,
sipilipitriva...





Las fiestas de La Endrina son, por así decirlo, el mejor festival de teatro medievalista que se celebra en España. Su artífice es Manuel Criado de Val, uno de los primeros especialistas en temas de literatura medieval española: investigador, escritor, adaptador de varias obras a la escena, inspirador de este carácter total de las fiestas de Hita, que envuelven al visitante, haciéndole sentirse trasladado a la Edad Media y creyendo ver transformado el mundo que le rodea. Y esto no era posible sin hacer revivir algo más que la ficticia acción de unos personajes literarios. Ahí están también Iwan, Don Rodrigo, Taiga... (halcón neblí, baharí y sacre, respectivamente). Es decir, aves nobles de cetrería, en competición sobre presas como faisanes, perdizas y patos salvajes. Personajes de los que el programa oficial dice: «Don Rodrigo», halcón, niego, entremudado, altanero; «El Caíd», torzuelo, pasajero, de dos mudas, altanero. Pero como todo es importante en esta reconstrucción, el programa sigue con una cena medieval, a base de *fygados* de cabrón con *ruybarbo*, puerro cuelloalbo, cangrejos del Badiel... Con una corrida medieval, una romería a la Virgen de Sopetrán; carnaval; *Combate de don Carnal y doña Cuaresma* y *Aquelarre para un viejo enamorado.* El tema, fáustico, urdido esta vez en la más pura tradición ibérica y celestinesca, es un brillante *ballet* montado sobre música electrónica de Cristóbal Halffter, montado más bien, podría decirse, sobre el misterio, sobre el ambiente, sobre la transformación mágica de Hita durante los festivales.

Hita, Sopetrán, Trijueque, Peñafora, Majalrayo, Guadalajara y Alcalá de Henares es un itinerario caprichoso, pierdetiempos, enredahílos, de evocación y de historia. Pero no importa cuando aquí la historia anda tan oscura como esos goces anatematizados del Arcipreste mítico. Y puestos en camino de vuelta, más parece que habría de ser a lomos de pollino, por gusto otra vez de medievo.

E. M.

(Fotos de Basabe y de E. M.)

El embajador del Uruguay





Don Julio Casas Araújo, embajador del Uruguay en España, acompañado de su esposa, dialoga con nuestro colaborador señor Cortés-Cavanillas.

ha dicho...

Por JULIAN CORTES-CAVANILLAS



Su excelencia don Julio Casas Araújo, embajador extraordinario y plenipotenciario de la República del Uruguay en España, es el decano del Cuerpo Diplomático Hispanoamericano en Madrid, y, por preciosa añadidura—que en su espíritu es cimera y penacho—, es un poeta que ha escrito libros con títulos tan bellos como *El misal de las súplicas*, *Voz de soledad* y *Elogio de la primera estrella*. Toda la dulce o atormentada geografía que encierran los pueblos iberoamericanos siempre ha injertado nobles y grandes poetas en las figuras recamadas de oros viejos y condecoraciones de los diplomáticos, y casi siempre las cartas credenciales hispanoamericanas no han resistido la tentación de acompañarse de versos con musical sonoridad para honrar mejor la viril belleza del idioma castellano. Y don Julio Casas Araújo, escritor y periodista, político y sobre todo hombre de cultura, es un embajador que aun de la prosa cancilleresca hace poesía. Y no es raro que su pluma, en las notas verbales o en los informes, haga despuntar cualquier diamante poético en una palabra o en una imagen parsimoniosamente caligrafiada.

En su elegante, por sencilla, residencia de Madrid, de la calle que recuerda el glorioso nombre pictórico de Mariano Fortuny, el polifacético mago español de los colores y las luces fascinadoras, me encuentro para un coloquio con el embajador del Uruguay, cuya inevitable cautela diplomática no le priva de ser elocuente, sincero y rápido en el transcurso de una conversación sin cauce apriorístico. Cuando le pregunto a don Julio Casas qué libro de los clásicos españoles prefiere, su respuesta es categórica:

—Sin duda, el *Quijote*, pero con *La Celestina* pisándole los talones.

—Señor embajador, ¿y qué obra de la novelística actual le ha impresionado más?

—Le diré que me produjo un verdadero impacto *De corte a checa*, del conde de Foxá, y no sólo por su estilo, sino porque fue, sobre todo, el primer libro que leí con una nueva visión desde «el otro lado de la trinchera». España estaba sitiada, y sólo se oía «una media voz».

—Musicalmente, ¿qué autor y qué partitura considera más insigne y de carácter más fiel al costumbrismo español?

—El maestro Rodrigo y su maravilloso *Concierto de Aranjuez*.

—A usted, tan conocedor de España, ¿qué ciudad y qué pueblo le gusta más?

—Cáceres, recoleto y señorial, y Santillana del Mar.

—De cuanto existe en el Museo del Prado de escuela pictórica española, ¿me podría decir cuál es el cuadro que le hace sentir la tentación de llevárselo a su casa?

—¡Cuántos, Dios mío! Desde Juan de Juanes... ¡Bueno! Si un día robaran *Las Meninas*, que no me revisen, por favor.

—Señor embajador, con toda sinceridad, ¿me puede señalar el mayor defecto que encuentra en los españoles?

—Uno que casi siempre es virtud: el orgullo. Y recuerdo el verso clásico que dice:

Procure siempre acertallo
el honrado y principal,
pero si lo acierta mal,
defendello y no enmendallo.



El señor Casas Araújo es un buen conocedor de la literatura española clásica y moderna.

—¿Y qué es, a su juicio, lo que más necesita España?

—Lograr mayor comprensión.

—¿Cuál considera la cualidad más importante del español?

—Sinceramente, el señorío, eso que se contiene tanto en el más humilde como en el más encumbrado hombre hispánico.

—¿Qué característica posee Uruguay que más recuerda a España?

—La entrega inmediata de las gentes, que es cosa muy española.

—¿Qué cree más justo, decir Iberoamérica o Latinoamérica?

—Iberoamérica, hombre, o Hispanoamérica. Mentalmente, quite usted a América lo indo-español, y dígame qué le queda. Bueno, ¿ahí habrá algo de latino?

—De la poesía española, de antes y de hoy, ¿qué fragmento le ha conmovido más al poeta Julio Casas Araújo?

—De niño me sé *Qué descansada vida...*; *Ojos claros, serenos...*, y *No me mueve, mi Dios, para quererte...* En fin, ¿digo los autores?

—¿No le importa al señor embajador opinar sobre la fiesta de toros y decirme cuál es su torero favorito?

—Los toros me atraen violentamente, pero el campesino que hay en mí sufre y se tortura demasiado. Prefiero el rejoneo, con la presencia airosa del caballo, y en él, a Angel Peralta. Un día me fui de Quito a Bogotá sólo por verlo, y dilo por bien hecho

—¿Qué es lo que encuentra más abundante en España?

—Las tascas y las peluquerías de señoras. Me acabo de enterar de que esas últimas son veinticinco mil.

—¿Qué le parece el teatro en España?

—Sencillamente insuperable el teatro clásico español. Y hay que decir que, actualmente, España es, por sus autores y por la vocación teatral de su pueblo, la capital del mundo.

—Señor embajador, ¿cuál es el plato español que más agrada a su paladar?

—Con Sancho me comería unos callos a la madrileña, y por esa vez nos reiríamos de Brillat Savarin...

—¿Cree en la eficacia actual de las relaciones entre España y los pueblos de habla española?

—Sinceramente, sí, porque el plan que desarrollan el Ministerio de Asuntos Exteriores y el Instituto de Cultura Hispánica responde a realidades admirables. Solamente con señalar la presencia de quince mil estudiantes de allende el océano en España confirmase esa eficacia.

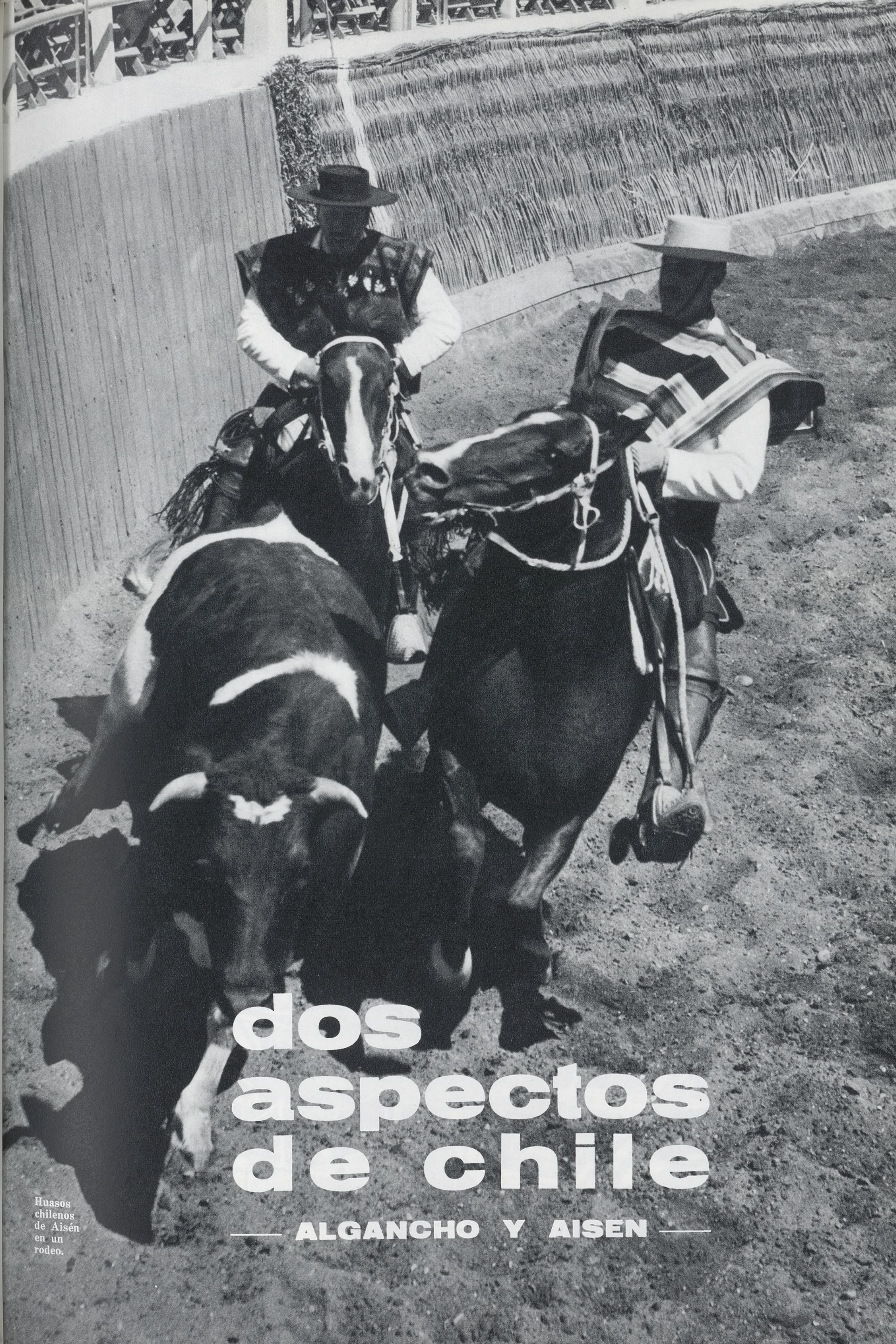
—Por fin, señor embajador, antes de despedirme después del gentil coloquio que me ha proporcionado, ¿cómo ve el futuro de Iberoamérica?

—Si se consiguiera una unidad de acción tan cierta como existe en todos los aspectos de la vida americana, lo miraría con optimismo.

Don Julio Casas Araújo ha dicho. Y, ciertamente, este insigne embajador del Uruguay ha dicho bien en lo hondo y en lo alto. Y por cuanto ha hecho honor a España, le felicitamos y nos felicitamos brindando por el pacífico, inteligente y generoso pueblo uruguayo, y porque sus destinos se sigan engarzando en las estrellas del honor, de la libertad y de la ley suprema del bien público.

J. C.-C.

(Fotos de T. Naranjo.)



dos aspectos de chile

— ALGANCHO Y AISEN —

Huasos chilenos de Aisén en un rodeo.

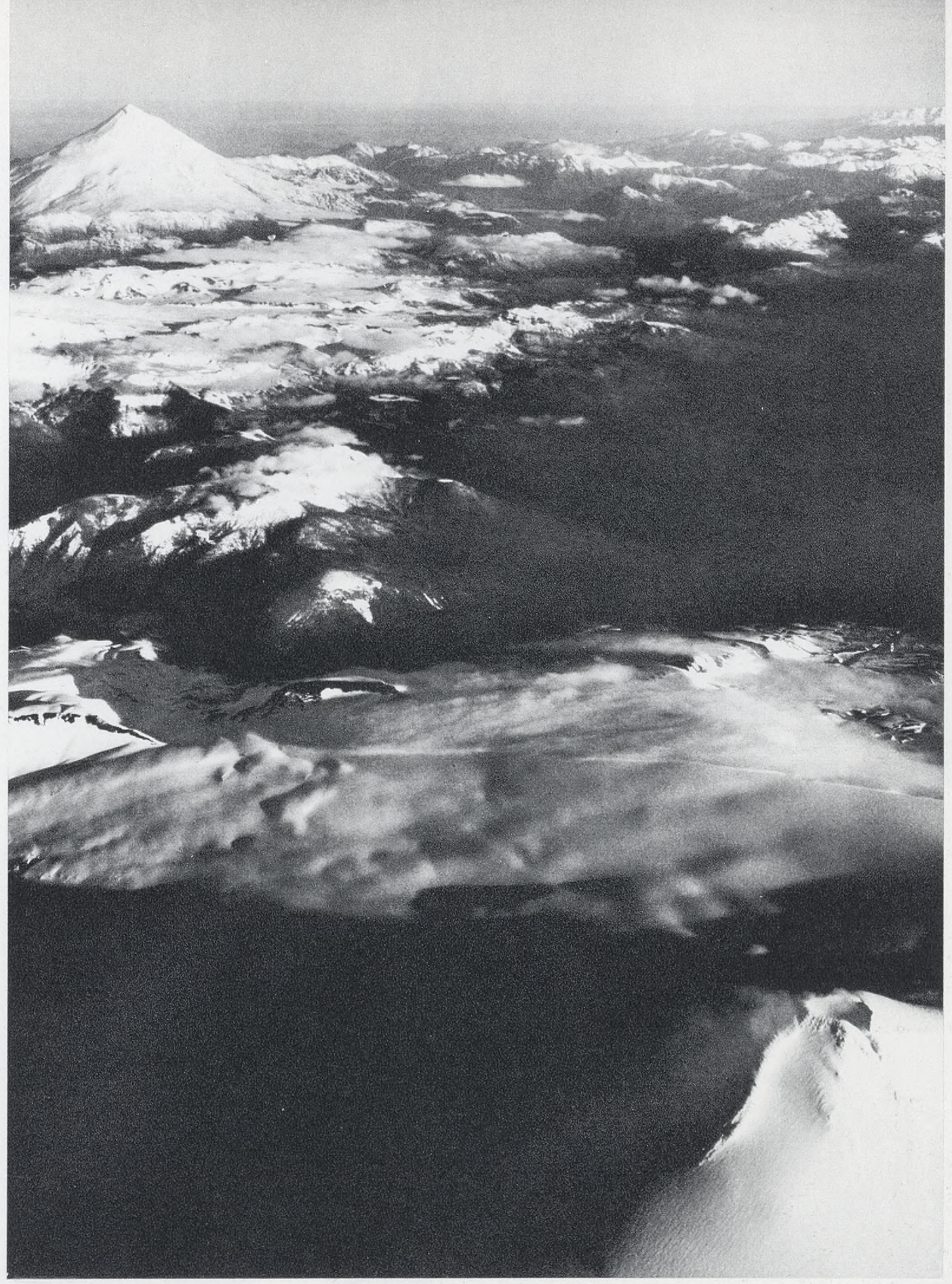
dos aspectos de chile



El puerto austral de Williams, en el canal de Beagle.



Visión panorámica del puerto de Algancho, en la provincia de Valparaíso.



Un aspecto de la cordillera de los Andes, elemento esencial de la geografía chilena.

EL espectáculo imponente que brinda la cordillera de los Andes no admite palabras para ser descrito. Las nubes hacen corros a la masa de piedras, que parecen montar guardia ante un ejército invisible. Los numerosos cráteres vienen librando, desde siglos, una lucha interna, áspera y continua en las entrañas de la misma naturaleza.

El norte de Chile se caracteriza por sus ricas salinas. Es la industria principal de un país estrechado entre el mar y la montaña. Bajando hacia el sur, nos encontramos con Algancho, pueblo de la provincia de Valparaíso. Situado frente al mar, tiene un magnífico puerto, donde los días festivos los veleros brindan un ambiente acogedor. Valparaíso, después del último terremoto, ha hecho del mar una fuente de producción y de trabajo para mucha gente.

En la provincia de Valdivia—siempre al sur—se encuentran las ruinas del castillo español de Coral, recuerdo de una raza que pasó por allí y dejó una civilización.

Aisén, hacia el oeste, es una provincia donde el ganado vacuno dispone de una excelente zona de pastoreo, entre los valles que han formado, con el correr del tiempo, las montañas. Aquí la gente es distinta. La vida al aire libre y el olor de la tierra tienen atractivos diferentes del de la zona costera. El medio de vida principal es el de la cría de ganado vacuno, además de una pequeña industria textil, en la que se confeccionan atuendos típicos, como ponchos, gorros, etc.

La zona de los canales constituye uno de los lugares más bellos de Chile. Las ciudades y los pueblos están clavados al pie de la montaña. Vista desde el río, parece un techo macizo que brilla con la blancura de la nieve. Embarcaciones de todas las naciones pasan sobre las aguas de estos canales. El turismo ha aumentado en los últimos años de una manera extraordinaria, y constituye una de las grandes fuentes de recursos de que dispone este gran país.

A. H.

(Fotos de Coprensa-Hispanoamérica.)



los juegos de Pili y Mili ▸

Toda la evolución que va del sarao al guateque la marcan Pili y Mili, sustituyendo el polisón por los pantalones vaqueros.

Los juegos de Pili y Mili

«El bastón asesino»,
«La carrera de las almohadas»
y otros ingenuos juegos
cobran, merced a la gracia
de Pili y Mili,
un encanto nuevo y juvenil.
Las gemelas famosas
del cine español
han resucitado
los viejos entretenimientos
de salón
en esta época
de «twist» y velocidad.









El pringón.



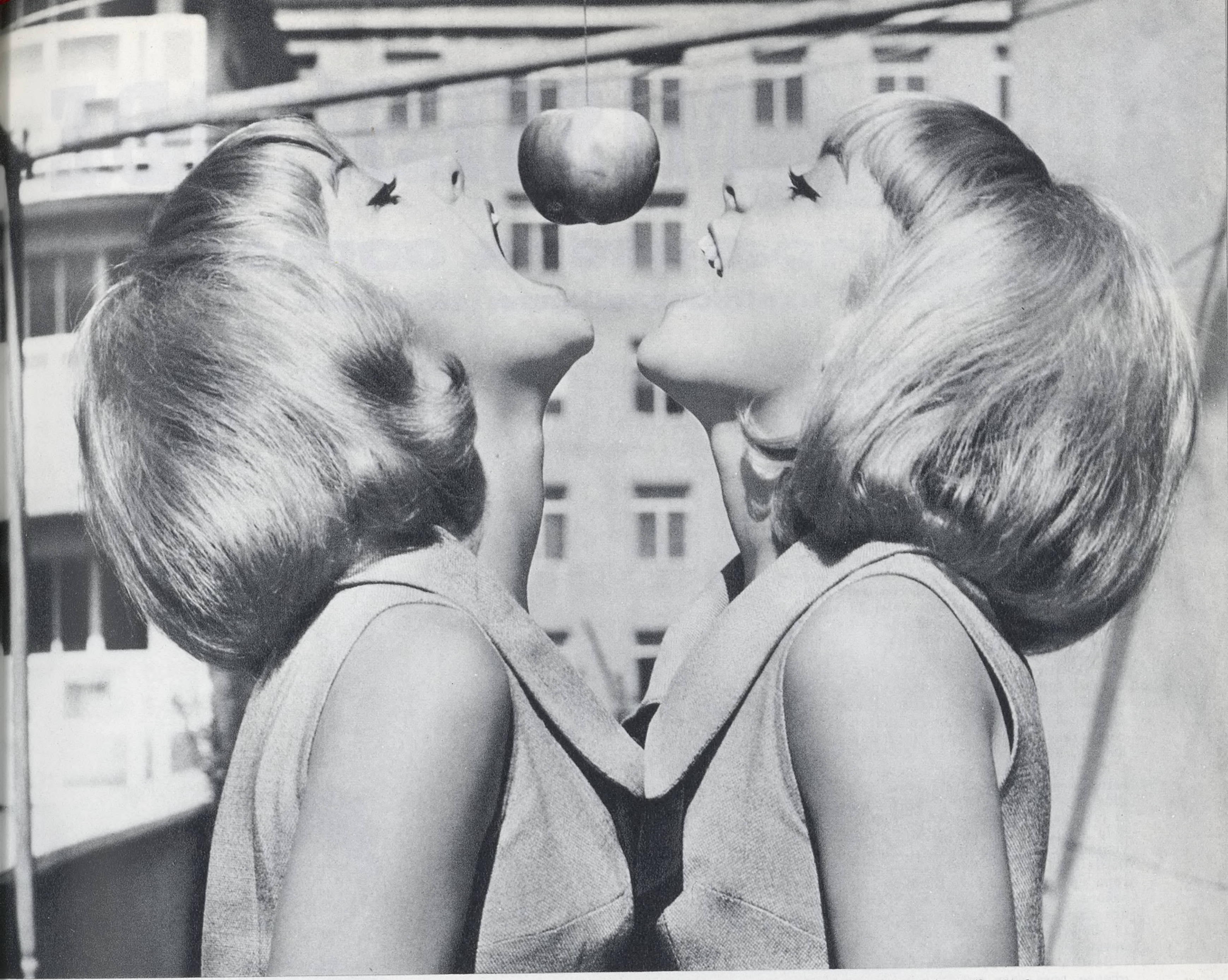
A ver quién sopla más.



El corcho impertinente.



Las manzanas en el agua.



Otra deliciosa ocurrencia de la gentil pareja: «El baile de la manzana».

▶ LOS JUEGOS DE PILI Y MILI

del romántico sarao al juvenil guateque

COMO dos gotas de agua, como dos frescas y matinales gotas de rocío, Pili y Mili, las jóvenes y ya famosas gemelas del cine español, se asoman a estas fotografías en son de juego. Los juegos de Pili y Mili son de salón, reminiscencias de las viejas habilidades de sarao romántico, en las que ellas ponen su gracia nueva. Está por escribir el ensayo frívolo—o no tan frívolo—sobre la evolución que va del sarao al guateque: todo un proceso social que tiende a una clara liberación de las formas, a una manera nueva de entender el ocio y la diversión. Pili y Mili, con su encanto adolescente, de hoy y de siempre, ilustran bellamente esa forma de cultura que es el juego.

Las manzanas acuáticas, las carreras de almohadas, el corcho impertinente, la botella juguetona, etc., son otros tantos pasatiempos tradicionales que se nos antojan un poco pasados, pero que las gemelas rubias están volviendo a poner de actualidad. Mientras en el mundo de mamá se juega a la canasta, la generación «yé-yé» se deja acunar por los Beatles, por Mina, por Johny Halliday. El «twist» y el «madison» balancean de siete a nueve a toda una juventud. Tampoco es como para rasgarse las vestiduras. Pero he aquí que Pili y Mili nos han salido tradicionales. Ellas quieren seguir jugando a lo mismo de siempre. Por ejemplo, esa divertida variante de la gallina ciega que consiste en comer y beber con los ojos cerrados. O la broma tan conocida de las manzanas flotantes en una palangana llena de agua, que hay que capturar con la boca, manteniendo las manos a la espalda. Y ese otro disparate de cubrir un recorrido de obstáculos—botellas, jarras, cachivaches frágiles—con los ojos vendados. Tiene todo ello un ingenuo tono de competición escolar, de día de fiesta en el colegio, y nos lleva a considerar que el mundo ha perdido inocencia, que la gente ya no se divierte —para qué vamos a engañarnos—con estas cosas.

Por eso hay que agradecerles a Pili y Mili que hayan reinventado para nosotros todo el repertorio casero de las diversiones de antaño, juegos de la gallina ciega a los que ya sólo se juega en los tapices de Goya. No sabemos si aquella juventud era más tonta o más seria; pero, en todo caso, tenía más tranquilos a los padres y a los sociólogos, si bien es cierto que la sociología se inscribe en el censo de nuevas profesiones, y por aquel vago entonces a que nos referimos no contaba con profesionales concienzudos que se dedicasen a estudiar las maneras de «matar» el tiempo que tenía la gente.

Al «Pringón», a la «Cara de payaso», a todos esos juegos de sociedad se jugaba en España antes o después del chocolate, se jugaba en la América virreinal y entrañable. Hoy América y España han aprendido, están aprendiendo juntamente y por separado, a trascender el juego, a jugar a lo trascendente. Y estas fotos de Pili y Mili, con todo su perfume de ahora mismo, son ya como grabados de época, hojas del álbum histórico y familiar hispanoamericano por el que han pasado los sucesivos amarillos del tiempo. Sólo el pantalón vaquero, la melena a lo Sylvie Vartan, los vestidos adolescentes de las dos hermanitas, traicionan la médula y el argumento de las fotografías.

Pero a la azotea donde juegan las muchachas se asoman edificios de frente encristalada. Los juegos de Pili y Mili son juegos con el pasado, prestimanías con el ayer romántico, que quedan graciosos, como un encaje antiguo, en las manos de las jóvenes «estrellas». América, España, el mundo y su juventud juegan hoy, ya, mucho más en serio.

FRANCISCO UMBRAL

(Reportaje gráfico Gigi-Eurofoto.)



"MISSES" DE AMERICA



sandra correa

nicaragüense: 15 años

ana maría soria

argentina: segunda belleza mundial

EUROPA ha disfrutado últimamente de una gran invasión de «misses» americanas. Entre las que se dieron cita en España, Ana María Soria, «Miss Argentina», y Sandra Correa, «Miss Nicaragua», dos bellezas de clara estirpe.

La argentina Ana María Soria conquistó el segundo puesto en el certamen mundial de la belleza celebrado recientemente en Londres. A su paso por España ha hecho amistad con ganaderos y matadores de toros. En el cortijo «Vista Alegre», de Becerril de la Sierra—ganadería de Ocejo-Infantes—, probó la guapa a recortar unos lances con el capote, vestida con traje campero. El espada Victoriano Valencia asesoró gentilmente a la «toreadora». «Miss Argentina 1964» es una esbelta y delicada criatura, de belleza sedante y sonriente, que justifica por completo la alta clasificación obtenida entre las guapas de todo el mundo. Ha sabido, además, trocar para nuestras fotos la galanía gaucha en gracia campera española. Entre la Pampa y la dehesa, el encanto juvenil de Ana María.

«Mis Nicaragua 1964» tiene quince años, estudia segundo de Bachillerato y fue elegida por aclamación. Su cabello es negro, la piel clara, los ojos verdes, y una espléndida figura. Se llama Sandra Correa. Ha visitado Madrid, Toledo, El Escorial, el Valle de los Caídos... Realizó este viaje a Europa en compañía de su madre, una joven señora. De Madrid pasaron a Lisboa. Sandra tiene novio en Managua. Naturalmente—dada la edad de la niña—, su primer novio.

Sandra Correa, la jovencísima nicaragüense, posa para nuestras páginas teniendo como fondo lo más característico del nuevo Madrid. Todas o casi todas las guapas del mundo han contrastado ya su belleza en esa europea plaza de España. Madrid le va bien a la belleza femenina. O quizá sea al revés, que para el caso viene a ser lo mismo.

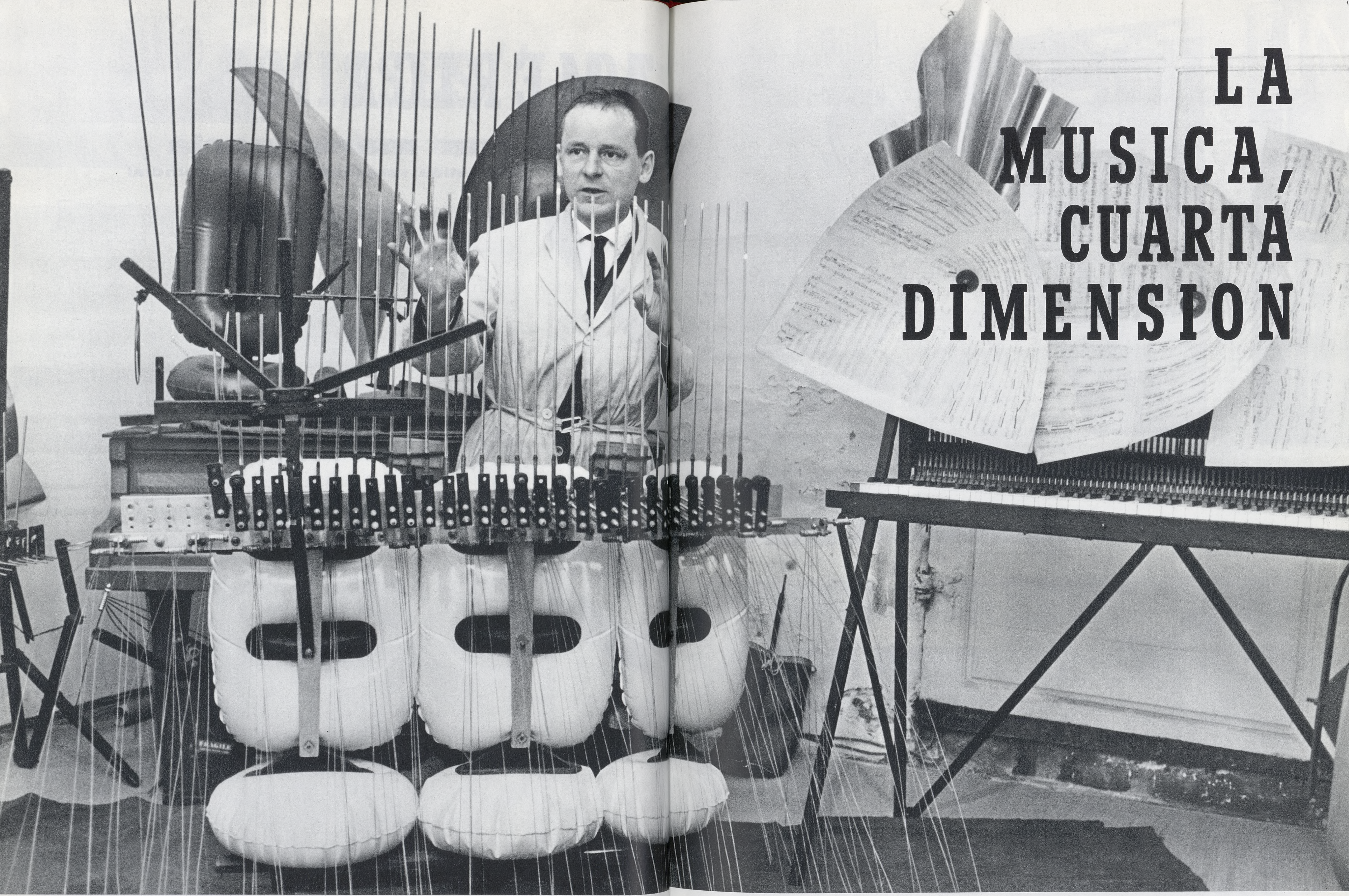
«Misses» de América en España. La mejor clasificada y la más joven. Argentina y Nicaragua sonríen en su doble sonrisa.





Dos «misses» de América decoran esta doble página. Sandra Correa es una jovencísima nicaragüense que fue proclamada reina de la belleza de su país por aclamación. La argentina Ana María Soria obtuvo el segundo puesto en la clasificación general para la elección de «Miss Mundo». Ana María ostenta el título de «Miss Argentina». Ambas acaban de pasar por Madrid en una visita a España.

(Fotos de Lara y Eurofoto.)

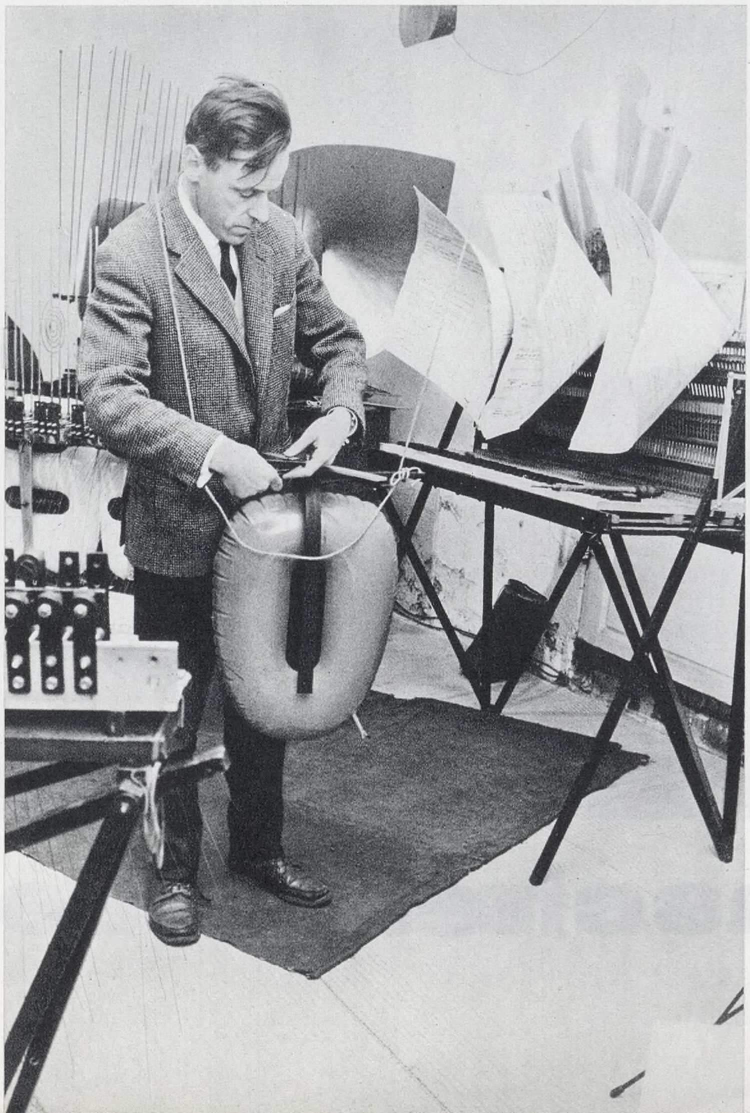


LA MUSICA, CUARTA DIMENSION

estructuras sonoras de francisco baschet ▸ ▸ ▸

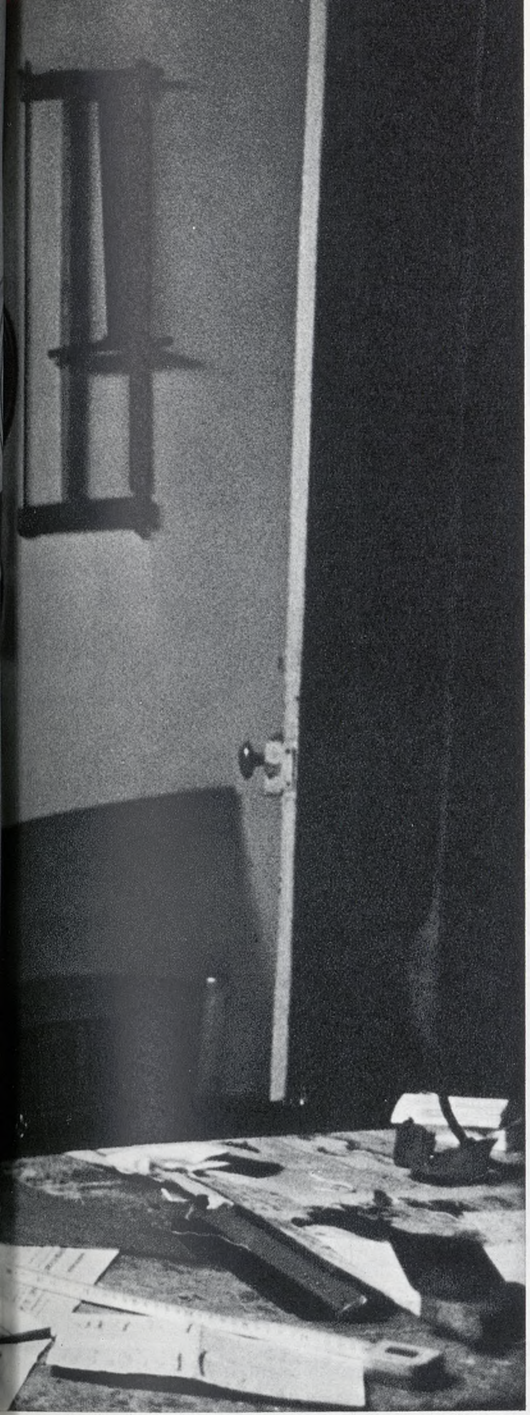


Preparando un amplificador plástico.



Bernard Baschet
retocando la guitarra neumática.
Y el taller
donde se forjan las nuevas estructuras sonoras
de estos innovadores de la música.





LA MUSICA, CUARTA DIMENSION

Francisco Baschet es un escultor francés que ha dado el salto de las formas plásticas a las musicales. Tiene cuarenta y cuatro años de edad, y durante más de siete ha viajado por todo el mundo. Este hombre inquieto e inteligente, con cara de predestinado, parecía buscar algo, perseguir algo nuevo y diferente a lo largo de toda su vida, a través de su arte. Y acaba de encontrarlo: la escultura musical.

Se trata de dar a los instrumentos musicales formas inéditas, de acuerdo con la revolución de las técnicas de sonido que hoy invade la música moderna, conciliando así melodía y ritmo con unas expresiones plásticas inspiradas en la escultura de estos últimos tiempos, para lograr un impacto nuevo y complejo en la sensibilidad. La guitarra desinflable, la guitarra neumática, cuya caja de resonancia se sustituye por una vejiga de material plástico, es quizá el más original invento de Baschet. Los colaboradores de Francisco Baschet son su hermano Bernardo, ingeniero, y Jacques Larsy, compositor, pianista y director de orquesta en la Radiodifusión y Televisión Francesa, y la esposa de éste, Yvonne Larsy. Entre los cuatro han fundado las «Estructuras sonoras Larsy Baschet», una orquesta dotada de instrumentos enteramente nuevos.

Porque estas creaciones no solamente afectan a lo que pudiéramos llamar el envase de la música—el instrumento musical—, sino también al carácter de ésta. En los instrumentos de Baschet se aprovechan las vibraciones internas de los metales, basándose en experimentos auditivos muy simples. Si, por ejemplo, atamos un cordelillo a una cuchara de plata y golpeamos ésta, percibiremos un sonido agudo muy débil. Sujetando este hilo entre los dientes y tapando los oídos, notaremos que, al golpear esta vez la cuchara, se produce un sonido grave de campana. Y eso se debe a que el cordelillo conduce hasta el oído interno las vibraciones graves que no se transmiten al aire, sino que quedan retenidas en la materia metálica de la cuchara.

Disponiendo debidamente el metal sobre la guitarra de Baschet, estos sonidos graves se hacen audibles a distancia. De ese modo queda descubierto el principio de un nuevo sistema de instrumentos de cuerda. Desde 1954 los hermanos Baschet han creado una docena de nuevos instrumentos. En los primeros, como hemos dicho, se utilizaba una vejiga; después crearon otros amplificadores no electrónicos, tales como cajas armónicas de metal o de cartón plastificado, o cilindros acordados. Su instrumento principal y más conocido es la *pianona.* También son muy interesantes sus pianos planos de sonidos agudos y graves equivalentes a los de un piano de percusión.

Baschet se ha inspirado a su vez en Tony Franklin, que había ideado una especie de xilófono de vidrios verticales, que él designó con el nombre de *glass-cord,* así como la *glass-armónica,* que era una hilera de copas de cristal empalmadas coaxialmente sobre una barra giratoria: el sonido se producía cuando una tecla de paño húmedo rozaba una de las copas.

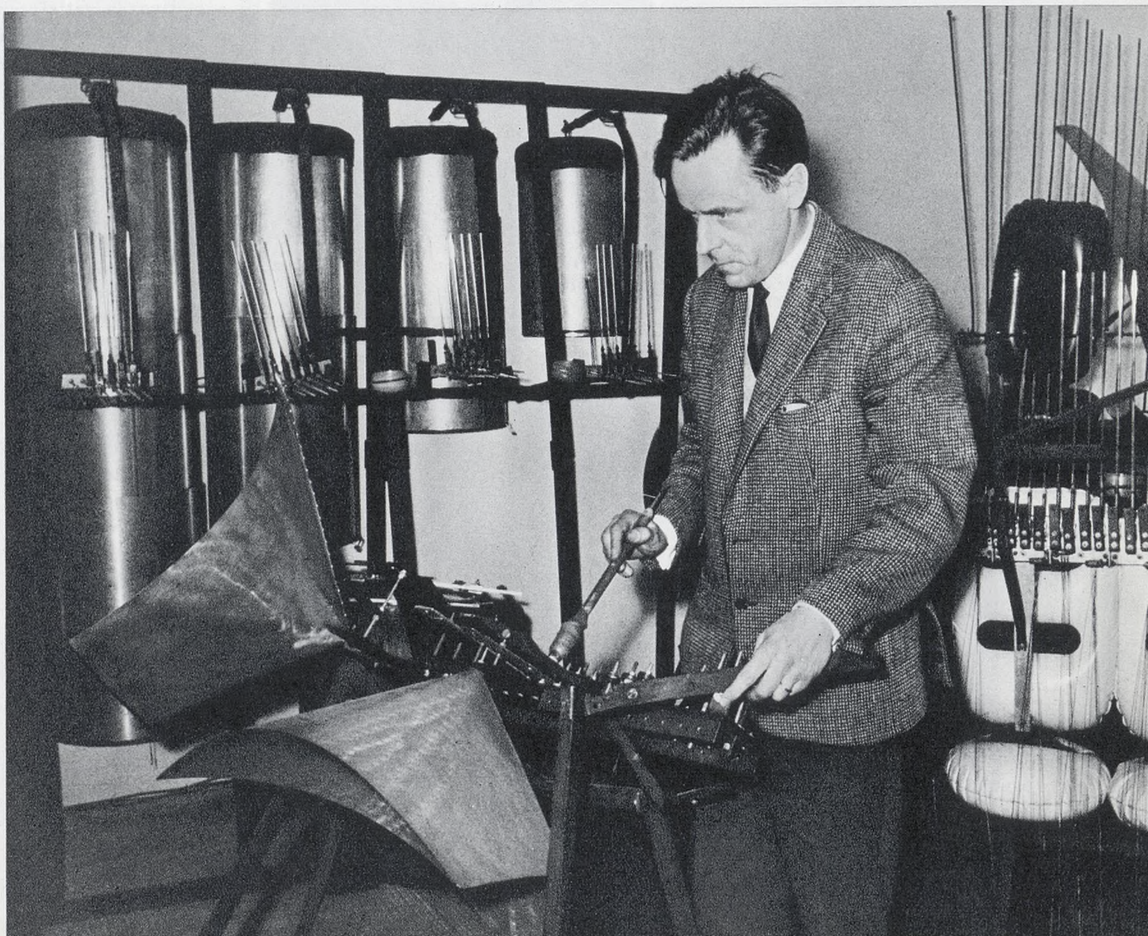
Los hermanos Baschet han representado a Francia en la Exposición del Siglo XXI, de Seattle (Estados Unidos), y acaban de realizar una *tournée* de 14 conciertos en las Universidades americanas y ante la televisión. En París organizaron una exposición de cuarenta esculturas musicales, en el Museo de Artes Decorativas.

I. P. I.

(Reportaje gráfico Parimage.)



Una novísima experiencia: las llaves tintineantes suspendidas de un hilo. Y uno de los Baschet accionando el piano de percusión.





Earle Brown, compositor americano, autor de una de las obras más comentadas y aplaudidas del ciclo.



Conversaciones sobre nuevas corrientes estéticas de la Bienal en el Club «Pueblo».



Enrique García Asensio dirigiendo el estreno de Antón García Abril a un conjunto instrumental.

El Cuarteto Parrenin, de París, en su magistral actuación.



LA I BIENAL INTERNACIONAL DE MUSICA CONTEMPORANEA

CON sólo unas semanas de distancia con respecto a las inolvidables jornadas del I Festival de América y España, puesto en pie de arte y realización por el Instituto de Cultura Hispánica, se ha celebrado en Madrid otro ciclo de interés cierto dedicado a la música de nuestros días: la I Bienal Internacional de Música Contemporánea. Menos ambicioso en el tiempo y en la extensión que el anteriormente citado, por cuanto con sólo el unitarismo que surgía de los países anunciados, el criterio estético en aquél no se limitaba de ninguna forma a determinadas corrientes en boga, sino que se abría con generoso eclecticismo a todas las que pudiesen representar de una u otra forma el quehacer creador de estos lustros. Atractivo por el valor de novedad y porque, junto a nombres de compositores nacionales de vanguardia y de músicos de otros países también significados por su léxico, se daba paso a los grandes maestros de la técnica serial y post-serial: a los Schoemberg, los Berg, Webern, seguidos por Pierre Boulez, Stockhaussen y el americano Brown, aparte las experiencias de John Cage y de sus seguidores, las demostraciones electrónicas y de música abierta. El conjunto, discutible, desigual, mostró páginas de tanto relieve como pudieron serlo aquellas que integraron el «Homenaje a Schoemberg, en el XC aniversario de su nacimiento»; la «Suite, op. 29»; las «Canciones de los jardines colgantes»; las dos series de «Piezas para piano» de las op. 11 y 33, dignamente representadas, y la impresionante «Oda a Napoleón». Esto y el estreno del «Homenaje a Miguel Hernández», obra con la que alcanzó Antón García Abril, su autor, el primer premio en el concurso convocado al efecto, y que acredita la sensibilidad de este músico, inquieto ahora en la busca de un lenguaje que responda a su momento y demostrativa siempre de su buen tacto distributivo y el conocimiento de la voz humana en el más ejemplar respeto al texto.

Al tiempo se celebraron varias sesiones de «Conversación», atenidas al tema general del «Examen de las diversas corrientes estéticas de la composición actual». En ellas, un grupo muy nutrido de huéspedes de la Bienal—compositores, musicólogos, intérpretes, críticos—abordaron el estudio de muy diversos aspectos: «Las grafías actuales: sus razones y problemas»; «Significado general de la obra aleatoria», «La tímbrica como factor constructivo en la actual música», «Examen de las diversas proyecciones de la nueva música», «Los modernos medios de difusión y su influencia dentro de la música de nuestro tiempo». La traducción simultánea de las distintas ponencias en francés, inglés, alemán y español sirvió para facilitar una labor realizada con apasionado afán, no exento a veces de polémica, en el Club «Pueblo».

Con todo, el punto en el que posiblemente ha de centrar su mayor motivo de satisfacción la entidad rectora del ciclo, el Servicio de Educación y Cultura de Organizaciones del Movimiento, quizá sea el interpretativo. Muchas veces la música de hoy no llega a los públicos, por su dificultad intrínseca, por la falta de horizonte, de tiempo que permita asimilar nuevas tendencias complejas. Ello es cierto, pero no lo resulta menos que en bastantes otras oportunidades lo que ocurre es que tampoco los intérpretes se hallan familiarizados en debida forma con el lenguaje, que no han tenido la preparación suficiente, que no han visto analizadas las mil cuestiones que plantea por maestros, por técnicos dotados. No se olvide que el grupo de programas partía de una de las últimas obras debussyanas, los «Juegos», para llegar hasta las más actuales partituras. Y ello marcaba la necesidad de un esfuerzo selectivo grande. Lo hubo, admirable. Desde el concierto que la Orquesta Nacional interpretó como inauguración a las órdenes del titular de la Nacional de la Radiodifusión y Televisión Francesa, Maurice Le Roux, hasta el de clausura, del mismo conjunto regido por Benito Lauret, el nivel se mantuvo espléndido, en solistas como la soprano Carla Henius, el pianista Rewzig, el admirable Cuarteto Parrenin, de París, que dio lecciones de bien tocar; el amplio conjunto de solistas nuestros —muy bien dirigido por Enrique García Asensio—, y el Grupo de Conciertos de La Sorbona parisiense a las órdenes de Max Deutsch.

No cabe duda: para el quietismo tradicional, para la falta de renovación habitual de los programas sinfónicos y de cámara madrileños, la I Bienal Internacional de Música Contemporánea ha venido a ser el mejor complemento del Festival de América y España. Y ambos empeños, un conjunto de sesiones que dieron realce y significación propia a una temporada distinta entre las que hemos vivido en la capital de España todos los períodos inmediatamente anteriores.

ANTONIO FERNANDEZ-CID

(Fotos de Basabe.)

ARCOS, DE PIEDRA Y CAL EN LA MAÑANA

Por Fernando Quiñones



Al subir a la torre de Santa María y mirar al oeste, hacia Jerez, el pueblo se extiende como un río de blancor intocable.

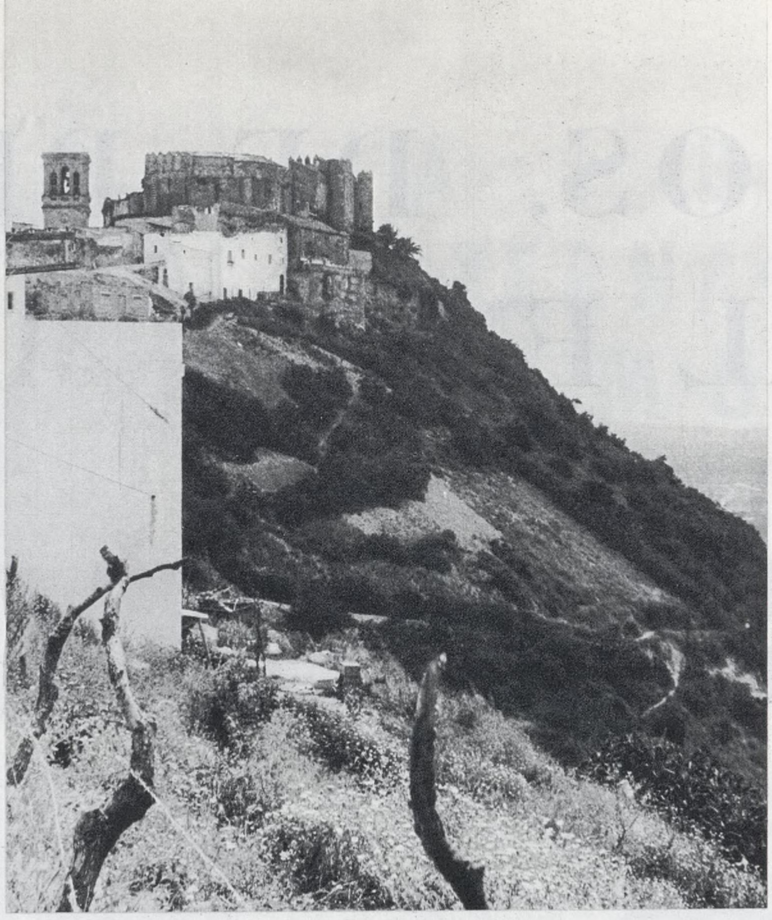
► ARCOS, DE PIEDRA Y CAL EN LA MAÑANA

EN la geografía de Cádiz, cuya exaltada variedad abarca desde las frías elevaciones de Zahara y Villanueva hasta los cálidos playeríos de toda su costa, y de los rojos deltas y marismas del Guadalquivir y el Guadalete a las llanuras feraces de Jerez, es punto de especial sugestión la apartada villa de Arcos de la Frontera, que encendió páginas señeras de Azorín, de Alarcón, de Manuel de Falla...

Sobre alta peña a cuyos pies corre un río espeso de historia, y que alza su espinazo de dinosauro entre la llana dulzura de vegas y trigales, Arcos, en el preciso corazón de Andalucía la Baja, exhala un tono y un sentido a la vez andaluces y castellanos; se diría que asume todos los delicados atributos del Sur y, al tiempo, la reciedumbre de cualquier ciudad vieja de la España central.

El rey Brigo, su fundador, abre el rancio pasado de Arcos, y la conquista de moros, diez años después que a Sevilla, Alfonso X el Sabio. Desde aquellos días su vigencia y su belleza no ceden. Arcos consiste en una afortunada y casi ininterrumpida antología del arte español a través del tiempo, lo cual, sumado a la grandeza de sus paisajes, a la nitidez de su caserío y, en muy gran medida, a una misteriosa y poética intimidad, ha valido a todo su recinto, sin exclusión de torrecilla, calleja, almena o tejado, el título de «monumento histórico-artístico», bajo responsabilidad y tutela ministeriales.

Lo ojival, lo plateresco, lo románico, lo barroco; la vivienda humilde y deslumbrante, como ideada por Picasso o por Mondrian, y donde la cal centellea y se adensa igual que una fiebre; el caserón de antañones herrajes, escudo y portada; el pino y recoleto callejón sobre las pitas del abismo, la súbita prenda arquitectónica, la plazuela con fuente y espadaña, el cuadro o la talla de firma mayor, conciertan en Arcos del modo más sencillo y armonioso, la barajada emoción con que nos enamora.

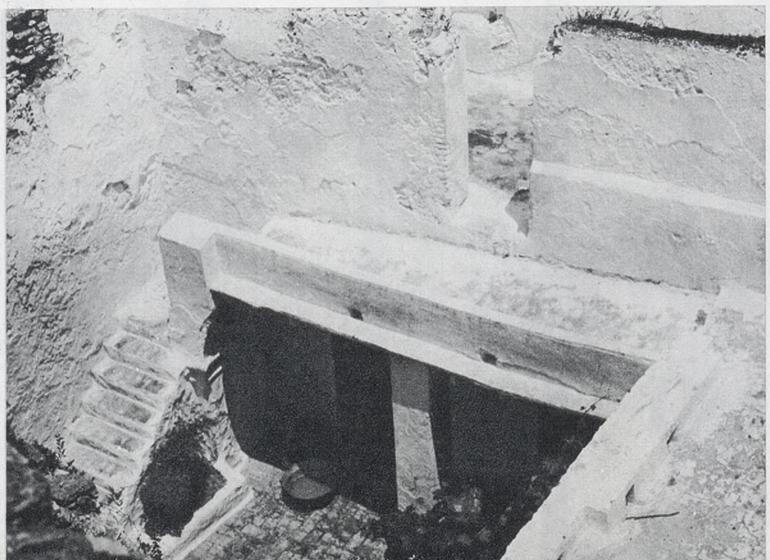


Llegando a él desde los campos jerezanos, Arcos, en el callado amanecer, levanta su abrupto caserío. Afueras de la villa. El pozo, las flores silvestres, la tapia blanca, y arriba, insinuándose entre la luz aún vaga, el almenaje del castillo árabe sobre una calle de cal.



Una esquina de Arcos y el recuerdo inevitable de García Lorca. La anciana enhebra con sus dedos el hilo del tiempo; el niño caza libélulas, y el mozo algo tendrá que hacer ante una de esas rejas. Cada uno, a lo suyo.

No una calle notable, sino una calle cualquiera de Arcos. La luz de la mañana se echa encima y hay alguien ya en el pueblo que la recibe, amén del asombrado visitante. Sobre los lienzos de pared blanca, da, de un lado, el sol del nuevo día; del otro, aún perdura la penumbra.



Un patio como un homenaje a Azorín. "Breve, sobrio, primorosamente enjalbegado, cubierto el suelo de guijos..." Blanca locura de la cal. Estratos, años, cordilleras de cal.



► ARCOS, DE PIEDRA Y CAL EN LA MAÑANA



La plaza del Ayuntamiento, flanqueada por Santa María. Dentro de la iglesia, el ejemplar más valioso de la pintura gótica andaluza del XIII, y piezas de Hernández, Ricci, Alonso Cano...

Santa María de la Asunción, San Pedro... Una discusión secular entre los feligreses de las dos hermosas parroquias arcenses, y, sobre la mayor antigüedad de la una a la otra, fue fallada por Roma, en última instancia y al cabo de dilatadísimo pleito, a favor de Santa María. Los «sampedristas» tuvieron que avenirse, pero en sus oraciones supervivió aún, extremadamente, aquella obstinación. Es fama que al musitar el Avemaría, y por no citar a la iglesia rival, la empezaban diciendo: «San Pedro, madre de Dios...»

¡Arcos de la Frontera, tan claro como tu nombre! Cuesta de las Nieves, roqueño castillo, casa de los condes del Aguila, Misericordia, Encarnación, Franciscanos, vegas floridas; Riberas, Morales, Roldanas; ásperos senderos tuyos al resplandor de la luna más clara de la tierra; Hernández, Zurbaranes, Riccis... Semana Santa tuya, única en paisajes, en sabor popular verdadero, sin enfadosos aliños ni pompas...

Creo que estas fotografías han tratado, sucintamente, de hacer ojo del objetivo; un ojo que, en la calma de cualquier amanecida, se adentra por primera vez en la ciudad, descubriendo secretos y reveladores detalles, rehuyendo lo turístico, lo habitual, lo superficial; yéndose al dato íntimo, a la perspectiva inocente y espléndida, por la mudez del pueblo que empieza a despertarse. Creo también que esta intención de intimidad y verdad es lo mejor del extraordinario reportaje gráfico de Francisco Mateo.

Por enésima vez un sol inmemorial va a dorar las torres, los precipicios, los rincones, las gentes de Arcos de la Frontera. Acompañemos a ese sol en su recorrido y hagámoslo «quedito, pasito», como dijo Lope de Vega, y como, sin aperreados tomavistas ni autocares, tomándolo en su sagrada y sugerente soledad, está mandado en estos casos.

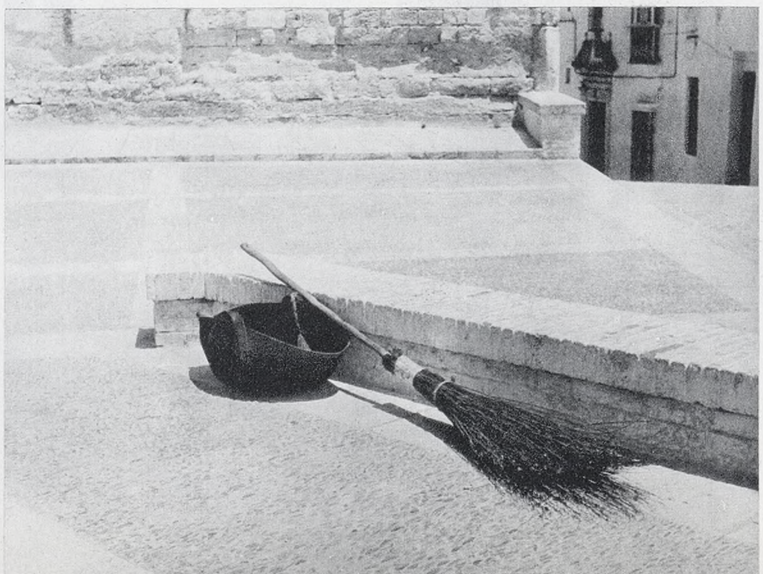
F. Q.

(Fotos de Francisco Mateo.)



Arcos alto otra vez, tras el hierro oscuro y el cobre bruñido. A la derecha, el Guadalete rueda por la presa; más allá, el entramado del Puente Nuevo, sutil como hilillos de araña; a la izquierda, San Pedro y un universo de tejas y de olivos extendiéndose hacia Ronda.

La Casa del Corregidor imbuyó a Alarcón aquel "Sombrero de tres picos", cuyas páginas, a su vez, despertaron las más vivas partituras de Manuel de Falla. La Casa es ahora refugio de vecinos humildes.

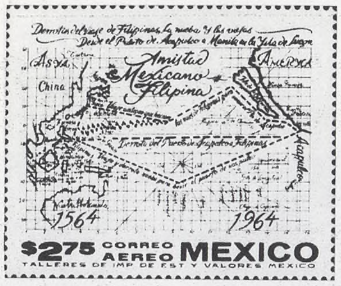


En el centro del pueblo, mientras hay ya pasos que taladran el silencio de las callejuelas, una escoba y una capacha de la limpieza municipal esperan su oportunidad en un mundo que, a juzgar por la foto, no las necesita.



filatelia

LUIS MARIA LORENTE







El día 21 de noviembre de 1564 partía del puerto de Navidad, en la Nueva España, una expedición compuesta por cuatro buques, con la misión de conquistar las islas de San Lázaro, luego llamadas Filipinas. Esta expedición no sólo realizó la tarea encomendada, sino que dio lugar a que estas islas, a pesar de hallarse situadas a miles de millas, estuvieran más unidas a Nueva España, durante dos siglos y medio, que a ninguna otra parte del Imperio hispánico.

Esto fue debido al establecimiento de aquel servicio anual entre los puertos de Manila y Acapulco, que realizaron los buques que han pasado a la historia bajo los nombres de "Galeón de Manila", "Nao de Acapulco" o "Nao de la China". Desde aquellas fechas, Filipinas y México han mantenido unos estrechos lazos de unión, los cuales se han reflejado en dos emisiones de sellos.

La primera, puesta en servicio por Filipinas el 28 de septiembre de 1963, con ocasión de la visita del Presidente de México, doctor López Mateos; compuesta por dos valores, de 6 y 30 céntimos, con tiradas, respectivamente, de cinco y tres millones de ejemplares. En ambos sellos figuran el primer magistrado mexicano y el Presidente Macapagal, teniendo como fondo un galeón de Manila.

La segunda—aparecida el pasado 10 de noviembre de 1964, en México—lleva por título "Amistad mexicano-filipina. 1564-1964", y en sus sellos figuran, respectivamente, Miguel López de Legazpi, el galeón de Manila y la ruta que seguía éste, tanto en su viaje en dirección a levante como en dirección a poniente. La tirada de la serie es de 300.000 ejemplares de cada valor. He aquí dos series de sellos del más alto significado desde un punto de vista histórico, hispánico y de amistad y unión entre dos pueblos.







ARGENTINA

La serie anual *Pro Infancia 1964* está compuesta por dos sellos con nominales de 4 y 18 pesos, figurando en ellos, respectivamente, un cardenal y una golondrina. Estos sellos, confeccionados en litografía, tienen tiradas de 200.000 ejemplares y llevan sobretasas de 2 y 9 pesos.

Bajo el título de *Pintores argentinos. Carlos Morel*, se emitió un sello de 4 pesos, en huecograbado, con tirada de un millón de ejemplares, en el que se reproduce el óleo de dicho artista titulado *Mercado de carretas en la plaza de Montserrat.* El L aniversario del fallecimiento del general Julio Argentino Roca ha sido recordado con un sello de 4 pesos, con tirada de dos millones de ejemplares, realizados en huecograbado, en los que figura su efigie.

COSTA RICA

El sello de 90 centavos para el correo aéreo de la serie de arte indígena primitivo ha sido sobrecargado con la leyenda «Conferencia Postal de París. 1964», y se le ha impuesto el nuevo valor de 15 centavos. Además, con ocasión de la Navidad de 1964, cuatro sellos están dedicados a promover la educación infantil.

CUBA

La fundación del Parque Zoológico de La Habana ha servido como motivo para una serie formada en total por veinte sellos y con un valor de 6,08 pesos. En cada sello figura una especie animal distinta y se han fabricado 127.000 series por el sistema litográfico y a varios colores.

Con el nombre de *Libertadores de la guerra de Independencia* apareció una serie de 1, 2, 3 y 13 centavos, con las efigies de José Martí, Antonio Maceo, Máximo Gómez y Calixto García. Tirada: 875.000 series, confeccionadas en litografía.

CHILE

El CL aniversario de la batalla de Rancagua da lugar a un sello de 5 centésimos para el correo aéreo, realizado en calcografía y con tirada de quince millones de ejemplares, reproduciéndose el cuadro que sobre tal combate pintara Pedro Subercaseaux. El fundador y primer rector de la Universidad de Concepción, don Enrique Molina, figura en un sello de 4 centésimos (tirada: diez millones), y el rector de la Universidad Católica, don Carlos Casanueva, en otro de 60 centésimos para el correo aéreo (tirada: cinco millones), ambos realizados en offset.

R. DOMINICANA

A beneficio de la obra de protección a la infancia se emitió un sello de un centavo en el que figura Jesucristo y un niño, llevando como pie la frase: «Dejad que los niños se acerquen a Mí.»

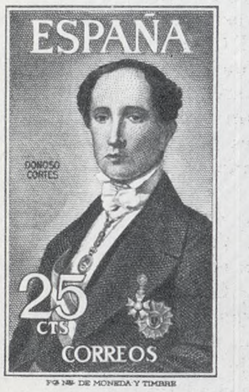
Cuatro sellos, de 1, 4, 5 y 7 centavos, conmemoran el XV Congreso de la Unión Postal Universal.

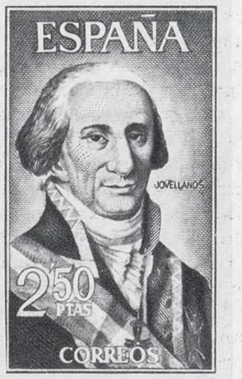
El primer centenario de la muerte del Presidente Kennedy se recuerda con un efecto de 10 centavos.

ECUADOR

Además de los sellos dedicados a la *Conferencia del Banano*—referenciados en la crónica del mes de enero—, se ha emitido una hoja bloque en la que figuran tales sellos. En memoria del Presidente Kennedy apareció una serie formada por los nominales de 4, 5 y 10 sucres, más unas hojas bloque, dentadas y sin dentar, con inscripciones marginales.

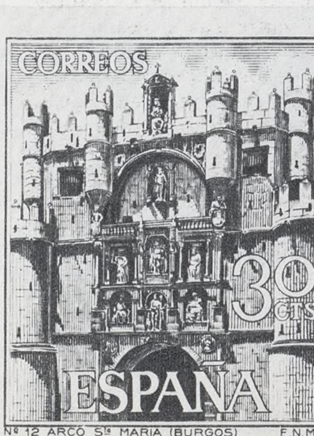
El IV centenario de la cédula de creación de la Real Audiencia de Quito se conmemora con una serie de tres sellos, de 10, 20 y 30 centavos. En ellos hay un mapa del territorio de la jurisdicción de dicha Audiencia.





ESPAÑA

Durante este mes de febrero se emiten los siguientes sellos: Día 9, escudo de la capital de la provincia de Pontevedra; valor, 5 pesetas; tirada, cuatro millones; realizados en huecograbado. Día 15, sello de la serie *Turismo*, con una vista del Arco de Santa María (Burgos); valor, 30 céntimos; tirada, quince millones; confeccionados en calcografía. Día 25, serie de *Personajes*; valores y motivos: 25 céntimos, Donoso Cortés; 70 céntimos, Alfonso X; 2,50 pesetas, Melchor de Jovellanos, y 5 pesetas, Santo Domingo de Guzmán.



FILIPINAS

La Ley de Reforma Agraria da lugar a una serie formada por los valores 3, 6 y 30 céntimos, fabricados en huecograbado y a cuatro colores, con tiradas, respectivamente, de cinco, trece y dos millones de ejemplares.

La contribución filatélica de este país a la pasada Olimpíada es una serie compuesta por los nominales 6, 10, 20 y 30 céntimos, con tirada de 1.600.000 series completas.

GUATEMALA

Seis sellos para el correo aéreo son dedicados al primer centenario de la Cruz Roja, con valores de 7, 9, 13, 21 y 35 centavos, y un quetzal.

Otro sello, también para el correo aéreo y de 50 centavos, recuerda al Presidente Kennedy.

Por último, los indicados sellos de la Cruz Roja han sido sobrecargados con *VIII Vuelta Ciclista.*

NICARAGUA

Cuatro sellos para el correo aéreo se refieren al Mercado Común Centroamericano. Son efectos confeccionados en huecograbado.

PARAGUAY

Una hoja bloque, con grandes márgenes y una orla de seguridad semejante a las de los billetes de Banco españoles, se ha emitido en honor del Presidente Alfredo Stroessner.

PORTUGAL

El centenario de la fundación del *Diário de Notícias* es recordado con dos sellos de 1 y 5 escudos, con tiradas de nueve y un millón. En ambos figura la efigie del periodista Eduardo Coelho, creador del periódico.

EL SALVADOR

En honor del Presidente Kennedy apareció una serie formada por los faciales de 6, 10, 15, 20, 40 y 50 centavos.

EL II CONGRESO DE ESTUDIANTES IBEROAMERICANOS Y FILIPINOS, EN MADRID



El secretario general del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, señor Suárez de Puga, pronunciando el discurso inaugural. En primer término, los embajadores de Paraguay, don Fabio da Silva, y de Filipinas, don León María Guerrero.



Intervención del doctor García Orcoyen, director general de Sanidad.



El secretario de la Confederación, señor González Cámara, pronunciando su discurso.



En la sesión inaugural habló el subjefe nacional del S. E. U., señor Alberich Cid.

La presencia iberoamericana y filipina de 15.000 estudiantes entre las distintas ciudades universitarias es una de las realidades de la España actual que nos hace dudar si lo más indicado es ya hablar de «América hispana» o de «España, país americano». Este estudiantado ha tomado conciencia del hecho de su incorporación a la vida española, y siguiendo el ejemplo de Barcelona, que fue la primera en federar las asociaciones nacionales de estudiantes, en que se agrupaban por países, constituyó otras federaciones en ciudades con un fuerte contingente estudiantil hispanoamericano, y así, en el I Congreso, celebrado en 1963, surgió la Confederación, cuyo primer balance, al convocarse ahora el II Congreso de Estudiantes Iberoamericanos y Filipinos residentes en España, ha sido, precisamente, su unidad en toda la geografía española.

Madrid, Barcelona, Salamanca, Zaragoza, Pamplona, Granada, Valencia, Valladolid, Murcia, Bilbao y Oviedo suman en total once federaciones, que, con las de Cádiz y Santiago de Compostela, en vísperas de integrarse, dan a la Confederación, en los momentos presentes, 13 puntos de apoyo, para que pudiera, en este Congreso estudiantil que acaba de celebrarse, plantear sus problemas, discutir sus necesidades y programar sus actividades.

El II Congreso de Estudiantes Iberoamericanos y Filipinos residentes en España ha sido la primera noticia grande de la vida hispanoamericana en España este año de 1965. El secretario general de la Confederación, don Pedro González Cámara, médico puertorriqueño, que ha dirigido la organización en su primer año de vida y la

EL II CONGRESO DE ESTUDIANTES IBEROAMERICANOS Y FILIPINOS, EN MADRID



Presidencia de una sesión de trabajo integrada por los señores Mertins Murúa, González Cámara y Ruiz Betances.



En esta sesión del Congreso figuran. en primer término, los presidentes de la Federación de Zaragoza, señor Rivera; de la de Madrid, señor Díez, y de la de Oviedo, señor Núñez.



Don Norberto Terragno interviene como delegado de la Federación de Madrid.



Un grupo de congresistas en el domicilio social de la A. C. I.



El jefe nacional del S. E. U., señor Ortiz Bordás, durante su intervención en la sesión de clausura.

coloca ahora, al terminar el II Congreso, en manos de un nuevo secretario general, el argentino don Norberto Terragno, médico también, puede estar, satisfecho, porque deja la Confederación instrumentalmente preparada ya para el logro de sus fines: una voz al unísono, un ideal en común y un quehacer de conjunto.

La sesión inaugural

Los actos del Congreso, que fue convocado por la Confederación, con el patrocinio del Instituto de Cultura Hispánica y el Sindicato Español Universitario, tuvieron lugar los días 6, 7, 8 y 9 de enero. Su inauguración, sesiones de trabajo y plenarias, así como la solemne clausura, se desarrollaron en el propio Instituto, programándose conjuntamente distintos actos sociales en otras instituciones. Ha sido un Congreso a nivel de delegaciones de cada Federación, aunque no faltó un buen número de estudiantes en calidad de observadores. La seriedad de la tarea impuesta fue la nota distintiva de este Congreso, que obligó, incluso, en más de una ocasión, a prolongar las reuniones de las comisiones de trabajo hasta altas horas de la noche.

Con una ofrenda floral ante el monumento a Colón, asistiendo los miembros del Cuerpo Diplomático de los países hispanoamericanos y el jefe del Departamento de Asistencia Universitaria del Instituto, don Luis Sáez de Medrano y Arce, se inició el programa del Congreso. Hicieron uso de la palabra el subsecretario general de la Confederación, don Roberto Mertins Murúa, estudiante guatemalteco, y el presidente de la Federación de Oviedo, don León Núñez Ruiz, nicaragüense.

Poco después se celebró en el salón de actos del Instituto de Cultura Hispánica la sesión inaugural, ocupando la presidencia el secretario general del Instituto, don Enrique Suárez de Puga, con el director general de Sanidad, doctor García Orcoyen, especialmente invitado por sus largos años de cátedra al servicio del alumnado hispanoamericano; los embajadores del Ecuador, Filipinas, Paraguay, Guatemala, Honduras y Venezuela; el encargado de Negocios de Chile y el de Cuba, el ministro consejero de la Embajada argentina, el agregado cultural de la Embajada de los Estados Unidos, el secretario general de la Confederación de Estudiantes Iberoamericanos y Filipinos, el secretario técnico del Instituto de Cultura Hispánica, don Luis Hergueta García de Guadiana, con el jefe del Departamento de Asistencia Universitaria y el subjefe nacional del Sindicato Español Universitario.

Don Moisés Arana, nicaragüense, representante del Centro Cultural de Estudiantes Iberoamericanos de Pamplona, destacó en las primeras palabras inaugurales el interés y la actualidad de los problemas que



Don Gregorio Marañón impone la placa de miembro titular del Instituto de Cultura Hispánica al señor González Cámara.



Presidencia de la sesión de clausura en el Instituto de Cultura Hispánica. De izquierda a derecha, los embajadores de Ecuador, don Gustavo Díez Delgado; de El Salvador, don Ernesto Trigueros Alcaine; de Argentina, don Juan Octavio Gauna; de Guatemala, don Luis Valladares Aycinena; don Gregorio Marañón, director del Instituto de Cultura Hispánica; el embajador de Perú, don Nicolás Lindley; de Venezuela, don Carlos Mendoza, y de Colombia, don Hernando Sorzano, y otras personalidades.

congregaban a todos los estudiantes iberoamericanos y filipinos residentes en España. Y a continuación el secretario general del Congreso y de la Confederación, don Pedro González Cámara, subrayó en su discurso la tarea realizada por la Confederación y glosó brevemente la labor desarrollada a partir del I Congreso, celebrado en Barcelona. Seguidamente, el subjefe nacional del Sindicato Español Universitario, señor Alberich Cid, se refirió a la colaboración que el Sindicato Español Universitario había prestado en todo momento a los estudiantes iberoamericanos y filipinos, por considerarlos hermanos en sangre, religión e historia, reseñando las gestiones y realizaciones del Sindicato en favor de ellos. Hemos de señalar aquí, precisamente, que poco antes de la celebración de este II Congreso, el S. E. U. consiguió, del Consejo de Administración de la Mutualidad del Seguro Social, la incorporación de iberoamericanos y filipinos al Seguro Escolar del Estudiante, aspiración que desde hace tiempo constituía una de las más urgentes necesidades de los universitarios iberoamericanos y filipinos residentes en España.

El director general de Sanidad y catedrático de la Facultad de Medicina, doctor don Luis García Orcoyen, hizo uso de la palabra también en la sesión inaugural para destacar el hecho de que el presente Congreso era la síntesis y culminación de un proceso de maduración que ya había empezado a dar sus frutos. El embajador de Guatemala, don Luis Valladares, hizo después un breve y preciso recuento del itinerario recorrido por las asociaciones estudiantiles iberoamericanas en España hasta llegar a la pujante organización de su actual Confederación. Finalmente, el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, señor Suárez de Puga, puso de relieve cómo el eje de la vida del Instituto era el estudiante iberoamericano y filipino en España, a cuya protección y defensa atiende el Instituto desde su creación. También se refirió a los lazos de amistad y a la convivencia diaria en el Instituto, donde los estudiantes de toda América encuentran siempre la mayor comprensión y apoyo y en quienes está el futuro y el destino de sus pueblos.

Tareas del Congreso

Según lo previsto, las jornadas de trabajo del II Congreso se desarrollaron en el ambiente privado de las delegaciones de cada Federación, sometiendo a análisis, discusión, aprobación y redacción final las ponencias que cada una de ellas presentó con un conjunto de aspiraciones. La formación de dos comisiones, una de Problemas y otra de Relaciones, facilitó la tarea.

Los congresistas supieron sacar tiempo, en un apretado programa de trabajo, para las recepciones que en su honor organizaron el Instituto de Cultura Hispánica, el Ayuntamiento de Madrid y la Asociación Cultural Iberoamericana (A. C. I.), así como para los agasajos de confraternidad que les ofrecieron, en el Colegio Mayor Hispanoamericano Nuestra Señora de Guadalupe, el Instituto de Cultura Hispánica, y en la Abadía de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, el jefe nacional del S. E. U., don José Miguel Ortiz Bordás. El Cuerpo Diplomático de Iberoamérica y Filipinas, asistente a los actos públicos del Congreso, agradeció en esta ocasión, por el embajador de El Salvador, la cooperación del S. E. U. a los estudiantes hispanoamericanos y filipinos.

En la reunión de trabajo que los congresistas tuvieron en el Valle de los Caídos con los directivos del S. E. U., el jefe nacional, señor Ortiz Bordás, expuso un resumen de las peticiones estudiantiles hispanoamericanas hechas al S. E. U. en el I Congreso, ya atendidas, y prometió que el S. E. U. continuaría prestándoles su ayuda. La incorporación del estudiante iberoamericano y filipino al Seguro Escolar avala la postura de compañerismo en que está situado también el estudiantado español.

La sesión de clausura

Las conclusiones a que llegaron los congresistas, recogiendo el sentir de toda la masa estudiantil a través de los delegados de sus Federaciones, fueron presentadas en la sesión de clausura del Congreso, que revistió gran importancia con la presidencia del director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, y de los embajadores de Perú, Guatemala, Argentina, Venezuela, Colombia, Ecuador y El Salvador; agregados culturales de las Embajadas hispanoamericanas acreditadas en Madrid, directores generales de Información y de Enseñanza Universitaria, delegado nacional de Asociaciones del Movimiento, jefe nacional del Sindicato Español Universitario y alto personal del Instituto.

Nota emotiva de la sesión de clausura fueron las palabras del secretario general saliente, señor González Cámara, quien impuso una medalla conmemorativa del II Congreso, en su categoría de plata, al director del Instituto, don Gregorio Marañón; al secretario general, don Enrique Suárez de Puga, y a los representantes diplomáticos de las naciones iberoamericanas, y de bronce, a diversas personalidades.

Seguidamente habló, en nombre de los diplomáticos asistentes, el embajador de la Argentina, don J. Octavio Gauna, cuyas palabras pueden considerarse como un mensaje a toda la juventud de América que viene a estudiar a España:

«Estáis tentando—dijo, entre otras cosas, a los estudiantes hispanoamericanos—la gran aventura del pensamiento joven de los hombres que hablan el idioma español... Nos complace constatar en qué medida se va cumpliendo el proceso histórico de los pueblos de habla hispana... en pos de su integración espiritual y cultural, y en qué medida hay una toma de conciencia para instar la tarea reivindicativa de los altos valores heredados de España..., solar histórico donde las viejas esencias no han languidecido.

Iberoamérica y Filipinas, confederadas en el ámbito universitario, con supuestos comunes para la convivencia, constituyen una experiencia que nuestros pueblos deben valorar y estimar en su intención y en sus consecuencias...»

«Doctor Marañón—dijo al terminar—: yo creo que estáis preparando en esta coyuntura de confusión espiritual del mundo la tercera salida de Don Quijote.»

El jefe nacional del S. E. U., señor Ortiz Bordás, se refirió después al reconocimiento que el Sindicato haría en breve para la representación, en su seno, de la Confederación de Estudiantes Iberoamericanos y Filipinos, así como a las oportunidades que en todo brindaría al estudiantado hispanoamericano de participar en sus preocupaciones, tareas y entusiasmos, haciendo votos por una ancha y profunda camaradería.

La mejor definición de un Congreso

Al cerrar la sesión, el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, subrayó la importancia del Congreso, definiendo al estudiante iberoamericano y filipino como la razón de la existencia del propio Instituto. Agradeció la colaboración permanente que a la institución otorgan los embajadores de los países de Iberoamérica y de Filipinas y explicó después como hay Congresos que terminan el día de su clausura—son los Congresos muertos—, mientras que hay los que empiezan precisamente el día en que se cierran—son los Congresos vivos—. Y uno de éstos ha de ser el Congreso de Estudiantes Iberoamericanos y Filipinos, teniendo en cuenta la tarea que se asume para el año. «Hoy empieza ya—dijo—el III Congreso... ¡Adelante!»

Tras de recabar un aplauso para el nuevo secretario general de la Confederación, don Norberto Terragno, impuso al secretario saliente, don Pedro González Cámara, en atención a los méritos contraídos en servicio de los ideales comunes de los pueblos hispanos, la insignia de miembro titular del Instituto, siendo ésta la primera vez que se le concede a un estudiante por el Instituto de Cultura Hispánica.

N. L. P.

(Fotos de Contreras y Basabe.)

objetivo hispánico

Mensaje del Presidente argentino a España



En su diario hablado de las diez de la noche, Radio Nacional de España ha transmitido el día 2 de enero, desde Buenos Aires, el siguiente mensaje del Presidente de la República Argentina, doctor Arturo Illía:

«Agradezco cordialmente esta oportunidad que se me brinda de hacer llegar al Gobierno y al pueblo españoles un mensaje que intenta traducir el sentir unánime de mis conciudadanos en su adhesión a España y a los altos y nobles valores que ella representa.

»Tuve el honor y la satisfacción de aquilatar la viva presencia de este sentimiento cuando, en octubre pasado, el Día de la Raza fue celebrado con la solemnidad y el concurso popular que la ocasión requería. Así procedí siguiendo la inspiración de mi ilustre predecesor el Presidente Irigoyen, quien instituyó ese día en el calendario de las glorias nacionales para que se manifestara cumplidamente nuestro amor a España y nuestro conmovido reconocimiento para la proeza histórica de la que resultó creado un Nuevo Mundo, que llevaría la impronta definitiva de su sangre, de su idioma, de su estilo y de su fe.

»Uno este recuerdo con la impresión, fresca y halagüeña, del Congreso de Academias de la Lengua reunido recientemente en nuestra ciudad capital, magnífico «simposium» que congregó a finísimos espíritus venidos de todos los confines del mundo español. y estoy sintiendo la evidencia de una comunidad de valores esenciales que configuran el perfil y el trazo de la Hispanidad en el mundo y en la historia.

»En estas celebraciones de Navidad y Año Nuevo fluye la efusión familiar de los afectos y de los augurios. Ellas dan adecuada ocasión para este saludo a la España inmortal, nuestra madre. Un saludo que le lleve nuestro sentimiento solidario, nuestra promesa de esforzarnos al servicio de los ideales que nos son comunes, para que estos pueblos americanos de estirpe hispánica se mantengan como esperanza abierta a todas las ansias de paz y de justicia en un mundo convulso y atribulado, y para que, por los siglos de los siglos, nos remitamos a Dios y a su providencia con el reconfortante estímulo de una plegaria rezada en español.»

Firma de un convenio de migración



En el Palacio de Santa Cruz, el ministro de Justicia y Trabajo de Paraguay, don Sabino Augusto Montanaro, y el ministro de Asuntos Exteriores de España, don Fernando María Castiella, han firmado un convenio de migración concertado entre ambos países. Asistieron al acto el ministro de Trabajo, don Jesús Romeo Gorría; el subsecretario de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina; el embajador de Paraguay en Madrid, don Fabio da Silva, y el de España en Asunción, don Ernesto Giménez Caballero, y otras personalidades.

Condecoraciones peruanas a personalidades españolas



El embajador de la República del Perú, general Lindley, en representación de su Gobierno, ha impuesto la Cruz de Gran Oficial al Mérito a don Gregorio Marañón, director del Instituto de Cultura Hispánica; y las insignias de la Orden del Sol, al conde de Sierragorda y a don Emilio de la Peña. Asistieron al acto, celebrado en la residencia del embajador peruano, el ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne; altos cargos del Ministerio de Asuntos Exteriores, miembros hispanoamericanos del Cuerpo diplomático y numerosas personalidades. En la fotografía, el señor Marañón lee unas cuartillas de gratitud en nombre propio y en el de los condecorados.

Convenio Hispano-Ecuatoriano

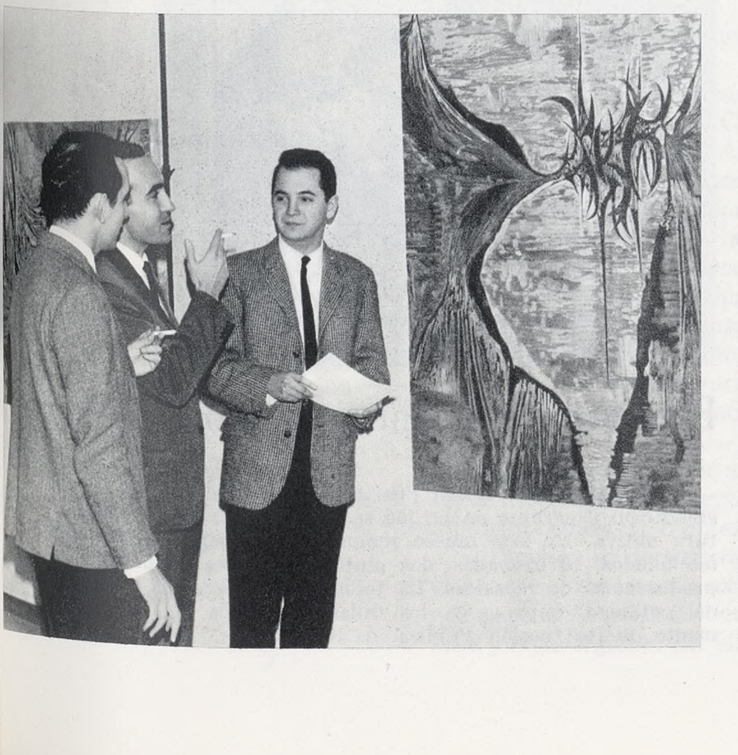


El ministro español de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, y el embajador de la República del Ecuador en Madrid, don Gustavo Díez Delgado, suscriben en el Palacio de Santa Cruz los instrumentos de ratificación del convenio de doble nacionalidad entre España y Ecuador, firmado hace varios meses en Quito.

Distinción al director del Archivo General de Indias

El cónsul de Panamá en Sevilla, profesor Pereira Jiménez, ha entregado, en solemne acto, el diploma de miembro correspondiente de la Academia Panameña de la Historia al director del Archivo General de Indias, don José de la Peña y Cámara. El acto se celebró en el salón del Archivo, con la asistencia de las primeras autoridades sevillanas, representantes del Cuerpo consular, investigadores españoles y extranjeros y numerosos invitados.

Exposición de Carlos Colombino



En la sala del Prado, del Ateneo de Madrid, se ha celebrado una exposición del pintor paraguayo Carlos Colombino, premio de pintura en la muestra internacional *Arte de América y España*, organizada por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Carlos Colombino está representado en el Museo «Julián de la Herrería», de Asunción, y en colecciones privadas argentinas y estadounidenses.

Perú instituye la Caja Postal de Ahorros



Como fruto de las entrevistas que el director del Banco de la Vivienda del Perú, don César Belaúnde, celebró en España con los directivos de la Administración General de la Caja Postal de Ahorros, dos altos funcionarios de esta institución se han desplazado a aquel país, a solicitud del Gobierno peruano, con el fin de completar la información y ayuda mediante la cual ha de ponerse en funcionamiento en la República del Perú el servicio del ahorro postal.

Al aeropuerto de Barajas acudieron a despedir a los viajeros una representación de la Embajada y de la Caja Postal de Ahorros. En la fotografía, junto con los jefes de Contabilidad y de la Oficina de Estudios que realizan el viaje, don César Belaúnde, director del Banco de la Vivienda del Perú, y don Manuel Delgado Calvete, administrador general de la Caja Postal de Ahorros de España.

Congreso Mariano en la República Dominicana

En la República Dominicana se están ultimando los preparativos para el IV Congreso Mariológico y el XI Internacional Mariano, que han de celebrarse del 18 al 25 de marzo del presente año en Santo Domingo e Higüey, según el cartel anunciador que reproducimos. La convocatoria de esta magna asamblea mariana ha despertado el mayor interés en todos los países de América.



Gerardo Diego, en Hispanoamérica



Durante la gira que el poeta y académico español Gerardo Diego acaba de hacer por varios países americanos, ha desarrollado en Managua un interesante ciclo de conferencias. En la fotografía (centro), el Presidente de la República de Nicaragua, doctor René Schick, con Gerardo Diego y el embajador de España, don José Pérez del Arco, en la recepción que el primer magistrado le ofreció al escritor español, acompañados por un grupo de intelectuales nicaragüenses. También se organizó en la Embajada de España otro agasajo a Gerardo Diego, al que asistieron numerosas personalidades de Managua.

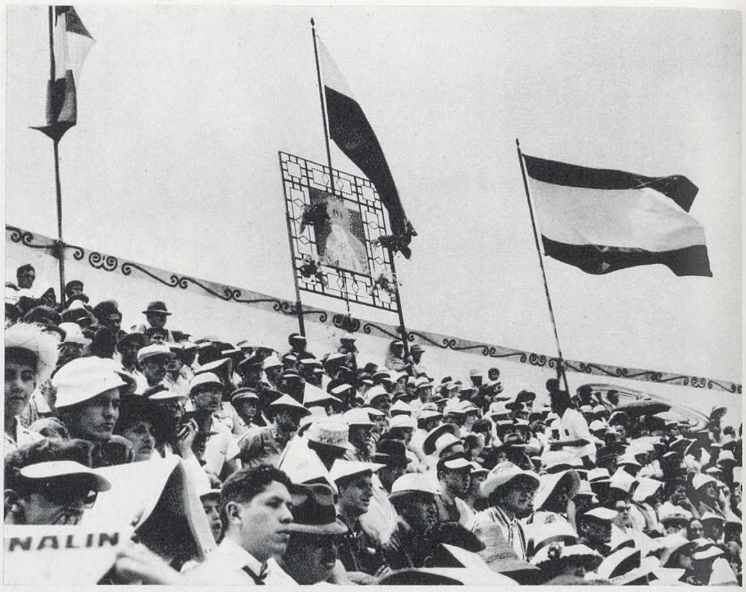
En la visita que hizo a Ecuador, Gerardo Diego pronunció en Quito varias conferencias—en la Academia de la Lengua, en el Grupo de América, etc.—y alcanzó igualmente un éxito rotundo, según puso de manifiesto Hugo Moncayo en admirable disertación presentadora ante el Grupo de América.

III Reunión del C. I. E. S., en Lima



A la III Reunión anual del Consejo Interamericano Económico y Social (C. I. E. S.), que a nivel ministerial se ha celebrado en Lima, asistió, al frente de la delegación española, el embajador de España en Perú, don Angel Sanz Briz. En la fotografía, el señor Sanz Briz durante su intervención en la sesión plenaria, a través de la que destacó los logros de España en el orden económico y social, así como la simpatía que nuestro país siente por la Alianza.

La Virgen de la Macarena, en Quito



Por iniciativa y obsequio del embajador español en Quito, conde de Urquijo, la empresa de la plaza de toros ha instalado un cuadro con la Virgen de la Macarena, realizado en azulejos típicamente españoles, en el coso de la capital de Ecuador.



Exposición rodante puertorriqueña

El Instituto de Cultura Puertorriqueña ha organizado una exposición itinerante en la que se resumen dos siglos de pintura nativa. En este museo rodante se exhiben 36 óleos seleccionados, 10 grabados, dos pinturas murales y cuatro reproducciones de mosaicos. La fotografía muestra la portada del catálogo, impreso en los talleres gráficos del Departamento de Instrucción Pública, de San Juan.

Carta a un historiador de AMERICA



Estimado amigo:

Desde hace algún tiempo pensaba esc1ibirle para darle cuenta de algunas de mis preocupaciones actuales.

Trabajo desde hace bastantes meses en una obra que constará de siete tomos y se titulará *Biblioteca Australiana Vetustissima.* Comprenderá la reproducción de los tres volúmenes de la *Historia del Descubrimiento de las Regiones Australes,* Madrid, 1876-1882, por don Justo Zaragoza; la reproducción de la obra de Alexander Dalrymple: *An Historical Collection of the Several Voyages and Discoveries in the South Pacific Ocean,* London, 1770; un tomo con la reproducción facsímil del *Memorial núm. 8,* de Quirós, en sus varias versiones a las lenguas cultas, y por fin, un volumen con la bibliografía crítica y general de los descubrimientos australes, que preparo actualmente.

Esta *Biblioteca Australiana Vetustissima* completará la *Americana Vetustissima,* y contendrá la historia documentada de los principales viajes transoceánicos, cuya teoría se remonta a los tiempos clásicos (antes de Jesucristo). Como anticipo personal, puedo informarle que he encontrado un mapa del siglo VIII, pero trazado inicialmente en el siglo IV, con la representación de los dos hemisferios, y una demostración de la existencia de una región equivalente a la América actual y de la supuesta zona australiana.

Resulta aleccionador considerar cómo antes de cualquier experiencia marítima, la razón humana había descubierto «in mente» la realidad geográfica que fue perseguida por los estímulos de una lógica que había convencido antes de ver y de tocar las cosas.

También se demuestra cómo los grandes errores históricos han sido fecundos, hasta el punto que el *Memorial* de Quirós sobre el descubrimiento de Australia, basado en la exageradísima descripción que hace de la pequeña tierra que había descubierto, y que él compara en extensión superior a Europa, Asia y otras regiones del Globo juntas, fue el agente que movilizó a navegantes, aventureros y al mismí-

carta a un historiador de AMERICA







simo Almirantazgo inglés, hasta que el capitán Cook pudo demostrar que la Australia no era tan extensa como había afirmado Quirós. Causa asombro considerar cómo los navegantes holandeses, los franceses y los ingleses llevaban a mano el *Memorial* de Quirós, y frecuentemente lo consultaban para convencerse de que Quirós no había mentido.

El resultado final fue que se descubrió la verdadera Australia, y además, que el capitán Cook pudo comprobar que el mar del Sur estaba libre de adversarios, lo que le permitió posesionarse de algunas islas, que fundamentaron el Imperio británico en una dimensión realmente universal. Y todo esto sucedía casi coincidiendo con la Independencia de Norteamérica, cuando Inglaterra trataba de estructurar un dispositivo estratégico que reforzara sus posesiones en el mundo.

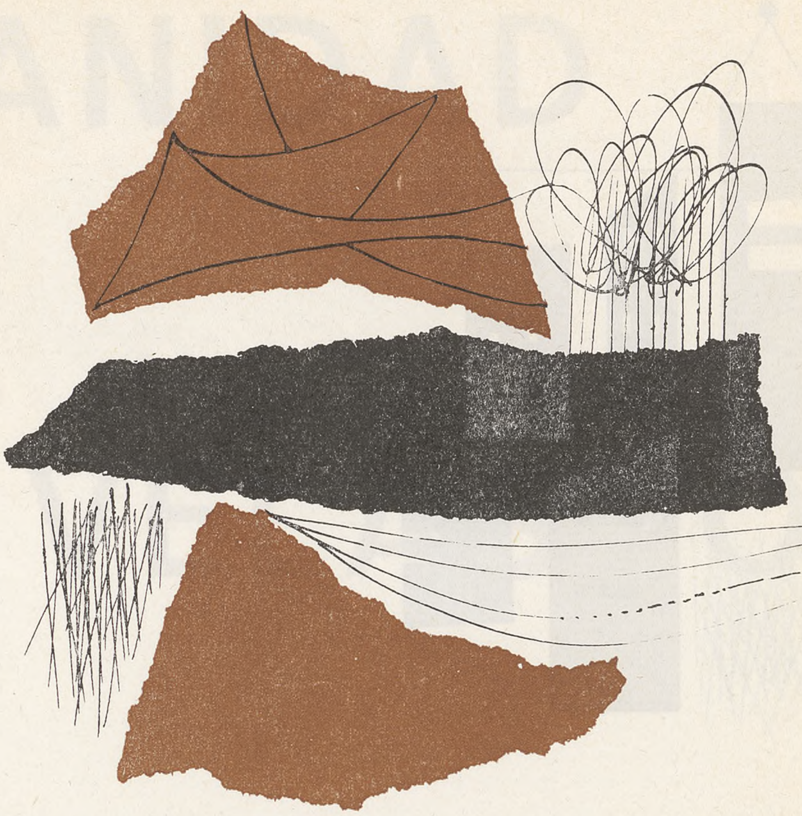
Desde hace algún tiempo he venido considerando en conferencias y escritos menores la Historia como ciencia instrumental, y, al parecer, mis palabras han sido bien acogidas por cuantos me han escuchado o leído. Yo mantengo que la Historia se contiene en los libros y no en la realidad, como se piensa generalmente. Y, por tanto, si tuviésemos una visión de los libros publicados, manuscritos o impresos, desde el comienzo de la Historia (Antiguo Testamento), tendríamos delante de nosotros la verdadera Historia. Se suele creer que el libro es el exponente de lo acaecido y, en verdad, el libro ha sido, desde la misma *Biblia*, el *Al-Coram*, la *Carta de Colón* o el *Memorial* de Quirós, el verdadero agente de lo que iba a suceder. Esto que parece contradictorio es una verdad demostrable y convincente. De aquí que yo tenga tanto interés en la confección de un *corpus* bibliográfico que, limitado en este caso a los descubrimientos geográficos y a la producción literaria referente a las regiones del mundo descubierto, comprendiera, cronológica y convenientemente catalogados, todos los títulos que se conocen sobre el tema. Muchos creen que esto es imposible de conseguir por las dificultades que presentaría la clasificación de tantísimas obras. Pero los que así piensan desconocen la técnica bibliográfica y, por tanto, ignoran que ya existen todos los repertorios necesitados, que es el trabajo de muchas generaciones, y bastaría ordenar y resumir lo que ya se ha dicho y perfeccionarlo con lo que se diga después.

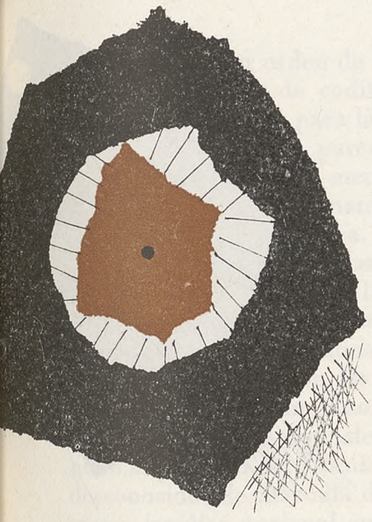
Porque la base de la perfección en este postulado *corpus* bibliográfico consiste en que no se debería hacer un nuevo libro, que resultaría anticuado e imperfecto en cuanto se hubiera encuadernado. El sistema que yo propongo es la confección de fichas sueltas, en las que se recoja lo que ya se sabe y se pueda añadir, rectificar o modificar lo que se vaya descubriendo, de modo que la referida ficha debiera ser perfecta, pues en cuanto se la discuta con razón se procede a rectificar lo que se haya demostrado incorrecto, y siempre añadiendo el nombre de quien facilitara la nueva información.

Yo estimo que un *corpus* bibliográfico de cuanto se halla publicado referente a los descubrimientos geográficos, no superaría las 250.000 fichas, y para mi cálculo tomo por base lo que contiene el Sabin y los demás repertorios conocidos. De este fichero se deberían hacer tantos duplicados como centros de información se establecieran y se tendrían al día con la inscripción de cuantas novedades aparecieran y dispuestos a facilitar información perfecta y completa a cuantos la solicitaran, los cuales se beneficiarían, mediante un canon módico, de un instrumental que les permitiera abordar, con elementos de juicio exactos, los temas que se proponen estudiar, sin necesidad de invertir, como ahora sucede, varios meses para documentarse y no siempre, o mejor dicho, nunca lo consiguen con éxito total.

La posibilidad de conseguir este *corpus* bibliográfico está al alcance de un Gobierno, de una Universidad y aun de un particular. Pero yo entiendo que este problema es de carácter universal y debe ser abordado por acuerdo entre las naciones (UNESCO), ya que todas han sido de algún modo protagonistas en el curso de los descubrimientos; los unos como descubridores y los otros por haber sido descubiertos.

Yo veo claro que la primera consecuencia de este modo científico de abordar la bibliografía histórica, incluida la cartografía, sería establecer un verdadero esquema de lo que llamamos Historia, y me





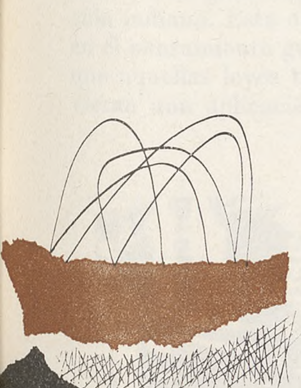
convenzo de que la Humanidad tiene necesidad de llegar a un entendimiento sobre este proceso que ha desbordado las mayores aspiraciones.

La Historia, si se la considera como la manifestación literaria de los acontecimientos, nos demuestra que es una entidad sustantiva, distinta a lo que pueda ser cualquier historia de las cosas, e incluso de la Creación.

Es decir, todo puede tener su historia, y en realidad la tiene. Pero la Historia, con mayúscula, es algo independiente de la historia de las cosas o de los demás seres. Tiene un comienzo y se basa en la escritura. Sin escritura no hay Historia. O sea, que la Historia es la manifestación literaria de los acontecimientos y, como toda manifestación literaria, es producto de un autor y de unas circunstancias técnicas y artísticas; se podría afirmar que no sólo la Historia es una manifestación literaria, sino una creación literaria, en el sentido que llamamos creación artística a un paisaje que Velázquez hubiera pintado tomándolo del natural. Conviene insistir en que creación literaria no es lo mismo que ficción, sino que toma de la naturaleza de las cosas lo que al autor le parece real y completa la obra con su aportación personalísima.

Esta teoría viene a explicar el libro como un sujeto menos identificado con la verdad de lo que realmente se supone y, por tanto, conviene saber cuál ha sido su verdadera función en el curso de su existencia.

Lo primero que se advierte es que desde la *Biblia* y los historiadores griegos y romanos hay una continuidad en el proceso de los descubrimientos que nos permite afirmar que han sido los pueblos blancos y después cristianos los que han intervenido exclusivamente en el proceso histórico como descubridores. Los otros pueblos no han sentido esa necesidad de unificar al género humano. Con esto se hace resaltar una prioridad, pero yo estimo que esta prioridad no quiere decir primacía o privilegio, sino primeros en el orden del tiempo. Y además han sido los primeros, sin saberlo, respectivamente, los autores de los libros de Historia, que impulsaron o determinaron las expediciones, pues ni Colón sabía lo que decía cuando afirmaba que había llegado a Catayo, ni Quirós tampoco sabía lo que estaba diciendo cuando escribió su famoso *Memorial*. O sea, que aunque cada libro de Historia tenga su autor reconocido, la Historia en sí misma es impersonal en cuanto se refiere a la autoridad de los hombres, por ser la integración de una serie de manifestaciones o creaciones literarias que fructificaron en circunstancias múltiples de tiempo, espacio y realizaciones humanas muy diversas, y aun en ciertas ocasiones contradictorias.



En resumen: yo creo que se hace imperativo explicar, o mejor, demostrar a los pueblos de Asia, África meridional y Oceanía (América ha sido incorporada por los cristianos), que el curso de la Historia no ha dependido de la voluntad inmediata y directa de los hombres; que cada uno ha cumplido una misión, acaso guiado por intereses particulares, pero al final todos han contribuido, más o menos directamente, a lograr objetivos insospechados, como la unidad geográfica del mundo, que había de proporcionar al hombre la oportunidad de relacionarse para conseguir la unidad plena u orgánica, cuyos beneficios aparecen todavía incalculables. Es una explicación que nos debemos a nosotros mismos y que debemos también a cuantos han sentido en su vida el peso de nuestra presencia dominante.

A la Humanidad así concebida como unidad orgánica y armónica se le presenta un porvenir incierto pero fabuloso en consecuencias, porque la conquista del espacio le brinda la ocasión de una aventura jamás soñada en el pasado: la comunicación directa y personal con otros mundos.

El hombre, sin embargo, como ser físico y moral se reconoce frágil y mal dotado para entender todo el alcance de una empresa, que superaría el cálculo y la estimación de sus sentidos, si no hallara base sustentadora en la lección que le ofrece la Historia, que por el mecanismo instrumental bibliográfico de la conservación y propagación de las noticias, le ha permitido conocer y dominar la Tierra y lograr la indispensable unidad que puede transformar el género humano en un ser dotado de capacidad prácticamente ilimitada.

Yo quiero aprovechar la ocasión, al explicarle someramente estas ideas, para invitarle a reflexionar



carta a un historiador de AMERICA

sobre el asunto y darme a conocer sus impresiones. Si me encontrara con salud suficiente, no tendría inconveniente en acudir a las Universidades principales de América a explicar la conveniencia de un *corpus* bibliográfico que nos diera a conocer la representación esquemática pero real de lo que es la verdadera Historia.

Pero ya que yo no pueda desplazarme, ni siquiera me sienta con el mínimo de fuerzas vitales para subsistir largo tiempo, yo apelo a su demostrado interés y a sus conocimientos bibliográficos para insistir en el ruego de comunicarme su parecer y hacer cualquier objeción o proposición que le pareciera conveniente.

En definitiva, todas las ciencias y todas las artes se han renovado para vivir el engrandecimiento que les ha proporcionado su propia regeneración. ¿Y por qué la Historia no había de intentar lo mismo?

La Historia, que vive en plena decadencia, o quizá en las postrimerías de su existencia, por haber perdido el libro su influencia determinante como agente semi-exclusivo de información retrospectiva, después de la aparición de los sistemas electromecánicos y de radiodifusión modernos, quizá podría todavía alcanzar sus mayores triunfos (como el Cid, que dicen que ganaba batallas después de muerto) si pudiéramos conocer cuál ha sido su verdadera intervención en el progreso y en la vida de los pueblos, y más aún, si nos fuera dado reconocer de modo positivo y fidedigno cómo una inteligencia y una voluntad suprema han orientado siempre los actos humanos hacia el destino de su unidad insospechada y trascendente.

En la era espacial ya inminente, parece que las dimensiones convencionales de tiempo, espacio y gravitación no regirán con los mismos valores numéricos y apreciativos que han sido exponentes de la época histórica conocida. Hasta cierto punto el hombre tendrá la sensación de vivir en plena actualidad, como sumergido en un todo, del que fuera suma y parte. Absorberá en sí el pasado y el futuro como estamentos de un ilimitado presente, que es característica de todo cuerpo indivisible.

Plenitud en la unidad o simple acto vital será el reflejo de una existencia compartida con las leyes de la dinámica celeste.

La Historia, que ha sido el aparato documental y bibliográfico que ha conservado el recuerdo del pasado para mantener su actualidad en forma de conciencia histórica más o menos desarrollada, no cuenta, para servir en la época espacial ya iniciada, con los elementos precisos para seguir el ritmo que imponen las nuevas circunstancias, por lo que su destino estaría fatalmente condenado a la reserva y jubilación de los seres ilustres que ya cumplieron una misión, que en el caso de la Historia no ha podido ser más fecunda, espiritual y gloriosa.

El espíritu se resiste, sin embargo, a considerar caduco e inservible el faro esplendente que ha iluminado desde Moisés y todavía alumbra el ámbito terrenal donde aún se dasarrolla la vida física y moral del hombre.

Por eso nosotros creemos en la necesidad de esforzarnos para conocer cuál ha sido el verdadero sentido de la Historia, cuál su origen y su función; en suma, conocer en espíritu y en verdad lo que radical y sustancialmente es la Historia, para disponernos a recoger, acaso el último pero el más trascendente fruto de su vigencia: la fe en el destino glorioso y sobrenatural de la Creación. Fe que debemos proyectar sobre el ámbito infinito de los mundos posibles.

El *corpus* bibliográfico postulado facilitaría el medio de llegar a esa plenitud de conocimiento, y su función sería la de acoplar en el seno de su luz plena, que son las fuerzas integradoras del pasado, la realidad de un futuro que aun dentro de otras esferas de influencia cósmica, todavía estaría sujeto a la voluntad y a la providencia de Dios, Sumo Hacedor y Conservador de cuanto existe.

Aprovecha esta ocasión para saludarle afectuosamente,

CARLOS SANZ



(Ilustraciones de Julián Santamaría)

LA HISPANIDAD EN LUIS DE VELASCO

por MANUEL MARIN CAMPOS

En 1570, por oıden de Felipe II, comenzó Juan de Ovando las labores de codificación y recopilación de las leyes promulgadas para la gobernación de Indias. Este hecho, que superficialmente parece carecer de trascendencia, en sus entrañas concentra la mentalidad de un monarca y los sentimientos de un gobernante en relación con las provincias ultramarinas de Améıica. Desde Isabel de Castilla se legisló el desenvolvimiento indiano, regulando por mediación de decretos la esquemática de la conquista, la estructura de la hispanización y la contextura de las relaciones humanas entre gobernantes y gobernados. En los reinados de Isabel I y de Carlos I se levantaron los cimientos recios del edificio majestuoso del derecho indiano. Fueron tiempos de gran actividad legislativa, épocas cruciales donde una sabia legislación determinó la posición del Estado español frente a aquellos individuos desconocidos de más allá del Atlántico, épocas donde el humanismo jurídico nacional ensambló el indio al desenvolvimiento político mundial. El derecho indiano demostró y prueba, a través de los siglos, que los hombres que se extendían desde Nueva España hasta el estrecho de Magallanes no fueron razas sometidas sino pueblos gobernados.

En el reinado de Felipe II, por iniciativa de este monarca, se le dio el gran impulso a la labor recopiladora de la legislación indiana. Esta obra tuvo una razón, una lógica, una causa en el pensamiento gubernamental del Rey Prudente. El anheló que aquellas leyes tuvieran algo más que existencia; que tuvieran una aplicación eficiente en la realidad del desenvolvimiento humano de Indias. Ovando, convencido de ello, sugirió en 1571 al monarca creador del Escorial que el libro I, que en esta fecha estaba terminado, fuera remitido a los Virreyes y Presidentes de Audiencia. Felipe II aspiraba a que el espíritu que Isabel de Castilla derramó en la legislación indiana fuera la luz que alumbrara el desarrollo espiritual y temporal de la naciente América. Estaba convencido de que la Hispanidad no podía nutrirse de la aportación esporádica de los regidores del continente, sino de la posición de una legislación completa en todas sus dimensiones. Sin leyes no hay orden. Por ello, la Hispanidad, que es la obra más alta de un pueblo entregado a la labor de misionar un continente, tenía que descansar sobre la orgánica inconmovible de una ordenación. Mas esta armonía no era necesario crearla o inventarla, porque existía, fielmente trazada, en la legislación indiana, en aquellas leyes brotadas de la inspiración humanitaria de la gran Isabel, en aquellas leyes surgidas de la mentalidad jurídica de una nación con fuerte vocación misionera. Juan de Solórzano Pereira, en su *Política indiana*, reconoció la necesidad de este orden para que la Hispanidad fuera perdurable y duradera. Felipe II llegó más lejos: queriendo que el orden modulado se constituyera en las cariátides del desenvolvimiento indiano recopiló las leyes y buscó hombres que sintieran en lo más hondo de sus sentimientos los altos ideales de la reina Isabel. Así, al cesar en la gobernación de Nueva España, aquel Antonio de Mendoza, descendiente del marqués de Santillana, que por su labor como Virrey mereció ser denominado «el padre de





los pobres», eligió a Luis de Velasco, uno de los hombres que con más amor supo interpretar el espíritu contenido en la legislación de Indias. El ilustre historiador Pedro Aguado Bleye recorta, con palabras certeras, la personalidad de este hombre genial al decir: «Fue, efectivamente, el Virrey Velasco, un benemérito gobernante. Inauguró la Universidad de México y luchó enérgicamente para librar a los indios del servicio personal, venciendo la oposición de los encomenderos, que alegaban en su defensa la disminución de los productos de las minas. La fama le honró con el título de *padre de la patria*».

A través de esta proyección histórica se observa que la línea que siguió la gobernación de este hombre fue la marcada por el espíritu de la legislación indiana. El criollo, la obra étnica de la Hispanidad, y el indio, el indígena en proceso de hispanización, coinciden en denominarlo «padre de la patria», según le conoce la posteridad.

Porque Luis de Velasco fue el padre de una patria embrionaria, que emergía y se formaba a los impulsos de las leyes indianas. Los españoles son los artífices de aquella América de las patrias que soñaron San Martín, Bolívar, Alvear y Sucre como un capítulo de la Hispanidad. Así, la histórica estructuración de Sudamérica tiene el carácter de caudillaje de la historia española. Aquella América que germinó a los cuidados del marqués de Oaxaca, de Luis de Velasco, del marqués de Montesclaros y de tantos otros nobles como pasaron hasta las lejanas tierras ultramarinas, tiene el hálito selectivo de la vieja sociedad europea.

La historia de España, como también la de Europa, hasta el siglo XVIII, puede considerarse fundamentalmente aristocrática. Se mezclan por sus venas, desde la Edad Media, la aristocracia del espíritu de los frailes eruditos que, sumidos en la paz de las bibliotecas conventuales, dieron forma a la ciencia y contrapunto poético al mester de clerecía, y la aristocracia de la sangre de los guerreros que, al lado de sus monarcas, peleaban por la edificación de un país libre y soberano.

Aquella nobleza que ayudó a construir una España unida fue la fuerza expansiva que edificó una América hispana. No cabe duda que en esta obra hubo una aportación sustancial del pueblo, pero las tareas de dirección en la misión de aplicar los principios humanos, el alcance político y los valores espirituales de las Leyes de Indias, como estructura orgánica de la Hispanidad, recayó sobre los segundones e hidalgos de las familias nobles que, desde siglos, se desarrollaban vinculadas a las grandes empresas de la monarquía española.

ESTAN A LA VENTA TAPAS

para encuadernar la revista

MUNDO HISPÁNICO del año 1964

Precio de las mismas........... 70 pesetas
A los suscriptores .... 60 »

También tenemos a la venta las correspondientes a los años 1948 a 1963, ambos inclusive

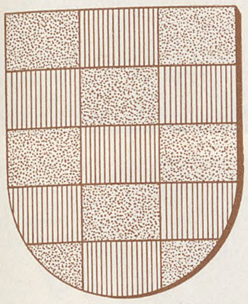
Pedidos a la Administración de la revista: Apartado 245
MADRID (España)

Heráldica

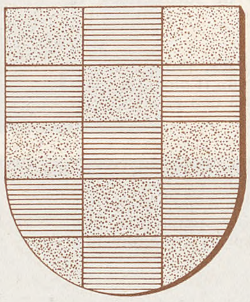
por **JULIO DE ATIENZA**

(Barón de Cobos de Belchite)

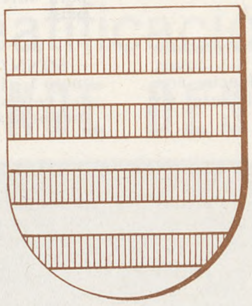
CISNEROS



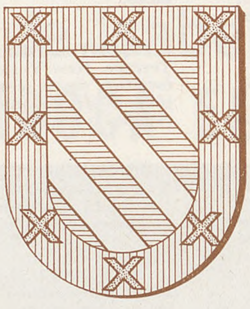
ILLA



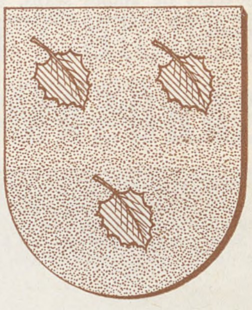
HERNÁNDEZ



CAZORLA



AGUIRRE



ENRIQUE SARAVI CISNEROS. *La Plata (Argentina).*—De la villa de su nombre (Palencia) son oriundos los Cisneros, descendientes del Infante don Fruela II de León. A este linaje perteneció el Cardenal don Francisco Ximénez de Cisneros. Ingresaron en la Orden de Santiago en los años que se indican: don José de Cisneros y López Cantoral, natural de La Bañeza (1671); don José de Cisneros y Robles, natural de Madrid (1685), y don Antonio María de Cisneros y Cabreros, natural de Madrid (1745). Don Juan Enríquez de Cisneros y Nevares, natural de San Román de Entrepeñas, ingresó en la Orden de Calatrava en 1633. Don Juan Antonio Cisneros de Castro fue creado Conde de Simonde el 14 de enero de 1766, y el Arzobispo de Lima, don Melchor de Liñán y Cisneros, Conde de la Puebla de los Valles, el 30 de septiembre de 1691. Traen por armas: *escudo jaquelado de quince piezas, ocho de oro y siete de gules (rojo).*

Burgos es una capital castellana con diversas parroquias, donde es poco menos que imposible hallar la partida de matrimonio que a usted le interesa, y más aún sin conocer en qué parroquia tuvo el enlace y, ni siquiera, la fecha aproximada en que se celebró.

Francamente le confieso que no tengo datos sobre el apellido Saraví y dudo que sea español en su origen. Vasco, desde luego, no es; pues aunque *zara* o *sara* significa bosque o jaral, el final *vi* es completamente antivasco. Le agradeceré me envíe su libro prometido sobre la familia Saraví, ya que las citas que contenga me serán de gran valor.

MARIA CONCEPCION C. PLATERO DE WADSTED. *Río de Janeiro (Brasil).*—Siento decirle que nunca ha existido en España el título nobiliario de Marqués de Tortosa, ni siquiera algún título extranjero o pontificio ha sido nunca autorizado su uso en nuestra patria con esa denominación. Con tan pocos datos como usted me envía, no puedo orientarle.

Los Illa son catalanes y tienen por armas: *escudo ajedrezado de oro y azur (azul).*

En el Archivo General Militar de Segovia existe documentación sobre militares apellidados Zás, aunque relativamente moderna, ya que el caballero más antiguo —don Juan Zás Anglada— data del año 1855.

SATURNINO MURGUEY. *Porlamar. Nueva Esparta (Venezuela).*—El apellido patronímico Hernández proviene del nombre Hernán o Hernando, por lo que se encuentra muy extendido por toda la Península y América, sin que todos los que ostentan este apellido, por consiguiente, tengan un origen común. Los oriundos de León traen: *en campo de plata, cuatro fajas de gules (rojo).*

Los Cazorla son oriundos de la villa de su nombre (Jaén), descendientes de los Fernández de Leyguarda, de Asturias. Fue uno de los doscientos linajes escogidos por don Fernando III el Santo para la conquista de Sevilla. Don Fernando de Cabrera y Bayona Acuña y Cazorla, natural de Cuenca, y su hermano don Antonio, natural de Seseña, ingresaron en la Orden de Santiago en 1630 y 1636, respectivamente. Traen por armas: *en campo de azur (azul), tres bandas de plata; bordura de gules (rojo), con ocho aspas de oro.*

No creo que el apellido Murguey sea portugués; más bien parece de origen vasco, derivado o transformado de otro apellido parecidamente fonético oriundo de aquella región, como Murguía, Murguiondo, Murguiart o Murguialday. Debía buscar usted partidas sacramentales en orden ascendente para encontrar la auténtica denominación del apellido, lo que suele suceder con relativa frecuencia, sobre todo al mudarse de nación o residencia de vecindad.

RICARDO AGUIRRE HITA. *Buenos Aires (Argentina).*—No todos los que usan el apellido Aguirre tienen el mismo tronco común, ya que la palabra *aguirre* significa en vascuence lugar alto que domina un terreno, y con este nombre fueron conocidas muchas casas que tenían esta condición. Los Aguirre de Guipúzcoa son los más antiguos de este apellido, ya que caballeros de este linaje estuvieron con don Ramiro I en la batalla de Clavijo (año 850). Los de Zumaya (Guipúzcoa) ostentan por armas: *en campo de oro, tres hojas de hiedra de sinople (verde), bien ordenadas.*

Los Quiroga provienen del valle de su nombre, en Lugo. Probó su nobleza numerosas veces en las Ordenes de Santiago y en las de Calatrava (1639 y 1832) y San Juan de Jerusalén (1691 y 1698) y numerosas veces en la Real Chancillería de Valladolid. Doña María Manuela Vázquez de Quiroga fue creada Condesa de San Martín de Quiroga en 1884; don Jaime Quiroga y Pardo-Bazán, Conde de la Torre de Cela en 1916. Ostentan por escudo: *en campo de gules (rojo), cinco estacas de plata puestas en faja.*

A raíz de la toma de Cuenca a los árabes, en el año 1177, el caballero Fernán Gómez de Aza, Señor de Aza, recibió en premio a sus servicios la aldea de Albornoz, de la que fue primer señor y cuyo nombre tomaron por apellido sus descendientes. De él vienen los Albornoz de Talavera, Condes de Torrepalma, los Frías de Albornoz, los Carrillo de Albornoz, Marqueses de Torralva, los de Valencia, los de Ecija, los de Osuna, los de América, etc. Don Bernardo de Albornoz tomó parte en la conquista de México, llegando a ser alguacil mayor de México y alcaide de su fortaleza. Don Rodrigo de Albornoz (de los Albornoces de Talavera) fue gobernador de México en 1522. Don Felipe de Albornoz y Polo, gobernador de Quito, en el virreinato del Perú, natural de Valladolid, ingresó en la Orden de Santiago en 1599. Don García de Albornoz Muñoz y Legazpi, Adelantado de Filipinas, natural de México, ingresó en la misma Orden en 1615. Son sus armas: *en campo de oro, una banda de sinople (verde).*

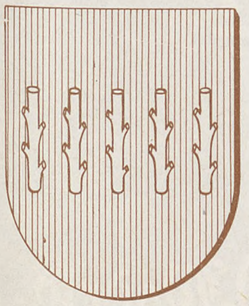
De las montañas de León son los Nieva, que traen escudo: 1.º, *en campo de gules (rojo), siete estrellas de oro; y* 2.º, *en campo de oro, una banda de azur (azul).*

LASCORZ DUESO. *Buenos Aires (Argentina).*—De los Dueso encuentro solamente documentación en el Archivo General Militar de Segovia. Son los siguientes expedientes: don Manuel Dueso, de Infantería (año 1782), don Joaquín Dueso, de Caballería (1822), don José Dueso Taberner, profesor de esgrima (1875) y don Melchor Dueso Landaida, de Infantería (1914). En ninguno de ellos figuraba el escudo familiar correspondiente.

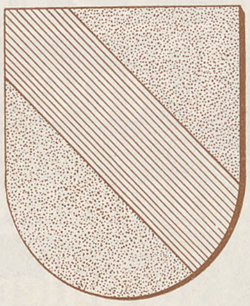
ILEGIBLE. *Linares (Jaén).*—De la villa de su nombre, partido judicial de Baena (Córdoba) son los Luque, descendientes del caballero leonés Alonso de Luque, quien, con otros, acompañaba al Rey don Alfonso XI en la conquista a los moros, el 24 de agosto de 1347, del castillo de Albenzaide, hoy villa de Luque. El capitán don Alonso de Luque y Airla, natural de Córdoba, pasó a Córdoba de Tucumán en el siglo XVII, fundando allí nueva casa. Don Federico Luque y Velázquez fue creado Marqués de Luque en 1896. Es su escudo: *en campo de azur (azul), un león rampante de oro y coronado del mismo metal, que lleva en sus manos una estrella también de oro.*

Los Valdivia son de las montañas de León. Probaron su nobleza en las Ordenes de Calatrava (1541, 1638 y 1698) y Alcántara (1633). Son sus armas *escudo partido:* 1.º, *en campo de plata, una encina de sinople (verde), frutada de oro, y un león de púrpura empinado al tronco, y bordura de azur (azul), con ocho aspas de oro; y* 2.º, *en campo de oro, dos sierpes de sinople (verde), con las bocas ensangrentadas, afrontadas y con las colas entrelazadas, y, de boca a boca, un tronco de roble, nudoso; en jefe, tres estrellas de gules (rojo).* Lema: «La muerte menos temida da más vida».

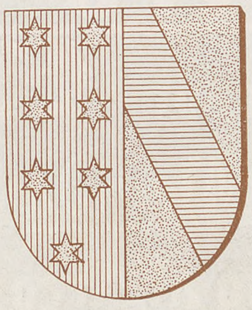
QUIROGA



ALBORNOZ



NIEVA



LUQUE



VALDIVIA



estafeta

Las tarifas para estos anuncios son: Suscriptores hasta un máximum de 15 palabras, gratis.

Todos los demás anunciantes abonarán CINCO pesetas por palabra, que podrán enviar en sellos de correos o en cupones Reponse International.

PIERRETTE ROUSSY. 53 Avenue de Robinson. Châtenay, Malabry, Seine (Francia). Estudiante de 18 años desea mantener correspondencia con jóvenes de ambos sexos, españoles, alemanes, ingleses, italianos o franceses.

MARIA FLORA DONAU. Bicol, Colleges Daraga. Albay (Filipinas). Desea relacionarse con muchachos españoles.

JOSÉ RODRÍGUEZ CORTÉS. Vidal, 1.938. Buenos Aires (28) (República Argentina). Joven de 19 años desea correspondencia con jóvenes de todo el mundo en español, francés o inglés.

CHRISTIANE GILLE. Siechenstrasse 1, 34 Zerbst/Anhalt (Germany). Desea mantener correspondencia en alemán, inglés o ruso con jóvenes de todo el mundo.

ELISEO LAMANNA. Diplomado Perito Industrial desea mantener correspondencia con señoritas y jóvenes de todo el mundo sobre temas culturales. Escribid a Corso Vitt. Eman., 26 (Salerno) —Sala Consilina— (Italia).

Miss EVA LEWIS. 13253 Vaughn. San Fernando, California (U. S. A.). Desea relacionarse con estudiantes de Medicina y doctores de todo el mundo.

Miss MARILYN ERASMUS y VIVIAN ERASMUS. 10/497 Khalasi Lines. Kampur, Uttar, Pradesh (India). De 17 y 15 años de edad desean realacionarse con jóvenes de todo el mundo en inglés.

MARÍA C. BAPTISTA. Posta restante. Aeroporto de Santa Maria. Açores (Portugal). Joven universitaria en Coimbra desea relacionarse con estudiantes universitarios españoles.

SUSANA FERNÁNDEZ. Calle Presidente Roca, 2.539. San Lorenzo, Provincia de Santa Fe (República Argentina). Desea mantener correspondencia con muchachos españoles.

GENIE CUTTS, GAIL PRINCE, MIMI SPINDLER, VIRGINIA HIERS, STUART HATCH, VICKI PAGE, SUSAN MC NAIR, SUSAN MURR, SHARON TRAMMELL, DORIS HEIN y SUSAN KIMBROUGH, chicas todas del Wesleyan College. Apartado 349. Macon, Georgia (U. S. A.), desean escribirse con chicos de España y otros países hispánicos.

RODNI L. RESACH. 7 Broadway Terrace. New York (U. S. A.). Joven escritor desea correspondencia con jóvenes de 25 años en adelante, en español o inglés.

CONSUELO DELGADO SOLÍS. Joaquín María López, 10, 2.°, int. B. Madrid-15 (España). Desea correspondencia con chicos de 35 a 40 años.

CLENZA FUJARA. Caixa Postal 1602. São Paulo (Brasil). Desea correspondencia con chicos españoles sobre temas taurinos y otros.

EVA NOVOTNA. Short Film Studio. 7 Naplavni St. Praga-2 (Checoslovaquia). Desea relacionarse con jóvenes españoles sobre temas culturales, cine, música, revistas, etc.

GEORGE EDWARD SALER. 3.743 Locust Street. Philadelphia, Pennsylvania (U. S. A.). Joven universitario norteamericano desea correspondencia con jóvenes españolas, preferentemente de los territorios de Río Muni y Fernando Poo.

R. MARTÍNEZ. V. San Félix número 7, 1.° Játiva, Valencia (España). Desea correspondencia con personas de cualquier edad y sexo o nacionalidad, interesadas en estudios de sicología.

GISELA WODITSCH. Bad Blankenburg/Thür. W., Obere Marktstrasse 5 (Alemania-D. D. R.). Joven deportista de 21 años desea relacionarse con jóvenes de otros países en español, italiano, inglés o alemán.

JOSÉ E. GRACES. Dante, 2.245. Montevideo (Uruguay). Corresponsal que relacionará a los que quieran intercambiar postales, sellos, discos, libros, banderines, etc. de cualquier parte del mundo.

OLGA CUENLLAS. Aranguren, número 208, norte. Guanabacoa, La Habana (Cuba). Señorita cubana que desea amigos en España y países hispánicos mediante la correspondencia.

LIDIA FAKEGAME. Carrera 14, número 2 - 42. Popayán (Colombia). Desea mantener correspondencia con jóvenes españoles de 20 a 25 años para intercambio de ideas sobre el país.

SONNIA GARCÉS. Calle 4.ª, número 1 - 15. Popayán (Colombia). Desea correspondencia con españoles de ambos sexos.

AMALIA SCHIERLOH. San Martín, 1.081/81. Villaguay, Entre Ríos (República Argentina). Estudiante de 13 años desea correspondencia con estudiantes españoles y de habla hispana.

RAFAEL LUQUE OJEDA. Armas, 44, 2.° Zaragoza (España). Desea correspondencia amistosa con todo el mundo, para cambiar sellos, revistas, postales, etc.

MARISA MARXUACH, Apartado 35; ROSA BLANCA ITURBE, Apartado 269; ELSSIE R. BREHCIST, Apartado 369, y SORAYA, Apartado 272. Bata, Río Muni (España). Desean correspondencia con chicos españoles y extranjeros para canje de sellos, postales, etc.

Corad Boardman. 8 th. BN. P. A. C., Bareilly (India).

Aníbal Pacheco Mendes. Marinero número 7634, S. P. M. 0128. Guinea Portuguesa (Portugal).

BUZON FILATELICO

ARMANDO ALBORNOZ VINTIMILLA. Apartado 57. Cuenca (Ecuador). Desea sellos de países americanos ex colonias de europeos a cambio de sellos del Ecuador.

CASA M. GALVEZ, Oficinas: Príncipe, 1. Despacho para venta al público: Puerta del Sol, 4, 1.° Madrid-12 (España). La casa filatélica más antigua de España.

CARLOS LÓPEZ RODRÍGUEZ. M. Valdés, 43. Madrid-15. Desea sellos de Venezuela anteriores a 1950. Facilita Conmemorativos de Europa y todo el mundo.

CATÁLOGO unificado y especializado de España, Provincias africanas y ex colonias. Se encuentra a la venta este tan esperado catálogo de sellos en la casa M. Gálvez, Príncipe, 1 y Puerta del Sol, 4, 1.° Madrid-12 (España). Precio, 50 pesetas.

DOMINGO IBÁÑEZ. Barrio de Moratalaz, polígono «F», casa número 428, 2.° C. Madrid-18 (España). Intercambio sellos universales usados, base Ivert. Seriedad.

Miss J. LAMBEAU. Wommelgemsteenweg, 68. Wijnegem, Antwerpen (Bélgica). Desea canje de sellos. Corresponde en francés o inglés solamente.

JORGE PEDRO ALMEIDA. Libertad, 479. Quilmes, Buenos Aires (República Argentina). Desea canje filatélico con Dinamarca, Noruega, Suecia, Gran Bretaña, Irlanda y Chile. Seriedad absoluta.

CIRO LUDGERO DA SILVA. Apt. 15. Universidade de Brasilia. Brasilia-DF (Brasil). Desea intercambio de sellos con estudiantes españoles y portugueses.

VICENT MAS. 61 Cours Julien. Marseille (Francia). Desea canje de sellos de Hispanoamérica, solamente con coleccionistas avanzados. Facilito Francia desde 1935, nuevos e impecables. Corresponde todas lenguas.

JOSÉ SANTOS DE LA MATTA. San Bernardo 4, 3.° dcha. Madrid (España). Desea sellos de Alemania, Francia, Venezuela y Argentina. Facilita de España y colonias.

JUAN PÉREZ. Apartado 74. La Habana-1 (Cuba). Desea intercambio de sellos con españoles. Facilita de Cuba, nuevos y usados.

ARTIGAS MAGLIANO, Nueva York, 1.369. Montevideo (Uruguay). Desea canje de sellos.

ROBERTO ANTONIO GUARNA. Francisco Bilbao, 7.195. Capital Federal (República Argentina). Desea intercambio de sellos de correos con todo el mundo, especialmente con españoles.